

Dustex II

9 20 20



3 41 01 045 06 9
Printed in Germany 09.04 Z

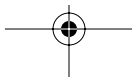


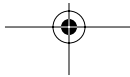
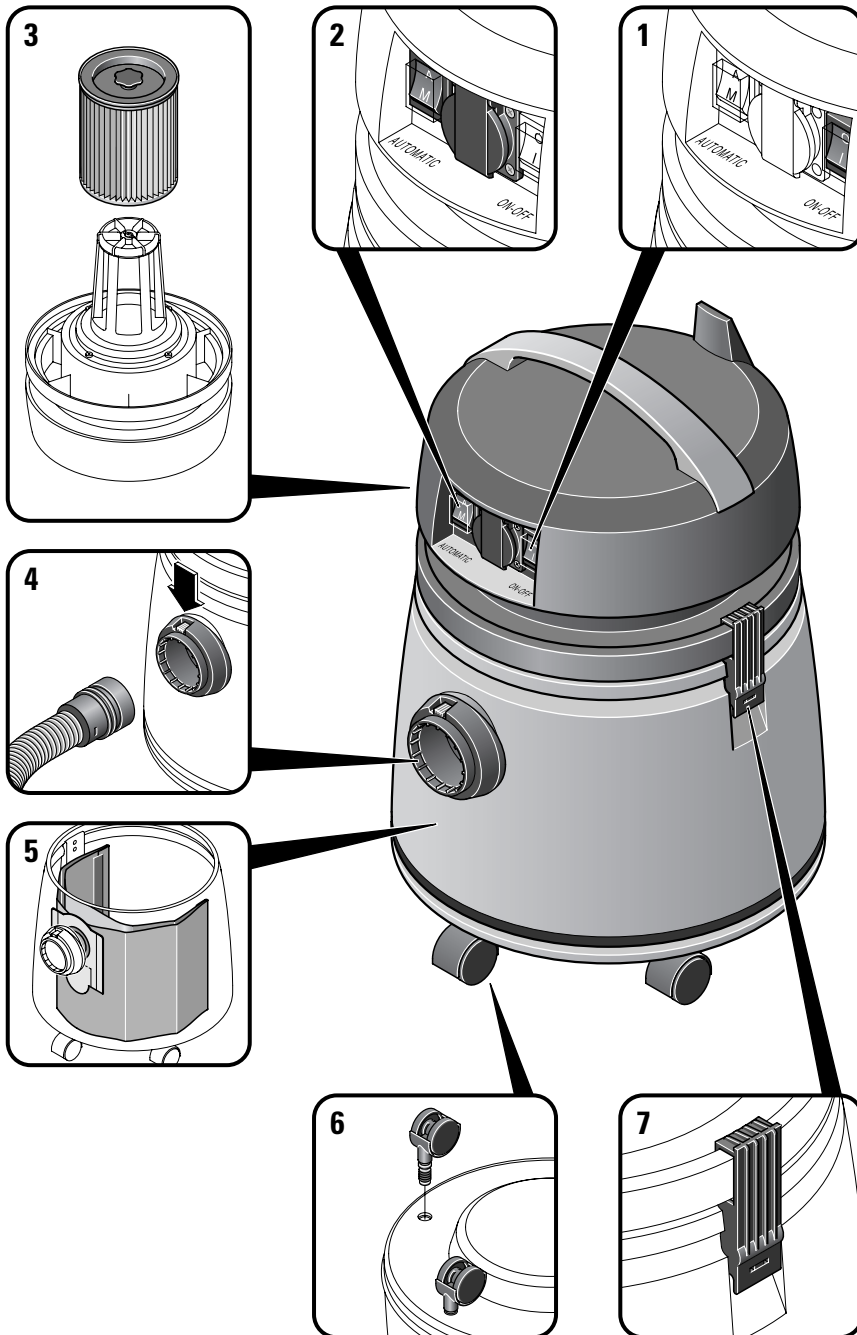


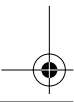
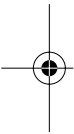
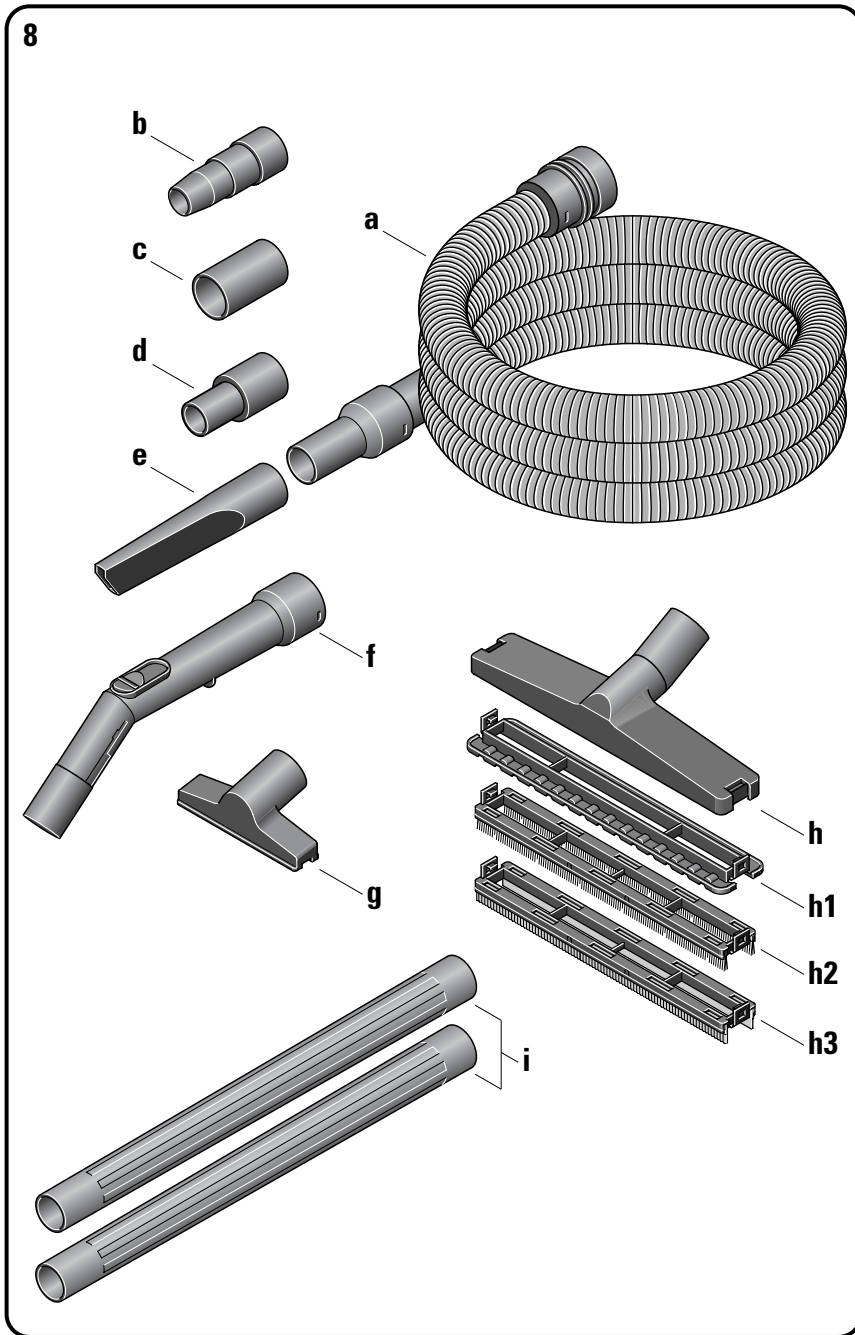
Deutsch	→	5
English	→	10
Français	→	15
Italiano	→	21
Nederlands	→	27
Español	→	33
Português	→	39
Ελληνικά	→	45
Dansk	→	51
Norsk	→	56
Svenska	→	61
Suomi	→	66
Magyar	→	71
Česky	→	77
Slovensky	→	82
Polski	→	88
На русском языке	→	94
	→	100



	→	102
--	---	-----









Dustex II

Bedienungsanleitung Staubsauger.

Auf einen Blick.



1 Schalter

Ein- und Ausschalten.

2 Betriebsartenschalter mit Gerätesteckdose

Umschalten auf Einschaltautomatik und Anschluss für Elektrowerkzeug.

3 Filterpatrone

Zum Einsetzen des Saugerobertheil abnehmen.

4 Schlauchaufnahmestutzen

Zum Entfernen des Saugschlauches den Entriegelungsknopf drücken.

5 Papierstaubsack

Nur zum Trockensaugen verwenden.

6 Räder

Zur Montage in den Behälterboden einsetzen.

7 Verschluss für Behälter

Zum Öffnen des Staubsaugers.

8 Mitgeliefertes Zubehör

Saugschlauch, Ø 36 mm (a),
Universal-Anschlussstück für Elektrowerkzeuge, passend für FEIN MF 12-180 und Fremdfabrikate (b),
Direktanschlussstück, PVC, Ø 36 mm, passend für alle FEIN Elektrowerkzeuge außer MF 12-180 (c),
Direktanschlussstück, PVC, Ø 36/32 mm, passend für MF 12-180 (d),
Fugendüse (e),
Handgriff mit Saugkraftverstellung (f),
Polsterdüse (g),

Kombidüse (h) mit Einsatz für Teppich (h1), Böden (h2) und Flüssigkeiten (h3),

2 Saugrohre (i).

Zu Ihrer Sicherheit.



Vor Gebrauch dieses Gerätes lesen und danach handeln:

diese Bedienungsanleitung, die beiliegenden Sicherheitshinweise (Schriftennummer 3 41 30 054 06 1), die einschlägigen nationalen Arbeits-schutzbestimmungen.

Diese Bedienungsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise sind zum späteren Gebrauch aufzubewahren und bei einer Weitergabe oder Veräußerung dem Gerät beizulegen.

Bestimmungsgemäße Verwendung.

Dieses Gerät ist bestimmt: für den gewerblichen Einsatz in Industrie und Handwerk sowie für den Gebrauch im Haushalt, zum Aufsaugen und Absaugen von trockenen, nicht gesundheitsgefährdenden Stäuben und nicht brennbaren Flüssigkeiten, zum Einsatz mit Zubehör, die in dieser Bedienungsanleitung angegeben sind oder die von FEIN empfohlen werden.

Sicherheitshinweise.



Verletzungsgefahr

Das Gerät darf nur an vorschriftsmäßigen Schutzkontaktsteckdosen betrieben werden, das Auftrennen der Schutzkontaktverbindungen ist unzulässig.

Nur unbeschädigte Anschlussleitung und ggf. Schutzkontaktverlängerungsleitung verwenden und regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen.

Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen, nur am Stecker ziehen.

Bei Nichtgebrauch, in Arbeitspausen oder allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Die Anschlussleitung nicht beschädigen, z. B. durch Überfahren, Zerren, Quetschen.

Gesundheitsgefahr: Den Staubsauger nicht zum Saugen gesundheitsgefährlicher Stoffe benutzen, z. B. Asbest.

Gefahr von Brand oder Explosion: Den Staubsauger nicht zum Saugen heißer, brennbarer oder explosiver Stoffe, z. B. Benzin, Öl, Lösemittel, Alkohol, verwenden. Den Staubsauger nicht in explosionsgefährdeten Räumen gebrauchen.

Vor dem Verwenden der Gerätesteckdose den Staubsauger abschalten. Nur Stecker ausgeschalteter Elektrowerkzeuge in die Gerätesteckdose einstecken. Die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise des verwendeten Elektrowerkzeuges beachten.

Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten muss der Papierstaubsack sowie die Filterpatrone herausgenommen und die Funktionsfähigkeit des Schwimmers überprüft werden. Bei Schaumentwicklung die Arbeit sofort beenden und den Behälter entleeren.

Das Saugeroberteil nicht mit Wasser abspritzen – Kurzschlussgefahr. Den Sauger vor Niederschlag schützen.

Keine Schilder und Zeichen auf das Gerät nieten oder schrauben. Die Schutzisolierung kann dadurch unwirksam werden. Empfohlen werden Klebeschilder.

Nur unbeschädigte Stecker und Kabel verwenden.



Sachbeschädigung

Netzspannung und Spannungsangabe am Gerät müssen übereinstimmen.

Montage.



Verletzungsgefahr

durch unbeabsichtigtes Einschalten.

Vor Montagearbeiten Stecker ziehen.

Einige Zubehörteile werden im Behälter liegend geliefert und müssen vor der ersten Inbetriebnahme entnommen werden.

Fahrwerk montieren (6).

- Die Räder zur Montage in den Behälterboden einsetzen.

Papierstaubsack einsetzen (5).

Der Papierstaubsack darf nur zum Trockensaugen verwendet werden.

Bei Verwendung des Papierstaubsacks bleibt die Filterpatrone länger sauber, das steigert die Saugleistung. Der aufgesaugte Staub kann besser entsorgt werden.

- Die Verschlüsse (7) auf beiden Seiten öffnen und das Saugeroberteil abnehmen.
- Den neuen Papierstaubsack (5) am Pappflansch greifen und zuerst unten, dann oben über die Rastnocke schieben.
- Darauf achten, dass der Pappflansch und der Papierstaubsack vollständig an der Innenwand des Behälters anliegt.
- Das Saugeroberteil aufsetzen und die Verschlüsse (7) schließen.

Das Entfernen des Papierstaubsacks erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Um Verschmutzungen beim Wechseln des vollen Papierstaubsacks zu vermeiden, diesen mit dem Verschlussdeckel schließen.

Dustex II

DE

Filterpatrone wechseln (3).

Die Filterpatrone darf nur zum Trockensaugen verwendet werden.

Die Filterpatrone stets trocken und sauber halten. Zum Reinigen die Filterpatrone regelmäßig ausklopfen.

Sollte die Saugleistung nicht mehr ausreichen, die Filterpatrone auswechseln.

- Die Verschlüsse (7) auf beiden Seiten öffnen und das Saugeroberteil abnehmen.
- Die Rändelmutter am Boden der Filterpatrone entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und die Filterpatrone abnehmen.
- Neue Filterpatrone mittig aufsetzen und die Rändelmutter im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- Das Saugeroberteil aufsetzen und die Verschlüsse (7) schließen.

Saugschlauch montieren (4).

- Den Saugschlauch bis zum Anschlag in den Schlauchaufnahmestutzen einführen bis dieser fest sitzt.
- Zum Entfernen des Saugschlauches den Entriegelungsknopf drücken und den Saugschlauch herausziehen.

Die Zubehörteile werden mit leichtem Druck montiert. Zur Demontage die Teile etwas gegeneinander drehen und gleichzeitig ziehen.

Bedienen.

Ein- und Ausschalten (1).

- Zuerst Kabel und Stecker auf Beschädigungen prüfen.

Zum Betrieb des Staubsaugers ohne angeschlossenes Elektrowerkzeug den Betriebsartenschalter (2) auf **(M)** stellen.

Einschalten:

- Den Schalter (1) auf **(I)** stellen.

Ausschalten:

- Den Schalter (1) auf **(0)** stellen.

Elektrowerkzeug anschließen.

Vor dem Verwenden der Gerätesteckdose den Staubsauger abschalten. Nur Stecker ausgeschalteter Elektrowerkzeuge in die Gerätesteckdose einstecken. Der Staubsauger wird über das an die Gerätesteckdose angeschlossene Elektrowerkzeug automatisch ein- und ausgeschaltet.

- Den Netzstecker des Elektrowerkzeuges in die Gerätesteckdose einstecken.
- Den Schalter (1) auf **(I)** stellen.
- Den Betriebsartenschalter (2) auf **(A)** stellen.
- Das Elektrowerkzeug einschalten – der Staubsauger startet automatisch.
- Nach dem Ausschalten des Elektrowerkzeuges läuft der Staubsauger noch etwa 5 Sekunden nach und schaltet sich dann automatisch ab.

Saugen von Flüssigkeiten.

Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten muss der Papierstaubsack sowie die Filterpatrone herausgenommen und die Funktionsfähigkeit des Schwimmers überprüft werden.

- Den Behälter entleeren und säubern, um Verschmutzungen zu vermindern.

Beim Erreichen der maximalen Füllhöhe des Behälters wird der Luftstrom durch den im Saugeroberteil integrierten Schwimmer unterbrochen. Der Staubsauger saugt dann nicht mehr auf.

Den Staubsauger sofort ausschalten, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und den Behälter entleeren.

Bei Schaumentwicklung die Arbeit sofort beenden und den Behälter entleeren.

DE**Dustex II**

Trockene Stoffe saugen.

Zum Trockensaugen die Filterpatrone in den Staubsauger einsetzen.

Zusätzlich sollte beim Trockensaugen der Papierstaubsack verwendet werden.

Reinigen und Pflegen.



Verletzungsgefahr

durch unbeabsichtigtes Einschalten.

Vor Pflegearbeiten Stecker ziehen.

Nach jedem Gebrauch den Behälter entleeren (Flüssigkeiten, Grobschmutz, Staub).

Nach dem Aufsaugen von Flüssigkeiten den Behälter entleeren. Danach den Staubsauger mit den angeschlossenen Zubehörteilen (Saugschlauch, Saugrohr, Düsen, usw.) noch einige Minuten laufen lassen, um diese zu trocknen.

Störungssuche.

Bei ungenügender Saugleistung ist zu überprüfen:

Störungsbeschreibung

Staubsauger lässt sich nicht einschalten.

Saugleistung vermindert.

Keine Saugleistung beim Nasssaugen.

Ursache

Sicherung der Anschlusssteckdose hat ausgelöst.

Staubsauger im Automatikbetrieb.

Staubsauger nicht richtig montiert.

Saugsystem verstopft.

Papierstaubsack voll.
Filterpatrone verschmutzt.

Behälter voll – Schwimmer verschließt die Saugöffnung.

Störungsbeseitigung

Stromzufuhr gewährleisten.

Betriebsartenschalter (2) auf **(M)** stellen.

Saugeroberteil aufsetzen und Verschlüsse vollständig schließen.

Saugschlauch und Saugrohre reinigen.

Papierstaubsack wechseln.
Filterpatrone reinigen oder erneuern.

Behälter entleeren.

Warten und Reparieren.



Verletzungsgefahr

Warten, prüfen und reparieren dürfen nur Elektrofachkräfte nach den im jeweiligen Land gültigen Vorschriften.

Zum Warten und Reparieren.

Wir empfehlen unsere Kundendienstabteilung (Zentralreparatur), FEIN-Vertragswerkstätten und -Vertretungen. Adressen am Ende dieser Bedienungsanleitung und in den beiliegenden Sicherheitshinweisen.

Diese Bedienungsanleitung der Reparaturwerkstatt mitgeben. Ersatzteilübersicht am Ende dieser Bedienungsanleitung.

Nur Original-FEIN-Ersatzteile verwenden.

Dustex II**DE****Ersatzteile.**

Ersatzteilübersicht am Ende dieser Bedienungsanleitung. Teile-Nr. (1), Bestellnummer (2) sowie Anzahl der Ersatzteile (3) erleichtern das Bestellen.

Zubehör.

Bildliche Darstellung und Bestellnummern am Ende dieser Anleitung.

Erläuterungen zum Zubehör:

- A Papierstaubsack, Packung mit 5 Stück.
- B Filterpatrone.

Garantie.

Jedes FEIN-Erzeugnis wird sorgfältig geprüft und unterliegt den strengen Maßstäben der FEIN-Qualitätssicherung.

Über die gesetzlichen Gewährleistungspflichten hinaus leisten wir Garantie entsprechend der FEIN Hersteller-Garantieerklärung. Details darüber erfahren Sie bei Ihrem Fachhändler, der FEIN-Vertretung im Land oder beim FEIN-Kundendienst.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder gebrauchsbedingten Verschleiß entstanden sind, sind generell ausgeschlossen.

Umweltschutz.

Verpackungen, ausgediente Geräte und Zubehör einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

Technische Daten.

Bestellnummer	9 20 20
Bauart	Dustex II
Nennaufnahme	1 300 W
Stromart	1 ~
Gewicht	7,0 kg
Schutzklasse	⊕ / I
Behältervolumen	24 l
max. Unterdruck	230 mbar
Luftmenge	3 300 l/min
Staubklasse	L

CE-Konformität.

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 335 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG und 89/336/EWG.

CE



Hammersdorf Dr. Schreiber
Quality Manager Manager of
R&D department

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart
Bei Veränderung des Gerätes verliert
diese Erklärung ihre Gültigkeit und die
Garantie erlischt.

EN**Dustex II****Operating instructions for vacuum cleaner.****Overview.****1 Switch**

For switching ON/OFF.

2 Mode selector switch with power tool socket

For selecting automatic switch-on and connection for power tool.

3 Filter cartridge

For inserting remove the top of the vacuum cleaner.

4 Hose connection piece

To remove vacuum hose, press the release knob.

5 Paper dust bag

Only use for dry vacuuming.

6 Castors

For assembling, insert in the underside of the container.

7 Latch for container

For opening the vacuum cleaner.

8 Supplied accessories

Vacuum hose, Ø 36 mm (a),

Universal connection piece for power tools, to fit FEIN MF 12-180 and other makes (b),

Direct connection piece, PVC, Ø 36 mm, to fit all FEIN power tools except FEIN MF 12-180 (c),

Direct connection piece, PVC, Ø 36/32 mm, to fit MF 12-180 (d),

Groove nozzle (e),

Grip section with vacuum power adjustment (f),

Upholstery nozzle (g),

Multi-purpose holder (h) with insert for carpets (h1), floors (h2) and fluids (h3),

2 vacuum tubes (i).

For your safety.

Before using this vacuum cleaner please read first and act accordingly:

these operating instructions, the enclosed safety instructions (document number 3 41 30 054 06 1), the relevant national industrial safety regulations.

These operating instructions and the enclosed safety instructions should be kept for later use and enclosed with the vacuum cleaner when passing it on or selling it.

Intended use.

This vacuum cleaner is intended for: commercial use in industry and trade, as well as for use in the home, for vacuuming dry dust that is not hazardous to health, and non-inflammable fluids, for applications using the accessories given in these operating instructions or those recommended by FEIN.

Safety instructions.**Risk of injury**

The vacuum cleaner may only be operated using the correct earthing contact sockets; separating the earthing contact connections is forbidden.

Only use undamaged connecting cables and, if necessary, shock-proof extension cable and at regular intervals check that they are not damaged.

Dustex II

EN

Never pull the mains plug out of the socket by pulling at the cable; only pull out holding the plug.

Remove the mains plug from the socket when not in use, during work breaks, or during any work to be done on the machine itself.

Do not damage the connection cable, e. g. by driving over it, pulling or squeezing it.

Danger to health: The vacuum cleaner must not be used for vacuuming substances that are hazardous to health, e. g. asbestos.

Danger of fire or explosion: The vacuum cleaner must not be used for vacuuming substances that are hot, inflammable or explosive, e. g. petrol, oil, solvents, alcohol. The vacuum cleaner must not be used in rooms where there is risk of explosion.

Before using the socket for the power tools, switch off the vacuum cleaner first. Only insert the power tool plug in the power tool socket when the power tool is switched-off.

Please observe the operating instructions and safety instructions for the respective power tool used.

Before vacuuming fluids, the paper dust bag and filter cartridge must be taken out and the float checked for proper functioning. If foam develops, stop work immediately and empty the container.

Do not allow any water to splash on the vacuum top – danger of a short circuit. Protect the vacuum cleaner from the rain. Do not rivet or screw any name-plates or signs onto the vacuum cleaner. The protective insulation can thereby be rendered ineffective. Adhesive labels are recommended.

Only use an undamaged plug and cable.

Damage to property/material

Mains voltage must correspond with the voltage specifications on the vacuum cleaner.

Assembly.

Risk of injury

by switching ON unintentionally.

Before assembling pull out the mains plug.

Some of the accessories are supplied lying in the container and have to be taken out before using for the first time.

Assembling the cart (6).

- Assemble by inserting the castors in the underside of the container.

Insert the paper dust bag (5).

The paper dust bag may only be used for dry vacuuming.

Using the paper dust bag keeps the filter cartridge clean over a longer period, and increases the vacuuming performance.

The vacuumed dust can be disposed of more easily.

- Open the latches (7) on both sides and remove the top of the vacuum cleaner.
- Hold the new paper dust bag (5) by the cardboard flap and push it downwards first and then upwards over the locking notch.
- Make sure that the cardboard flap and the paper dust bag are lying completely flush against the inside wall of the container.
- Place the top of the vacuum cleaner on again and close the latches (7).

Removing the paper dust bag is done in the reverse sequence.

To avoid creating any dirt when changing the full paper dust bag, close it by shutting the lid.

EN**Dustex II****Changing the filter cartridge (3).**

The filter cartridge may only be used for dry vacuuming.

Always keep the filter cartridge dry and clean. To clean the filter cartridge, knock it out regularly.

Should the vacuuming performance no longer prove sufficient, change the filter cartridge.

- Open the latches (7) on both sides and remove the top of the vacuum cleaner.
- Turn the knurled nuts on the base of the filter cartridge anti-clockwise and remove the filter cartridge.
- Replace a new filter cartridge, centring it correctly, and tighten the knurled nuts by turning them clockwise.
- Place the top of the vacuum cleaner on again and close the latches (7).

Assembling the vacuum hose (4).

- Insert the vacuum hose fully in the hose connection piece until it sits firmly.
- To remove the vacuum hose, press the release knob and pull the vacuum hose out.

The accessories are assembled by pressing them in gently. To detach the parts, untwist them slightly, pulling them apart at the same time.

Handling.**Switching ON/OFF (1).**

- First check that the cable and plug are not damaged.

For operating the vacuum cleaner without a connected power tool, set the mode selector switch (2) to **(M)**.

Switching the vacuum cleaner ON:

- Turn the switch (1) to **(I)**.

Switching the vacuum cleaner OFF:

- Turn the switch (1) to **(0)**.

Connecting the power tool.

Before using the socket for the power tools, switch off the vacuum cleaner first. Only insert the power tool plug in the power tool socket when the power tool is switched-off.

The vacuum cleaner is switched on and off automatically by the power tool connected to the power tool socket.

- Insert the mains plug of the power tool in the power tool socket.
- Turn the switch (1) to **(I)**.
- Turn the mode selector switch (2) to **(A)**.
- Switch on the power tool – the vacuum cleaner starts automatically.
- After turning the power tool off, the vacuum cleaner continues to run for about 5 seconds and then switches off automatically.

Wet vacuuming.

Before vacuuming fluids, the paper dust bag and filter cartridge must be taken out and the float checked for proper functioning.

- Empty the container and clean it to reduce dirt accumulation.

When the maximum filling level of the container has been reached, the air flow is interrupted by the float integrated in the top of the vacuum cleaner. The vacuum cleaner suction then stops.

Immediately switch the vacuum cleaner off, pull the plug out of the socket and empty the container.

If foam develops, stop work immediately and empty the container.

Dustex II

EN**Vacuuming dry material.**

For dry vacuuming, insert the filter cartridge in the vacuum cleaner.

The paper dust bag should also be used for dry vacuuming.

Cleaning and care.**⚠ Risk of injury**

by switching the tool ON unintentionally. Before cleaning, pull out the mains plug.

Empty the container after each application (fluids, dirt, dust).

Empty the container after vacuuming fluids. Afterwards, allow the vacuum cleaner with the connected accessories (vacuum hose, vacuum tube, nozzles, etc.) to continue running for a few minutes to dry them.

Maintenance and repairs.**⚠ Risk of injury**

Service, testing and repairs may only be carried out by electrical engineers in conformity with the regulations valid in the respective country.

Maintenance and repairs.

We recommend our customer service department (repair centre), FEIN authorised service centres and agencies.

Addresses can be found at the end of these operating instructions and in the enclosed safety instructions.

Please hand these operating instructions to the repair centre. An overview of spare parts can be found at the end of these operating instructions.

Only use original FEIN spare parts.

Troubleshooting.

In the case of inadequate vacuuming performance, check the following:

Fault description	Cause	Correcting the fault
Vacuum cleaner cannot be switched on.	The connection socket fuse has actuated. Vacuum cleaner is in automatic mode.	Check that there is a current supply. Turn the mode selector switch (2) to (M) .
Vacuuming performance is reduced.	Vacuum cleaner is not correctly assembled. Vacuum hose system is clogged. Paper dust bag is full. Filter cartridge is clogged.	Place the top of the vacuum cleaner on and close the latches correctly. Clean vacuum hose and vacuum tubes. Insert a new paper dust bag. Clean or renew filter cartridge.
No vacuuming performance for wet vacuuming.	Container is full – float has closed the vacuuming opening.	Empty container.

EN**Dustex II**

Spare parts.

The overview of spare parts is at the end of these operating instructions. Quoting the parts no. (1), reference no. (2) as well as the number of spare parts (3) facilitates the ordering procedure.

Accessories.

Illustrations and reference numbers can be found at the end of these instructions.

Description of the accessories:

- A Paper dust bag, pack of 5.
- B Filter cartridge.

Guarantee.

All the FEIN products are tested carefully and are subject to the stringent requirements of the FEIN quality control.

In addition to the legal warranty we also provide the FEIN manufacturer's guarantee. For further details on this, please contact your specialist dealer, your national FEIN representative, or the FEIN customer service centre.

Damage due to improper handling, overloading or normal wear are generally not covered by the guarantee.

Environmental protection.

Packaging, worn out vacuum cleaners and accessories should be sorted for environment-friendly recycling.

Further information is available from your dealer.

Specifications.

Reference number	9 20 20
Type	Dustex II
Rated input	1 300 W
Current type	1 ~
Weight	7.0 kg
Class of protection	⊕ / I
Container volume	24 l
Max. vacuum	230 mbar
Air flow	3 300 l/min.
Dust classification	L

CE conformity.

We declare ourselves solely responsible for this product conforming with the following standards or standardised documents: EN 60 335 in accordance with the regulations in the recommendations 98/37/EC and 89/336/EEC.

CE

Hammersdorf
Quality Manager

Dr. Schreiber
Manager of
R&D department

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Any alterations made to the vacuum cleaner will render this declaration invalid and the guarantee will become ineffective.

Dustex II

FR

Instructions d'utilisation aspirateur.**Vue générale.****1 Interrupteur Marche/Arrêt**

Mise en marche et arrêt.

2 Commutateur du mode de fonctionnement avec prise de courant

Commutation sur mise en marche automatique et raccordement de l'outil électrique.

3 Cartouche filtrante

Pour le montage, démonter la partie supérieure de l'aspirateur.

4 Tubulure de raccordement du tuyau d'aspiration

Pour enlever le tuyau d'aspiration, appuyer sur le bouton de déverrouillage.

5 Sac à poussières en papier

Seulement pour l'aspiration de matières sèches.

6 Roulettes

Pour le monter, les fixer dans le fond du réservoir.

7 Fermeture du réservoir

Pour ouvrir l'aspirateur.

8 Accessoires fournis

Tuyau d'aspiration, Ø 36 mm (a),
Raccord universel pour outils électriques, approprié pour FEIN MF 12-180 et autres marques (b),

Manchon de raccord direct, PVC, Ø 36 mm, approprié pour tous les outils électriques FEIN sauf MF 12-180 (c),

Manchon de raccord direct, PVC, Ø 36/32 mm, approprié pour MF 12-180 (d),

Buse plate (e),

Poignée avec réglage de la force d'aspiration (f),

Buse d'aspiration de rembourrage (g),

Buse d'aspiration multi-fonctions (h) avec insert pour tapis (h1), sol (h2) et liquides (h3),

2 tubes d'aspiration (i).

Pour votre sécurité.

Avant d'utiliser cet appareil, lire et respecter scrupuleusement :

la présente notice d'utilisation,
les conseils de sécurité ci-joints (réf. documents 3 41 30 054 06 1),
les dispositions concernant la prévention des accidents du travail en vigueur dans le pays en question.

Bien garder ces instructions d'utilisation ainsi que les conseils de sécurité ci-joints en vue d'une utilisation ultérieure ; ils doivent être joints à l'appareil en cas de transmission ou de vente à une tierce personne.

FR**Dustex II****Utilisation conforme à la destination.**

Cet appareil est conçu :
 comme outillage professionnel à usage industriel et artisanal, ainsi qu'à usage domestique,
 pour l'aspiration de poussières sèches qui ne sont pas nuisibles à la santé ainsi que pour l'aspiration de liquides inflammables,
 pour travailler avec des accessoires indiqués dans la présente notice d'utilisation ou recommandés par FEIN.

Consignes de sécurité.**Risques de blessures**

L'appareil ne doit être branché que sur des prises de courant avec ligne de terre conforme à la législation en vigueur ; la coupure de la ligne de terre n'est pas autorisée.

Utiliser uniquement un câble d'alimentation et, le cas échéant, une rallonge avec ligne de terre qui soient en bon état et les contrôler régulièrement afin de détecter des signes d'endommagement.

Ne pas tirer sur le câble pour retirer la fiche de la prise de courant, tirer seulement sur la fiche.

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, lors d'interruptions de travail ou pour effectuer des travaux sur l'appareil, retirer la fiche de la prise de courant.

Ne pas écraser le câble d'alimentation, ni le coincer ni l'étirer, ce qui risquerait de l'endommager.

Risques sanitaires : Ne pas utiliser l'aspirateur pour aspirer des matières nuisibles à la santé, p. ex. amiante.

Risques d'incendie ou d'explosion : Ne pas utiliser l'aspirateur pour aspirer des matières brûlantes, inflammables ou explosives, p. ex. essence, huile, solvant, alcool, etc. Ne pas utiliser l'aspirateur dans des locaux où il y a risque d'explosion.

Avant d'utiliser la prise de courant située sur l'aspirateur, arrêter celui-ci. Ne brancher sur la prise de courant située sur l'aspirateur que des fiches d'outils électriques qui sont arrêtés.

Respecter les instructions d'utilisation ainsi que les instructions de sécurité de l'outil électrique utilisé.

Avant d'aspirer des liquides, enlever le sac à poussières en papier ainsi que la cartouche filtrante et contrôler le bon fonctionnement du flotteur. En cas de génération d'écume, cesser immédiatement le travail et vider le réservoir.

Ne pas projeter d'eau sur la partie supérieure de l'aspirateur – risque de court-circuit. Ne pas exposer l'aspirateur à la pluie.

Ne pas riveter ni visser de plaques ou de repères sur l'appareil. Vous risqueriez sinon de rendre inopérante la double isolation de l'appareil. Il est recommandé d'utiliser des autocollants.

Utiliser uniquement une fiche et un câble en bon état.

**Détérioration du matériel**

La tension du secteur doit correspondre à celle mentionnée sur l'appareil.

Dustex II

FR

Montage.

Risques de blessures

pouvant survenir en cas de mise en marche non intentionnée.

Avant tous travaux de montage, débrancher la fiche de la prise de courant.

Quelques accessoires, livrés avec l'appareil, se trouvent dans le réservoir de l'aspirateur ; ils doivent être sortis avant de mettre l'appareil en service.

Montage du châssis (6).

- Monter les roulettes dans le fond du réservoir.

Montage du sac à poussières en papier (5).

Le sac à poussières en papier ne doit être utilisé que pour l'aspiration de matières sèches.

Lorsqu'on utilise un sac à poussières en papier, la cartouche filtrante restera plus longtemps propre, ce qui augmente la puissance d'aspiration. Les poussières aspirées peuvent être évacuées plus facilement.

- Ouvrir les fermetures (7) sur les deux côtés et enlever la partie supérieure de l'aspirateur.
- Saisir le nouveau sac à poussières en papier (5) par la bride en carton, le pousser d'abord vers le bas, puis vers le haut par-dessus la came.
- Veiller à ce que la bride en carton ainsi que le sac à poussières en papier collent bien à la paroi intérieure du réservoir.
- Monter la partie supérieure de l'aspirateur et fermer les fermetures (7).

Le démontage du sac à poussières en papier s'effectue dans l'ordre inverse.

Afin d'éviter les encrassements lors du remplacement du sac à poussières rempli, fermer celui-ci avec le couvercle.

Remplacement de la cartouche filtrante (3).

La cartouche filtrante ne doit être utilisée que pour l'aspiration de matières sèches.

Toujours tenir la cartouche filtrante propre et à sec. Pour nettoyer la cartouche filtrante, donner des petits coups sur celle-ci à intervalles réguliers.

Au cas où la puissance d'aspiration ne suffirait plus, remplacer la cartouche filtrante.

- Ouvrir les fermetures (7) sur les deux côtés et enlever la partie supérieure de l'aspirateur.
- Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre l'écrou moleté se trouvant sur le fond de la cartouche filtrante et enlever celle-ci.
- Bien centrer la nouvelle cartouche filtrante et serrer l'écrou moleté à fond, dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Monter la partie supérieure de l'aspirateur et fermer les fermetures (7).

Montage du tuyau d'aspiration (4).

- Introduire à fond le tuyau d'aspiration dans la tubulure de raccordement jusqu'à ce qu'il soit correctement fixé.
- Pour enlever le tuyau d'aspiration, appuyer sur le bouton de déverrouillage et retirer le tuyau d'aspiration.

Monter les accessoires en exerçant une légère pression. Pour démonter les accessoires, les tourner légèrement l'un contre l'autre tout en tirant.

Utilisation.

Mise en marche et arrêt (1).

- Vérifier d'abord que le câble d'alimentation et la fiche sont en parfait état.

Pour mettre l'aspirateur en marche sans qu'il y ait un outil électrique raccordé, mettre le commutateur du mode de fonctionnement (2) en position **(M)**.

Mise en marche :

- Mettre l'interrupteur (1) en position **(I)**.

Arrêt :

- Mettre l'interrupteur (1) en position **(0)**.

Raccordement de l'outil électrique.

Avant d'utiliser la prise de courant située sur l'aspirateur, arrêter celui-ci. Ne brancher sur la prise de courant située sur l'aspirateur que des fiches d'outils électriques qui sont arrêtés.

L'aspirateur est automatiquement mis en marche et arrêté par l'outil électrique branché sur la prise de courant située sur l'aspirateur.

- Brancher la fiche de l'outil électrique sur la prise de courant située sur l'aspirateur.
- Mettre l'interrupteur (1) en position **(I)**.
- Mettre le commutateur du mode de fonctionnement (2) en position **(A)**.
- Mettre l'outil électrique en marche – l'aspirateur se met automatiquement en fonctionnement.
- Une fois l'outil électrique arrêté, l'aspirateur continue à fonctionner pendant 5 secondes environ, puis il s'arrête automatiquement.

Aspiration de liquides.

Avant d'aspirer des liquides, enlever le sac à poussières en papier ainsi que la cartouche filtrante et contrôler le bon fonctionnement du flotteur.

- Vider et nettoyer le réservoir afin d'éviter des encrassements.

Lorsque le niveau de remplissage maximum du réservoir est atteint, le flotteur intégré dans la partie supérieure de l'aspirateur interrompt le mouvement d'air. L'aspirateur n'aspire plus.

Arrêter immédiatement l'aspirateur, retirer la fiche de la prise de courant et vider le réservoir.

En cas de génération d'écume, cesser immédiatement le travail et vider le réservoir.

Aspiration de matières sèches.

Monter la cartouche filtrante dans l'aspirateur pour aspirer des matières sèches.

En plus, il est recommandé d'utiliser le sac à poussières en papier lors de l'aspiration de matières sèches.

Nettoyage et entretien.



Risques de blessures

pouvant survenir en cas de mise en marche non intentionnée.

Avant tous travaux d'entretien et de nettoyage, débrancher la fiche de la prise de courant.

Vider le réservoir après chaque usage (liquides, saletés diverses, poussières).

Vider le réservoir après avoir aspiré des liquides. Puis laisser marcher l'aspirateur avec les accessoires raccordés (tuyau d'aspiration, tube d'aspiration, buses, etc.) pendant quelques minutes afin de les sécher.

Dustex II

FR

Entretien et réparation.

⚠ Risques de blessures

Faire effectuer l'entretien, le contrôle et les réparations de l'appareil uniquement par un électricien respectant les prescriptions en vigueur dans le pays en question.

Consignes d'entretien et de réparation.

Nous vous recommandons de vous adresser à notre service après-vente (centre de réparation), aux ateliers agréés FEIN ainsi

qu'aux représentants FEIN. Vous trouverez leur adresse à la fin de la présente notice d'utilisation et dans les consignes de sécurité ci-jointes.

Remettre la présente notice d'utilisation à l'atelier chargé des réparations. Vous trouverez un récapitulatif des pièces de rechange à la fin de cette notice d'utilisation.

Utiliser uniquement des pièces de rechange FEIN d'origine.

Détection des pannes.

Au cas où la capacité d'aspiration serait insuffisante, contrôler si :

Description des pannes

L'aspirateur ne peut pas être mis en marche.

La puissance d'aspiration est réduite.

Aucune puissance d'aspiration lors de l'aspiration de liquides.

Cause

Le fusible de la prise de courant a déclenché.
L'aspirateur est en mode automatique.

L'aspirateur n'est pas correctement monté.

Le système d'aspiration est obturé.
Le sac à poussières en papier est plein.
La cartouche filtrante est encrassée.
Le récipient est plein – le flotteur obture l'orifice d'aspiration.

Réparations des pannes

Assurer l'alimentation en courant électrique.
Mettre le commutateur du mode de fonctionnement (2) en position **(M)**.
Monter la partie supérieure de l'aspirateur et fermer complètement les fermetures.
Nettoyer le tuyau et les tubes d'aspiration.
Remplacer le sac à poussières en papier.
Nettoyer ou remplacer la cartouche filtrante.
Vider le récipient.

FR**Dustex II**

Pièces de rechange.

Vous trouverez un récapitulatif des pièces de rechange à la fin de cette notice d'utilisation. Indiquer le numéro de la pièce (1), la référence (2) ainsi que le nombre de pièces (3) facilite la commande.

Accessoires.

Les illustrations et les numéros de référence figurent à la fin de la présente notice d'utilisation.

Note explicative sur les accessoires :

- A Sac à poussières en papier, lot de 5 pièces.
- B Cartouche filtrante.

Garantie.

Chaque produit FEIN a été soigneusement contrôlé ; il est soumis à des critères stricts établis par le département « FEIN-Assurance de qualité ».

Outre les obligations de garantie légales, les appareils FEIN sont garantis conformément à notre déclaration de garantie de fabricant. Pour plus de précisions, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé, à votre représentant FEIN dans votre pays ou auprès du service après-vente FEIN.

De manière générale, les dommages résultant d'une usure naturelle, d'une surcharge ou d'un maniement non conforme ne sont pas couverts par la garantie.

Respect de l'environnement.

Rapporter les emballages, les appareils hors d'usage et les accessoires à un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement.

Pour plus de précisions, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé.

Caractéristiques techniques.

Référence	9 20 20
Type	Dustex II
Puissance absorbée	1 300 W
Type de courant	1 ~
Poids	7,0 kg
Classe de protection	⊕ / I
Contenance du réservoir	24 l
Dépression max.	230 mbar
Débit d'air	3 300 l/min
Classe de poussières	L

Déclaration de conformité CE.

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60 335 conformément aux réglementations des directives 98/37/CEE et 89/336/CE.

CE

Hammersdorf
Quality Manager

Dr. Schreiber
Manager of
R&D department

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Toute modification apportée à l'appareil fait perdre toute validité à la présente déclaration ainsi que le bénéfice de la garantie.

Dustex II

IT

Istruzioni per l'uso aspiratore.**Guida rapida.****1 Interruttore**

Avviare ed arrestare.

2 Selettore del modo operativo con presa per elettrodomestico

Commutazione su inserimento automatico e collegamento per elettrodomestico.

3 Cartuccia filtro

Per la sostituzione, togliere la parte superiore dell'aspiratore.

4 Bocchetta per il collegamento del tubo

Per togliere il tubo flessibile di aspirazione, premere il pulsante di sblocco.

5 Sacchetto raccoglitore in carta

Utilizzare esclusivamente per l'aspirazione a secco.

6 Rotelle

Per il montaggio, applicarle al fondo del contenitore.

7 Chiusura per il contenitore

Per aprire l'aspiratore.

8 Accessori a corredo

Tubo flessibile di aspirazione, Ø 36 mm (a),

Raccordo di collegamento universale per elettrodomestico, adatto per FEIN MF 12-180 e prodotti di altre marche (b),

Raccordo di collegamento diretto, PVC, Ø 36 mm, adatto per tutti gli elettrodomestici FEIN eccetto MF 12-180 (c),

Raccordo di collegamento diretto, PVC, Ø 36/32 mm, adatto per MF 12-180 (d),

Ugello per fughe (e),

Impugnatura con regolazione della potenza di aspirazione (f),

Ugello per divani e poltrone (g),

Ugello multiuso (h) utilizzabile per tappeti (h1), pavimenti (h2) e liquidi (h3),

2 tubi prolunga di aspirazione (i).

Per la Vostra sicurezza.

Prima dell'utilizzo dell'aspiratore leggere attentamente le:

questo libretto d'istruzioni per l'uso, le accluse istruzioni di sicurezza (codice pubblicazione 3 41 30 054 06 1), le norme nazionali in vigore concernenti la sicurezza sul lavoro.

Le presenti Istruzioni per l'uso e le allegate istruzioni per la sicurezza devono essere conservate sia per tenerle disponibili anche in un successivo periodo che per consegnarle insieme all'aspiratore nel caso in cui dovesse essere ceduto ad altre persone.

Uso regolare.

Questo aspiratore è destinato: all'utilizzo a livello professionale sia nel campo industriale che in quello artigianale ed inoltre per l'uso domestico, per l'aspirazione e l'eliminazione di polveri asciutte non nocive per la salute e di liquidi non infiammabili, all'impiego con accessori esplicitamente indicati in questo libretto d'istruzioni, oppure consigliati da FEIN.

Raccomandazioni per la sicurezza.**Pericolo di ferirsi**

L'aspiratore può essere utilizzato esclusivamente con prese dotate di contatto di terra che siano conformi alle norme vigenti. È vietato staccare i collegamenti del contatto di terra.

Utilizzare esclusivamente cavi di collegamento intatti e ricorrere eventualmente ad un cavo di prolungamento per il contatto della messa a terra. Controllare regolarmente se vi sono dei danni.

Per estrarre la spina di rete dalla presa di alimentazione non tirare mai il cavo ma tirare solo la spina.

Quando non serve, nelle pause di lavoro oppure in caso di qualunque intervento all'aspiratore, estrarre sempre la spina dalla presa per la corrente.

Non danneggiare la tubazione di collegamento p. es. passandovi sopra con veicoli, strappandola oppure schiacciandola.

Pericoli per la salute delle persone: Non utilizzare l'aspiratore per aspirare sostanze nocive per la salute come p. es. amianto.

Pericolo di incendio oppure esplosione:

Non utilizzare l'aspiratore per aspirare sostanze bollenti, infiammabili oppure esplosive come p. es. benzina, olio, solventi, alcool. Non utilizzare l'aspiratore in locali soggetti al pericolo di esplosioni.

Prima di utilizzare la presa incorporata all'aspiratore, spegnere l'aspiratore. Inserire nella presa dell'aspiratore soltanto la spina dell'elettrodomestico spento.

Attenersi sempre alle istruzioni per l'uso ed alle norme di sicurezza dell'elettrodomestico in uso.

Prima dell'aspirazione di liquidi è necessario estrarre il sacchetto raccoglitore in carta e la cartuccia filtro nonché controllare il funzionamento del galleggiante. In caso di presenza di schiuma, interrompere immediatamente il lavoro e svuotare il contenitore.

Non spruzzare con getto d'acqua la parte superiore dell'aspiratore – pericolo di corto circuito. Proteggere l'aspiratore dalla pioggia.

Non applicare all'aspiratore targhette e simboli utilizzando rivetti o viti. Ciò potrebbe rendere inefficace l'isolamento di sicurezza. Si consigliano targhette adesive.

Controllare che cavo e spina non siano danneggiati.

**Pericolo di danneggiare la macchina**

La tensione di rete deve coincidere con quanto indicato sui dati riportati sulla targhetta dell'aspiratore.

Montaggio.

Pericolo di ferirsi

a causa di un'accensione accidentale.

Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di procedere a qualunque operazione di montaggio.

Al momento dell'imballaggio alcuni accessori vengono inseriti all'interno del contenitore e devono quindi esserne estratti prima di utilizzare per la prima volta l'aspiratore.

Montaggio delle rotelle (6).

- Montare le rotelle applicandole al fondo del contenitore.

Montare il sacchetto raccoglitore in carta (5).

Il sacchetto raccoglitore in carta può essere utilizzato esclusivamente per l'aspirazione a secco.

Utilizzando il sacchetto raccoglitore in carta, la cartuccia filtro resta più a lungo pulita mantenendo elevata, in questo modo, la potenza di aspirazione. Inoltre è più comodo smaltire la polvere aspirata.

- Aprire i ganci di chiusura (7) su entrambi i lati e togliere la parte superiore dell'aspiratore.
- Prendere il nuovo sacchetto raccoglitore in carta (5) afferrandolo per la flangia in cartone e spingerlo nella sua sede prima dalla parte inferiore e poi dalla parte superiore.
- Accertarsi che la flangia in cartone ed il sacchetto raccoglitore in carta poggino completamente alla parete interna del contenitore.
- Applicare la parte superiore dell'aspiratore ed abbassare i ganci di chiusura (7).

Per estrarre il sacchetto raccoglitore in carta, eseguire le operazioni in ordine inverso.

Per evitare di spargere la sporco aspirato, al momento della sostituzione del sacchetto raccoglitore in carta pieno, chiuderlo con l'apposito tappo.

Sostituzione della cartuccia filtro (3).

La cartuccia filtro può essere utilizzata esclusivamente per l'aspirazione a secco. Tenere la cartuccia filtro sempre pulita ed asciutta. Per pulirla, battere la cartuccia filtro ad intervalli regolari per rimuovere i resti di polvere.

Qualora la potenza di aspirazione non dovesse essere più sufficiente, sostituire la cartuccia filtro.

- Aprire i ganci di chiusura (7) su entrambi i lati e togliere la parte superiore dell'aspiratore.
- Ruotare in senso antiorario il dado zigrinato che si trova alla base della cartuccia filtro e togliere la cartuccia filtro.
- Montare la nuova cartuccia filtro in posizione centrale e ruotare il dado zigrinato in senso orario fino in battuta.
- Applicare la parte superiore dell'aspiratore ed abbassare i ganci di chiusura (7).

Montaggio del tubo flessibile di aspirazione (4).

- Inserire il tubo flessibile di aspirazione fino in battuta nella bocchetta per il collegamento del tubo fino a farlo fissare bene.
- Per estrarre il tubo flessibile di aspirazione, premere il pulsante di sblocco ed estrarre il tubo flessibile di aspirazione.

I diversi accessori vengono montati esercitando una leggera pressione. Per smontarli, ruotare le parti leggermente in senso opposto e contemporaneamente tirarle.

IT**Dustex II****Uso.****Avviare ed arrestare la macchina (1).**

- Prima dell'avviamento controllare l'integrità del cavo e della spina.

Per mettere in funzione l'aspiratore senza azionare l'elettrodomestico, posizionare il selettore sul modo operativo (2) (**M**).

Avvio:

- Girare l'interruttore (1) su (**I**).

Arresto:

- Girare l'interruttore (1) su (**O**).

Collegamento dell'elettrodomestico.

Prima di utilizzare la presa incorporata all'aspiratore, spegnere l'aspiratore. Inserire nella presa dell'aspiratore soltanto la spina dell'elettrodomestico spento.

L'aspiratore si accende e si spegne automaticamente azionando l'elettrodomestico collegato all'apposita presa incorporata nell'aspiratore.

- Inserire la spina di rete dell'elettrodomestico nella presa.
- Girare l'interruttore (1) su (**I**).
- Posizionare il selettore sul modo operativo (2) (**A**).
- Accendere l'elettrodomestico – l'aspiratore si avvia automaticamente.
- Una volta spento l'elettrodomestico, l'aspiratore continua a funzionare ancora per circa 5 secondi e poi si disinserisce automaticamente.

Aspirazione di liquidi.

Prima dell'aspirazione di liquidi è necessario estrarre il sacchetto raccoglitore in carta e la cartuccia filtro nonché controllare il funzionamento del galleggiante.

- Al fine di evitare accumuli di sporcizia, svuotare il contenitore e pulirlo con cura.

Una volta raggiunto il livello massimo di riempimento del contenitore, il galleggiante integrato nella parte superiore dell'aspiratore interrompe il flusso d'aria. A questo punto l'aspiratore non aspira più.

Spegnere immediatamente l'aspiratore, estrarre la spina dalla presa per la corrente e svuotare il contenitore.

In caso di presenza di schiuma, interrompere immediatamente il lavoro e svuotare il contenitore.

Aspirazione di materiale asciutto.

Per l'aspirazione a secco, applicare la cartuccia filtro nell'aspiratore.

Nel caso di aspirazione a secco si dovrebbe utilizzare ulteriormente il sacchetto raccoglitore in carta.

Pulizia e cura.**⚠ Pericolo di ferirsi**

Pericolo di infortuni a causa di un'accensione accidentale.

Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di procedere alla pulizia.

Dopo ogni utilizzo dell'aspiratore, svuotare il contenitore (liquidi, sporcizia grossolana, polvere).

Dopo ogni aspirazione di liquidi, svuotare il contenitore. Una volta conclusa questa operazione, azionare per alcuni minuti l'aspiratore con i singoli accessori montati (tubo flessibile di aspirazione, tubo di aspirazione, bocchette, ecc.) in modo che possano asciugarsi.

Dustex II

IT

Manutenzione e riparazione.



Pericolo di ferirsi

La manutenzione, il controllo e la riparazione devono essere eseguiti solo da personale elettricista specializzato, secondo le rispettive norme nazionali vigenti.

Manutenzione e riparazione.

Raccomandiamo di rivolgersi sempre presso le officine autorizzate FEIN e gli uffici di rappresentanza FEIN. Gli indirizzi

sono riportati alla fine di questo libretto d'istruzioni e nelle accluse istruzioni di sicurezza.

Consegnare queste istruzioni per l'uso all'officina di riparazione unitamente alla macchina. L'elenco delle parti di ricambio è riportato alla fine di questo libretto d'istruzioni.

Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali FEIN.

Ricerca guasti.

In caso di insufficiente aspirazione è necessario controllare:

Descrizione del guasto	Causa	Interventi per eliminare anomalie di funzionamento
Impossibile accendere l'aspiratore.	È scattata la sicurezza del collegamento di rete. Aspiratore in esercizio automatico.	Fornire l'alimentazione della corrente. Posizionare il selettore sul modo operativo (2) (M) .
Potenza di aspirazione ridotta.	Aspiratore non montato correttamente. Il sistema di aspirazione è intasato. Il sacchetto raccoglitore in carta è pieno. La cartuccia filtro è sporca.	Montare la parte superiore dell'aspiratore e chiudere completamente i ganci di chiusura. Pulire il tubo flessibile di aspirazione ed i tubi rigidi di aspirazione. Sostituire il sacchetto raccoglitore in carta. Pulire oppure sostituire la cartuccia filtro.
Nessuna potenza di aspirazione durante l'aspirazione di liquidi.	Contentore pieno – il galleggiante chiude l'apertura di aspirazione.	Svuotare il contenitore.

IT**Dustex II**

Parti di ricambio.

L'elenco delle parti di ricambio riportato alla fine di questo libretto d'istruzioni, il numero di posizione del pezzo (1), il numero d'ordine (2) ed il numero dei ricambi (3) necessari rendono più semplice l'esecuzione dell'ordine.

Accessori.

Disegni d'insieme e codici d'ordine si possono trovare alla fine di questo libretto d'istruzioni per l'uso.

Descrizione degli accessori:

- A Sacchetto raccoglitore in carta, confezione con 5 pezzi.
- B Cartuccia filtro.

Garanzia.

Ogni prodotto FEIN è sottoposto ad un accurato controllo e deve rispondere ai rigorosi requisiti richiesti dalla garanzia della qualità FEIN.

Oltre agli obblighi di garanzia previsti dalla Legge, assicuriamo prestazioni conformemente alla dichiarazione di garanzia della casa produttrice FEIN. Per ulteriori dettagli a proposito, rivolgersi al proprio Rivenditore di fiducia, alla Rappresentanza FEIN nel Vostro Paese oppure al Centro di Assistenza Clienti FEIN.

In linea generale si esclude dalla prestazione di garanzia qualsiasi danno dovuto a trattamento non appropriato, a sovraccarico oppure ad usura.

Tutela dell'ambiente.

Provvedere ad un smaltimento ecologico o al riciclaggio degli imballi, dell'aspiratore e degli accessori non più utilizzati.

Il nostro rivenditore specializzato potrà fornirVi informazioni più precise a questo proposito.

Dati tecnici.

Numero d'ordine	9 20 20
Modello	Dustex II
Potenza nominale	1 300 W
Tipo di corrente	1 ~
Peso	7,0 kg
Classe di sicurezza	⊕ / I
Capacità serbatoio totale	24 l
Depressione max.	230 mbar
Flusso volumetrico	3 300 l/min
Categoria di polveri	L

Conformità con la norma CE.

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità, che questo prodotto è conforme alle norme o ai documenti normativi seguenti: EN 60 335, in base alle prescrizioni delle direttive CE 98/37 e CEE 89/336.

CE

Hammersdorf

Dr. Schreiber

Quality Manager

Manager of
R&D department

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

In caso di qualunque modifica apportata all'aspiratore questa dichiarazione di conformità perde la sua validità e la garanzia si estingue.

Dustex II

NL

Gebruiksaanwijzing stofzuiger.**In één oogopslag.****1 Schakelaar**

In- en uitschakelen.

2 Functieschakelaar met gereedschap-stopcontact

Omschakelen naar automatisch inschakelen en aansluiting voor elektrisch gereedschap.

3 Filterpatroon

Verwijder het bovenstuk van de zuiger voor het inzetten van de filterpatroon.

4 Aansluitstuk voor slangopname

Druk op de ontgrendelingsknop om de zuigslang te verwijderen.

5 Papieren stofzak

Alleen voor droog zuigen gebruiken.

6 Wielen

Voor de montage in de reservoirbodemplaat.

7 Sluiting voor reservoir

Voor het openen van de stofzuiger.

8 Meegeleverd toebehoren

Zuigslang, Ø 36 mm (a),
 Universeel aansluitstuk voor elektrische gereedschappen, passend voor FEIN MF 12-180 en gereedschappen van andere merken (b),
 Rechtstreeks aansluitstuk, PVC, Ø 36 mm, passend voor alle FEIN elektrische gereedschappen behalve MF 12-180 (c),
 Rechtstreeks aansluitstuk, PVC, Ø 36/32 mm, passend voor MF 12-180 (d),
 Voegenzuigmond (e),
 Handgreep met zuigkrachtverstelling (f),
 Meubelzuigmond (g),
 Combizuigmond (h) met inzetstuk voor tapijt (h1), harde vloeren (h2) en vloeistoffen (h3),
 Twee zuigbuizen (i).

Voor uw veiligheid.

Lees voordat u deze zuiger gebruikt en handel daarna volgens: deze gebruiksaanwijzing, de meegeleverde veiligheidsvoorschriften (documentnummer 3 41 30 054 06 1), de geldende arbeidsveiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsvoorschriften voor later gebruik. Geef de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften mee wanneer u de zuiger afgeeft of verkoopt.

NL**Dustex II****Gebruik volgens bestemming.**

Deze zuiger is bestemd:
 voor professioneel gebruik in de industrie
 en door de vakman alsmede voor huis-
 houdelijk gebruik,
 voor het zuigen van droog, voor de
 gezondheid niet gevaarlijk stof en niet
 brandbare vloeistoffen,
 voor het gebruik met toebehoren die in
 deze gebruiksaanwijzing worden
 genoemd of door FEIN worden geadvi-
 seerd.

Veiligheidsvoorschriften.**Verwondingsgevaar**

De zuiger mag alleen worden gebruikt
 met geaarde stopcontacten volgens de
 voorschriften. Het openen van de aar-
 dingscontactverbindingen is niet toege-
 staan.

Gebruik alleen een onbeschadigde aan-
 sluitkabel en eventueel een geaarde ver-
 lengkabel en controleer deze regelmatig
 op beschadigingen.

Trek de stekker nooit aan de kabel uit het
 stopcontact, trek alleen aan de stekker.

Trek de stekker uit het stopcontact wan-
 neer de zuiger niet wordt gebruikt, tijdens
 onderbrekingen van de werkzaamheden
 met de zuiger en voor alle werkzaamhe-
 den aan de zuiger.

Beschadig de aansluitkabel niet door er
 over te rijden, er aan te trekken of door
 afknellen.

Gevaar voor de gezondheid: gebruik de
 stofzuiger niet voor het zuigen van voor
 de gezondheid gevaarlijke stoffen zoals
 asbest.

Gevaar voor brand en explosie: gebruik
 de stofzuiger niet voor het zuigen van
 hete stoffen of brandbare en explosieve
 stoffen zoals benzine, olie, oplosmiddelen
 of alcohol. Gebruik de stofzuiger niet in
 ruimten met explosiegevaar.

Schakel de stofzuiger uit voordat u het
 gereedschapstopcontact gebruikt. Steek
 alleen de stekker van elektrisch gereed-
 schap dat is uitgeschakeld in het gereed-
 schapstopcontact.

Neem de gebruiksaanwijzing en de veilig-
 heidsvoorschriften van het gebruikte elek-
 trische gereedschap in acht.

Voor het zuigen van vloeistoffen moeten
 de papieren stofzak en de filterpatroon
 worden verwijderd en moet de juiste
 werking van de vlotter worden gecontro-
 leerd. Verwijder de werkzaamheden
 onmiddellijk bij schuimontwikkeling en
 maak het reservoir leeg.

Spuit het bovenstuk van de zuiger niet
 met water af vanwege gevaar voor kort-
 sluiting. Bescherm de zuiger tegen regen.

Niet of schroef geen plaatjes of symbolen
 op de zuiger. De veiligheidsisolatie kan
 daardoor ineffectief worden. Het gebruik
 van stickers wordt geadviseerd.

Gebruik alleen onbeschadigde stekkers en
 kabels.

**Materiële schade**

Netspanning en spanningsgegevens op de
 zuiger moeten overeenkomen.

Dustex II

NL

Montage.**Verwondingsgevaar***door per ongeluk inschakelen.**Trek de stekker uit het stopcontact voordat u montagewerkzaamheden uitvoert.*

Er ligt toebehoren in het reservoir wanneer de zuiger wordt geleverd. Verwijder het toebehoren voordat u de zuiger in gebruik neemt.

Wielen monteren (6).

- Plaats de wielen voor de montage in de reservoirbodem.

Papieren stofzak inzetten (5).

De papieren stofzak mag alleen voor droog zuigen worden gebruikt.

Bij gebruik van de papieren stofzak blijft de filterpatroon langer schoon en blijft het zuigvermogen in stand. Het opgezogen stof kan beter worden afgevoerd.

- Open de sluitingen (7) aan beide zijden en verwijder het bovenstuk van de zuiger.
- Grijp de nieuwe papieren stofzak (5) vast aan de kartonnen rand en duw deze eerst onder en vervolgens boven over de blokkeernok.
- Let erop dat de kartonnen rand en de papieren stofzak volledig tegen de binnenkant van het reservoir liggen.
- Breng het bovenstuk van de zuiger weer aan en maak de sluitingen (7) dicht.

De papieren stofzak wordt in omgekeerde volgorde verwijderd.

Sluit de papieren stofzak met de sluitdekkel ter voorkoming van vervuiling bij het vervangen van de volle papieren stofzak.

Filterpatroon vervangen (3).

De filterpatroon mag alleen voor droog zuigen worden gebruikt.

Houd de filterpatroon altijd droog en schoon. Klop de filterpatroon regelmatig uit om het te reinigen.

De filterpatroon moet worden vervangen als de zuigcapaciteit onvoldoende is.

- Open de sluitingen (7) aan beide zijden en verwijder het bovenstuk van de zuiger.
- Draai de kartelmoer op de bodem van de filterpatroon tegen de wijzers van de klok in en verwijder de filterpatroon.
- Zet de nieuwe filterpatroon in het midden neer en draai de kartelmoer met de wijzers van de klok mee tot aan de aanslag.
- Breng het bovenstuk van de zuiger weer aan en maak de sluitingen (7) dicht.

Zuigslang monteren (4).

- Steek de zuigslang tot aan de aanslag in het aansluitstuk voor de slangopname tot deze vast zit.
- Als u de zuigslang wilt verwijderen, dient u op de ontgrendelingsknop te drukken en de zuigslang naar buiten te trekken.

Het toebehoren wordt met lichte druk gemonteerd. Als u de delen wilt verwijderen, dient u de deze iets tegen elkaar te draaien en tegelijkertijd te trekken.

NL**Dustex II**

Bediening.

In- en uitschakelen (1).

- Controleer eerst kabel en stekker op beschadigingen.

Zet de functieschakelaar (2) op **(M)** als u de stofzuiger zonder aangesloten elektrisch gereedschap wilt gebruiken.

Inschakelen:

- Zet de schakelaar (1) op **(I)**.

Uitschakelen:

- Zet de schakelaar (1) op **(0)**.

Elektrisch gereedschap aansluiten.

Schakel de stofzuiger uit voordat u het gereedschapstopcontact gebruikt. Steek alleen de stekker van elektrisch gereedschap dat is uitgeschakeld in het gereedschapstopcontact.

De stofzuiger wordt automatisch in- en uitgeschakeld via het elektrische gereedschap dat op het gereedschapstopcontact is aangesloten.

- Steek de stekker van het elektrische gereedschap in het gereedschapstopcontact.
- Zet de schakelaar (1) op **(I)**.
- Zet de functieschakelaar (2) op **(A)**.
- Schakel het elektrische gereedschap in. De stofzuiger start automatisch.
- Na het uitschakelen van het elektrische gereedschap loopt de stofzuiger nog ongeveer 5 seconden uit en wordt deze vervolgens automatisch uitgeschakeld.

Vloeistoffen zuigen.

Voor het zuigen van vloeistoffen moeten de papieren stofzak en de filterpatroon worden verwijderd en moet de juiste werking van de vlotter worden gecontroleerd.

- Maak het reservoir leeg en schoon om vervuiling te beperken.

Bij het bereiken van de maximale vulhoogte van het reservoir wordt de luchtstroom onderbroken door de vlotter die in het bovengedeelte van de zuiger is geïntegreerd. De stofzuiger zuigt dan niet meer.

Schakel de stofzuiger onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopcontact en maak het reservoir leeg.

Verwijder de werkzaamheden onmiddellijk bij schuimontwikkeling en maak het reservoir leeg.

Droge stoffen zuigen.

Plaats voor droog zuigen de filterpatroon in de stofzuiger.

Bovendien moet bij droog zuigen de papieren stofzak worden gebruikt.

Reiniging en onderhoud.

Verwondingsgevaar

door per ongeluk inschakelen.

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

Maak na elk gebruik het reservoir leeg (vloeistoffen, grof vuil, stof).

Maak na het zuigen van vloeistoffen het reservoir leeg. Laat daarna de stofzuiger met het aangesloten toebehoren (zuigslang, zuigbuis, mondstukken etc.) nog enkele minuten lopen om deze te laten drogen.

Dustex II

NL

Onderhoud en reparaties.



Verwondingsgevaar

De machine mag alleen worden onderhouden, gecontroleerd en gerepareerd door een elektromonteur volgens de geldende voorschriften.

Geef deze gebruiksaanwijzing samen met de machine aan uw importeur mee. Een lijst van vervangingsonderdelen vindt u aan het einde van deze gebruiksaanwijzing.

Gebruik alleen originele FEIN-vervangingsonderdelen.

Over onderhoud en reparaties.

Wij adviseren u contact op te nemen met uw FEIN-importeur. Het adres vindt u aan het einde van deze gebruiksaanwijzing.

Storingen verhelpen.

Controleer bij onvoldoende zuigcapaciteit:

Storing

Stofzuiger kan niet worden ingeschakeld.

Zuigcapaciteit verminderd.

Geen zuigcapaciteit bij nat zuigen.

Oorzaak

Zekering van het aansluitstop-contact is geactiveerd.

Stofzuiger in automatische stand.

Stofzuiger niet goed gemonteerd.

Zuigsysteem verstopt.

Papieren stofzak vol.
Filterpatroon vuil.

Reservoir vol. Vlotter verstopt de zuigopening.

Oplossing

Controleer de stroomtoevoer.

Zet de functieschakelaar (2) op **(M)**.

Breng het bovenstuk van de zuiger aan en maak de sluitingen helemaal dicht.

Reinig de zuigslang en de zuigbuis.

Vervang de papieren stofzak.

Reinig de filterpatroon of vervang deze.

Reservoir leegmaken.

NL**Dustex II**

Vervangingsonderdelen.

Aan het einde van deze gebruiksaanwijzing vindt u een onderdelenlijst. Vermeld bij uw bestelling altijd: onderdeelnr. (1), bestelnr. (2) en aantal onderdelen (3).

Toebehoren.

Zie de afbeelding en bestelnummers aan het einde van deze gebruiksaanwijzing.

Toelichtingen bij het toebehoren:

- A Papieren stofzak, verpakking van 5 stuks.
- B Filterpatroon.

Garantie.

Elk FEIN-product wordt zorgvuldig gecontroleerd en is onderworpen aan de strenge maatstaven van de FEIN-kwaliteitszorg.

Naast de wettelijk verplichte garantie bieden wij garantie volgens de FEIN-garantieverklaring. Raadpleeg voor meer details uw vakhandel, de FEIN-vertegenwoordiging in uw land of de FEIN-klantenservice. Schade door onjuiste behandeling, overbelasting of gebruikgebonden slijtage valt altijd buiten de garantie.

Milieubescherming.

Voer verpakkingen, versleten apparaten en toebehoren op een voor het milieu verantwoorde wijze af.

Neem voor meer informatie contact op met uw vakhandel.

Technische gegevens.

Bestelnummer	9 20 20
Type	Dustex II
Opgenomen vermogen	1 300 W
Stroomsoort	1 ~
Gewicht	7,0 kg
Isolatieklasse	⊕ / I
Inhoud reservoir	24 l
Max. onderdruk	230 mbar
Luchthoeveelheid	3 300 l/min
Stofklasse	L

CE-conformiteit.

Wij verklaren als alleen verantwoorde-lijke dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve docu-menten: EN 60 335 volgens de bepalin-gen van de richtlijnen 98/37/EG en 89/336/EEG.

CE

Hammersdorf
Quality Manager

Dr. Schreiber
Manager of
R&D department

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Wanneer de zuiger veranderd wordt, verliest deze verklaring haar geldigheid en vervalt de garantie.

Dustex II

ES

Instrucciones de manejo de aspirador.**De un vistazo.****1 Conmutador**

Conexión y desconexión.

2 Selector del modo de operación y toma de corriente para aparatos

Para activar la conexión automática y alimentar la herramienta eléctrica.

3 Cartucho filtrador

Para montarlo, retirar la parte superior del aspirador.

4 Racor de conexión de la manguera

Para retirar la manguera de aspiración, presionar el botón de desenclavamiento.

5 Bolsa de papel

Solamente utilizarla para aspirar en seco.

6 Ruedas

Montarlas en la base del aspirador.

7 Cierre del depósito

Para abrir y cerrar el aspirador.

8 Accesorios que se adjuntan

Manguera de aspiración, Ø 36 mm (a),
Adaptador universal para acoplar la manguera a las herramientas eléctricas; sirve para FEIN MF 12-180 y productos de otras marcas (b),

Conector directo de PVC, Ø 36 mm, utilizable para todas las herramientas eléctricas FEIN excepto MF 12-180 (c),

Pieza para la conexión directa, de PVC, Ø 36/32 mm, apropiada para MF 12-180 (d),

Boquilla para ranuras (e),

Empuñadura con regulador de la intensidad de aspiración (f),

Boquilla para tapizados (g),

Boquilla multiuso (h) con suplementos para alfombras (h1), suelos (h2) y líquidos (h3),

2 tubos de aspiración (i).

Para su seguridad.

Antes de utilizar este aparato leer y atenerse a las instrucciones comprendidas en:

estas instrucciones de manejo,
las instrucciones de seguridad adjuntas (nº de documento 3 41 30 054 06 1),
las respectivas prescripciones nacionales de protección en el trabajo.

Guardar estas instrucciones de manejo y las instrucciones de seguridad que se adjuntan para posteriores consultas, o para entregarlas a otro usuario, p. ej., en caso de prestar o vender el aparato.

ES**Dustex II**

Utilización reglamentaria.

Este aparato ha sido proyectado para: el uso profesional en la industria, el oficio, y además para el uso doméstico, para aspirar y extraer polvo seco que no sea nocivo para la salud y líquidos que no sean inflamables, para aplicarse en combinación con los accesorios especiales indicados en estas instrucciones de manejo o aquellos recomendados por FEIN.

Instrucciones de seguridad.



Riesgo de lesión

Solamente conectar el aparato a tomas de corriente reglamentarias dotadas con un contacto de protección, no siendo permisible anular la función de los contactos de protección.

Solamente deben emplearse cables de red sin dañar, y dado el caso cables de prolongación dotados de una toma de protección, debiendo inspeccionarse éstos periódicamente en cuanto a deterioros.

Jamás tirar del cable de red para desconectar el enchufe de la toma de corriente, solamente tirar del enchufe.

Cuando no vaya a usarlo, en las pausas de trabajo, o siempre que manipule en el aparato, extraer el enchufe de la red.

No deteriorar el cable de conexión, p. ej. pasando con las ruedas por encima, tirando de él, o aplastándolo.

Perjudicial para la salud: no emplear el aspirador para aspirar materiales nocivos para la salud como, p. ej., amianto.

Peligro de incendio o explosión: no emplear el aspirador para aspirar materiales calientes, combustibles o explosivos, p. ej., gasolina, aceite, disolvente o alcohol. No usar el aspirador en lugares con peligro de explosión.

Antes de usar la toma de corriente para aparatos, desconectar primero el aspirador. Únicamente conectar el enchufe a la toma de corriente para aparatos estando desconectada la herramienta eléctrica.

Atenerse a las instrucciones de manejo y seguridad de la herramienta eléctrica empleada.

Antes de aspirar líquidos es necesario retirar primero la bolsa de papel, el cartucho filtrador, y controlar el funcionamiento correcto del flotador. En caso de que llegue a formarse espuma, interrumpir inmediatamente el trabajo, y vaciar el depósito.

No rociar con agua la parte superior del aspirador, ya que podría formarse un cortocircuito. No exponga el aspirador a las precipitaciones.

No fijar rótulos ni señales al aparato con remaches o tornillos, ya que ello puede mermar la eficacia del aislamiento. Se recomienda emplear etiquetas autoadhesivas.

No utilizar cables o enchufes dañados.



Daños materiales

La tensión de red debe coincidir con aquella indicada en el aparato.

Dustex II

ES

Ensamble.**⚠ Riesgo de lesión**

debido a una conexión involuntaria.

Antes de realizar el ensamble del aparato extraer el enchufe de la red.

Algunos componentes de los accesorios suministrados van alojados en el interior del depósito, debiendo por ello retirarse antes de la primera puesta en marcha.

Montaje de las ruedas de transporte (6).

- Insertar las ruedas en la base del depósito.

Montaje de la bolsa de papel (5).

Solamente emplear la bolsa de papel para aspirar en seco.

Al usar la bolsa de papel se mantiene limpio más tiempo el cartucho filtrador, incrementándose así el rendimiento al aspirar. Además puede eliminarse más fácilmente el polvo acumulado.

- Abrir los cierres (7) a ambos lados y retirar la parte superior del aspirador.
- Sujetar la bolsa de papel nueva (5) por la brida de cartón, enclavarla primeramente en el saliente inferior y después en el saliente superior.
- Prestar atención a que la brida de cartón y la bolsa de papel asienten completamente contra la pared interior del depósito.
- Montar la parte superior del aspirador y cerrar los cierres (7).

La bolsa de papel se retira siguiendo los pasos en orden inverso.

Para evitar que se salga la suciedad al sustituir una bolsa de papel llena, cerrarla con la tapa.

Cambio del cartucho filtrador (3).

Solamente emplear el cartucho filtrador para aspirar en seco.

Siempre mantener seco y limpio el cartucho filtrador. Mantener limpio el cartucho filtrador sacudiéndolo periódicamente.

Si el rendimiento al aspirar fuese insuficiente, sustituir el cartucho filtrador.

- Abrir los cierres (7) a ambos lados y retirar la parte superior del aspirador.
- Aflojar en sentido contrario a las agujas del reloj la tuerca moleteada en la base del cartucho filtrador y retirar el cartucho.
- Colocar centrado el cartucho filtrador nuevo, y apretar hasta el tope en el sentido de las agujas del reloj la tuerca moleteada.
- Montar la parte superior del aspirador y cerrar los cierres (7).

Montaje de la manguera de aspiración (4).

- Introducir hasta el tope en el racor de conexión la manguera de aspiración hasta enclavarla.
- Para retirarla, presionar el botón de desenclavamiento y sacar la manguera de aspiración.

Las partes de los accesorios se arman presionándolas ligeramente. Para desensamblar las partes girar cada cual en sentido opuesto tirando de ellas al mismo tiempo.

ES**Dustex II**

Manejo.

Conexión y desconexión (1).

- Inspeccionar primeramente si el cable o enchufe están dañados.

Para utilizar el aspirador sin conectar a él una herramienta eléctrica, colocar en **(M)** el selector (2).

Conexión:

- Girar el conmutador (1) a la posición **(I)**.

Desconexión:

- Colocar el conmutador (1) en la posición **(0)**.

Conexión de una herramienta eléctrica.

Antes de usar la toma de corriente para aparatos, desconectar primero el aspirador. Únicamente conectar el enchufe a la toma de corriente para aparatos estando desconectada la herramienta eléctrica.

La herramienta eléctrica conectada a la toma de corriente para aparatos que el aspirador incorpora, se carga de conectar y desconectar automáticamente el aspirador.

- Conectar el enchufe de red de la herramienta eléctrica a la toma de corriente para aparatos.
- Girar el conmutador (1) a la posición **(I)**.
- Colocar el selector del modo de operación (2) en la posición **(A)**.
- Al conectar la herramienta eléctrica se conecta automáticamente el aspirador.
- Al desconectar la herramienta eléctrica se mantiene funcionando el aspirador unos 5 segundos antes de desconectarse automáticamente.

Aspiración de líquidos.

Antes de aspirar líquidos es necesario retirar primero la bolsa de papel, el cartucho filtrador, y controlar el funcionamiento correcto del flotador.

- Vaciar y limpiar el depósito para evitar que se ensucie demasiado.

Al alcanzarse el nivel de llenado máximo el flotador integrado en la parte superior del aspirador interrumpe el paso de aire, impidiendo así que el aspirador continúe aspirando.

Desconectar inmediatamente el aspirador, extraer el enchufe de la red, y vaciar el depósito.

En caso de que llegue a formarse espuma, interrumpir inmediatamente el trabajo, y vaciar el depósito.

Aspiración de sólidos secos.

Para aspirar sólidos secos montar el cartucho filtrador en el aspirador.

Adicionalmente deberá emplearse en estos casos una bolsa colectora de polvo de papel.

Limpieza y cuidado.



Riesgo de lesión

debido a una conexión involuntaria.

Antes de efectuar los trabajos de cuidado extraer el enchufe de la red.

Vaciar el depósito después de cada uso (líquidos, suciedad gruesa, polvo).

Después de aspirar líquidos vaciar el depósito. A continuación dejar funcionar durante algunos minutos el aspirador con los accesorios conectados (manguera de aspiración, tubo de aspiración, boquillas, etc.) para secarlos.

Dustex II

ES

Mantenimiento y reparación.



Riesgo de lesión

Los trabajos de mantenimiento, control y reparación deberán ser realizados por personal especializado debiéndose respetar las prescripciones vigentes en el país respectivo.

Para el mantenimiento y la reparación.

Recomendamos recurrir a nuestro taller técnico (centro de reparación) o a nuestros talleres concertados o representantes

FEIN. Las direcciones se encuentran al final de estas instrucciones de manejo y en las instrucciones de seguridad que se adjuntan.

Entregar estas instrucciones de manejo al taller encargado de la reparación. Una relación de las piezas de repuesto las encuentra al final de estas instrucciones de manejo.

Utilizar solamente repuestos originales FEIN.

Investigación de averías.

Si el aspirador no funciona o aspira insuficientemente deberá verificarse:

Descripción de la avería

El aspirador no puede conectarse.

Rendimiento de aspiración disminuido.

El aspirador no aspira líquidos.

Causa

Se ha activado el fusible de la toma de corriente.

Aspirador en modo automático.

Aspirador incorrectamente montado.

Sistema de aspiración obstruido.

Bolsa de papel llena.

Cartucho filtrador sucio.

Depósito lleno – el flotador cierra la boca de aspiración.

Forma de subsanar la avería

Rearmar el fusible para alimentar con corriente el aparato.

Colocar el selector del modo de operación (2) en **(M)**.

Colocar correctamente la parte superior del aspirador y cerrar totalmente los cierres.

Desatascar la manguera y los tubos de aspiración.

Sustituir la bolsa de papel.

Limpiar o renovar el cartucho filtrador.

Vaciar el depósito.

ES**Dustex II**

Piezas de repuesto.

Una relación de las piezas de repuesto la encuentra al final de estas instrucciones de manejo. Indicando el nº de parte (1), nº de pedido (2) y la cantidad de piezas de repuesto (3) se facilita su trámite.

Accesorios.

La representación gráfica y los nº de pedido se encuentran al final de estas instrucciones de manejo.

Aclaraciones referentes a los accesorios:

- A Bolsas de papel, paquete de 5 unidades.
- B Cartucho filtrador.

Garantía.

Todo producto FEIN está sometido a un minucioso control, debiendo satisfacer los rigurosos criterios del Control de Calidad FEIN.

Por encima de la garantía que prescribe la ley, FEIN ofrece una garantía ampliada de acuerdo con la declaración de garantía del fabricante. Detalles al respecto los puede obtener en su comercio especializado habitual, la representante FEIN en su país, o el servicio técnico correspondiente.

Quedan excluidos de garantía todos los daños derivados de un trato incorrecto, sobrecarga, o el desgaste producido por el uso.

Protección del medio ambiente.

Entregar los embalajes, aparatos y accesorios inservibles al centro correspondiente encargado de su reciclaje ecológico.

Para más informaciones, diríjase a su comercio especializado habitual.

Datos técnicos.

Nº de pedido	9 20 20
Tipo constructivo	Dustex II
Potencia absorbida nominal	1 300 W
Tipo de corriente	1 ~
Peso	7,0 kg
Clase de protección	⊕ / I
Capacidad del depósito	24 l
Depresión máx.	230 mbar
Caudal de aire	3 300 l/min
Clasificación del polvo	L

Conformidad CE.

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 335 de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE y 89/336/CEE.

CE

Hammersdorf
Quality Manager

Dr. Schreiber
Manager of
R&D department

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Toda modificación arbitraria del aparato anula la vigencia de esta declaración y de la garantía.

Dustex II

PT

Instrução de serviço Aspirador de pó.**Com um golpe de vista.****1 Interruptor**

Ligar e desligar.

2 Comutador de tipos de funcionamento com tomada de aparelho

Comutar para ligação automática e conexão para ferramenta eléctrica.

3 Cartucho do filtro

Para introduzir, é necessário retirar a parte de cima do aspirador.

4 Bocal para admissão da mangueira

Para retiar a mangueira de aspiração é necessário pressionar o botão de des-travamento.

5 Saco de pó de papel

Só utilizar para aspirar a seco.

6 Rodas

Para a montagem, deverá colocar no fundo do recipiente.

7 Fecho para o recipiente

Para abrir o aspirador de pó.

8 Acessórios fornecidos

Mangueira de aspiração,
Ø de 36 mm (a),

Peça de conexão universal para ferra-
mentas eléctricas, serve para FEIN
MF 12-180 e outras marcas (b),

Peça para conexão directa, PVC,
Ø 36 mm, serve para todas as ferra-
mentas FEIN a não ser MF 12-180 (c),

Peça de conexão directa, PVC,
Ø 36/32 mm, apropriado para
MF 12-180 (d),

Bocal para juntas (e),

Punho com ajuste da potência de
aspiração (f),

Bocal para estofados (g),

Bocal composto (h) com adaptador
para tapetes (h1), soalhos (h2) e
líquidos (h3),

2 tubos de aspiração (i).

Para sua segurança.

Antes de utilizar este aparelho,
deverá ler e agir de acordo:

esta instrução de utilização,
as recomendações de segurança em anexo
(número de prospecto 3 41 30 054 06 1),
e as respectivas disposições nacionais de
protecção laboral.

Esta instrução de serviço e as indicações
de segurança nelas contidas devem ser
guardadas para uma utilização posterior e
deve estar sempre junto com o aparelho
se este for passado adiante ou se for ven-
dido.

PT**Dustex II**

Utilização de acordo com as disposições.

Este aparelho é destinado: para a utilização comercial em indústria e artesanato, assim como para a utilização doméstica, para aspirar pós secos, não nocivos à saúde e líquidos não inflamáveis, para a aplicação com acessórios indicados nesta instrução de serviço ou recomendados pela FEIN.

Recomendações de segurança.



Perigo de lesões

O aparelho só deve ser operado quando conectado à tomadas protegidas contra corrente residual conformes, e não é permitida a separação da conexões do contacto de protecção.

Apenas utilizar cabos de conexões em perfeito estado e se necessário utilizar cabos de extensão de contacto de protecção e controlar regularmente se apresentam danos.

Jamais separar a ficha de rede da tomada puxando pelo cabo, puxar sempre segurando na ficha.

Quando o aparelho não é utilizado, durante pausas de trabalho ou durante todos trabalhos no aparelho, deverá puxar a ficha da tomada.

Não danificar o cabo, p. ex. passando por cima, esticando ou esmagando.

Perigo para a saúde: Não utilizar o aspirador de pó para aspirar materiais nocivos à saúde, p. ex. asbesto.

Perigo de incêndio ou explosão: Não utilizar o aspirador para aspirar materiais quentes, inflamáveis ou explosivos, como p. ex. gasolina, óleo, solventes, álcool. Não utilizar o aspirador de pó em recintos com risco de explosão.

Desligar o aspirador de pó antes de utilizar a tomada do aparelho. Só fichas de ferramentas eléctricas desligadas devem ser introduzidas na tomada do aparelho.

Observar a instrução de serviço e as indicações de segurança da ferramenta eléctrica utilizada.

Antes de aspirar líquidos, é necessário retirar o saco de papel e o cartucho de filtro, assim como controlar a função do flutuador. Interromper imediatamente o trabalho e desvaziar o recipiente no caso de desenvolvimento de espuma.

Não respingar o lado superior do aspirador com água – perigo de curto circuito. Proteger o aspirador contra chuva.

Não rebitar nem aparafusar placas ou símbolos sobre o aparelho. O isolamento duplo pode tornar-se sem efeito. São recomendados são placas adesivas.

Apenas utilizar fichas e cabos intactos.



Danos materias

A tensão de rede e a indicação de tensão do aparelho devem coincidir.

Dustex II

PT

Montagem.



Perigo de lesões

devido à ligação involuntária.

Puxar a ficha antes de iniciar trabalhos de montagem.

Alguns acessórios são fornecidos no recipiente deitados e devem ser retirados antes da primeira utilização.

Montar o trem de rodagem (6).

- Para a montagem, deverá colocar as rodas no fundo do recipiente.

Colocar o saco de pó de papel (5).

O saco de pó de papel só deve ser utilizado para aspiração a seco.

Utilizando o saco de papel, o cartucho de filtro permanece limpo por mais tempo, elevando a potência de aspiração. O pó aspirado pode ser eliminado mais facilmente.

- Abrir os fechos (7) em ambos os lados e retirar a parte superior do aspirador.
- Segurar o novo saco de aspiração de papel (5) na flange de papelão e deslocar primeiro em baixo e em seguida em cima sobre o ressalto de engate.
- Observe, que a flange de papel e o saco de aspiração de papel esteja completamente encostado na parede interior do recipiente.
- Colocar o lado superior do aspirador e fechar os fechos (7).

A remoção do saco de aspiração de papel é realizado em sequência invertida.

Para evitar sujidades ao substituir o saco de aspiração de pó cheio, deverá fechá-lo com uma tampa de obturação.

Substituir o cartucho de filtro (3).

O cartucho de filtro só deve ser utilizado para aspirar a seco.

Sempre manter o cartucho de filtro seco e limpo. Sacudir regularmente o pó do cartucho de filtro para limpar.

Se a capacidade de aspiração não for suficiente, deverá substituir o cartucho de filtro.

- Abrir os fechos (7) em ambos os lados e retirar a parte superior do aspirador.
- Girar a porca serrilhada no fundo do cartucho de filtro no sentido contrário dos ponteiros do relógio e retirar o cartucho de filtro.
- Colocar o novo cartucho de filtro no centro e girar a porca serrilhada completamente no sentido dos ponteiros do relógio.
- Colocar o lado superior do aspirador e fechar os fechos (7).

Montar a mangueira de aspiração (4).

- Introduzir completamente a mangueira de aspiração no bocal para admissão da mangueira, até estar firmemente posicionado.
- Para remover a mangueira de aspiração, deverá pressionar o botão de destravamento e puxar a mangueira de aspiração para fora.

Os acessórios são montados com leve pressão. Para desmontar, deverá girar as peças uma contra a outra e puxar simultaneamente.

PT**Dustex II**

Manejo.

Ligar e desligar (1).

- Deverá primeiro controlar, se o cabo e a ficha apresentam danos.

Para o funcionamento do aspirador de pó sem ferramenta eléctrica conectada, deverá colocar o comutador de tipos de funcionamento (2) em **(M)**.

Ligar:

- Posicionar o interruptor (1) em **(I)**.

Desligar:

- Posicionar o interruptor (1) em **(0)**.

Conectar a ferramenta eléctrica.

Desligar o aspirador de pó antes de utilizar a tomada do aparelho. Só fichas de ferramentas eléctricas desligadas devem ser introduzidas na tomada do aparelho.

O aspirador de pó é automaticamente ligado e desligado através da ferramenta eléctrica ligada à tomada do aparelho.

- Introduzir a ficha de rede da ferramenta eléctrica na tomada do aparelho.
- Posicionar o interruptor (1) em **(I)**.
- Colocar o comutador de tipos de funcionamento (2) em **(A)**.
- Ligar a ferramenta eléctrica – o aspirador de pó é iniciado automaticamente.
- Após desligar a ferramenta eléctrica, o aspirador de pó ainda funciona durante aprox. 5 segundos e desliga-se automaticamente em seguida.

Aspirar líquidos.

Antes de aspirar líquidos, é necessário retirar o saco de papel e o cartucho de filtro, assim como controlar a função do flutuador.

- Esvaziar e limpar o recipiente, para evitar sujidades.

Ao alcançar a máxima altura de enchimento do recipiente, a corrente de ar é interrompida pelo flutuador integrado na parte superior do aspirador de pó. O aspirador de pó então não aspira mais.

Desligar imediatamente o aspirador de pó, puxar a ficha da tomada e esvaziar o recipiente.

Interromper imediatamente o trabalho e esvaziar o recipiente no caso de desenvolvimento de espuma.

Aspirar materiais secos.

Para aspirar a seco, deverá colocar o cartucho de filtro no aspirador de pó.

Além disso, deveria ser utilizado um saco de pó de papel ao aspirar a seco.

Limpeza e tratamento.

Perigo de lesões

devido a uma ligação involuntária.

Tirar a ficha da tomada antes de realizar trabalhos de tratamento.

Esvaziar o recipiente após cada utilização (líquidos, maiores sujidades, pó).

Esvaziar o recipiente após aspirar líquidos. Em seguida, deverá permitir que o aparelho funcione durante alguns minutos com os acessórios conectados (mangueira de aspiração, tubo de aspiração, bocais, etc.), para que possam secar.

Dustex II

PT

Manutenção e reparação.



Perigo de lesões

A manutenção, o controlo e a reparação só devem ser feitas por um electricista especializado, conforme as prescrições vigentes no respectivo país.

Para a manutenção e reparação.

Recomendamos o nosso departamento de assistência técnica (reparação central), as oficinas de contrato e representantes da

FEIN. Os endereços encontram-se no final desta instrução de utilização e nas recomendações de segurança em anexo.

Por esta ocasião, a instrução de utilização também deverá ser enviada à oficina de reparação. Vista geral das peças de reposição no final destas instruções de utilização.

Utilizar unicamente peças de reposição FEIN.

Procura de avarias.

No caso de insuficiente potência de aspiração, deverá controlar:

Descrição de avarias

Não é possível ligar o aspirador de pó.

Reduzida potência de aspiração.

Nenhuma potência de aspiração ao aspirar em molhado.

Causa

O fusível da tomada de conexão accionou.
Aspirador de pó no funcionamento automático.
O aspirador não está montado correctamente.

Sistema de aspiração obstruído.
Saco de aspiração de papel cheio.
Cartucho de filtro sujo.

Recipiente cheio – o flutuador obstru a abertura de aspiração.

Eliminação de avarias

Assegurar a adução de corrente.

Colocar o comutador de tipos de funcionamento (2) em **(M)**.
Colocar a parte superior do aspirado e fechar completamente os fechos.

Limpar a mangueira de aspiração e os tubos de aspiração.
Substituir o saco de pó de papel.

Limpar e substituir o cartucho de filtro.
Esvaziar o recipiente.

PT**Dustex II**

Peças de reposição.

No final desta instrução de utilização, encontra-se uma vista geral das peças de reposição. N.º de peças (1), n.º de referência (2), assim como a quantidade de peças de reposição (3) facilitam o pedido.

Acessórios.

No final desta instrução de utilização encontram-se uma apresentação ilustrada e os números de referência.

Explicações sobre os acessórios:

- A Saco de pó e papel, embalagem com 5 unidades.
- B Cartucho de filtro.

Garantia.

Cada produto FEIN é meticulosamente controlado e corresponde aos severos padrões de segurança de qualidade FEIN. Além das obrigações legais de garantia, prestamos uma garantia conforme a declaração de garantia de fabricante FEIN. Detalhes sobre este tópico podem ser obtidos por intermédio do seu revendedor especializado, da representação FEIN no seu país ou do seu serviço pós-venda FEIN. Danos provenientes de um manuseio indevido, sobrecarga ou desgaste proveniente da utilização, são em geral excluídos da garantia.

Protecção do meio ambiente.

Embalagens, aparelhos e acessórios velhos devem ser enviados a uma eliminação ou reciclagem ecológica.

Para outras informações, dirija-se ao seu revendedor especializado.

Dados técnicos.

Número de referência	9 20 20
Modelo	Dustex II
Potência nominal	1 300 W
Tipo de corrente	1 ~
Peso	7,0 kg
Classe de protecção	⊕ / I
Volume do recipiente	24 l
máx. contra-pressão	230 mbar
Quantidade de ar	3 300 l/min
Classe de pó	L

Conformidade CE.

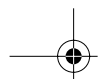
Declaramos com responsabilidade integral, que este produto corresponde aos seguintes documentos normativos: EN 60 335 conforme as disposições das directivas 98/37/CE e 89/336/CEE.

CE

Hammersdorf
Quality Manager

Dr. Schreiber
Manager of
R&D department

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart
No caso de alteração do aparelho, esta declaração perde a sua validade e a garantia.



Dustex II

EL

Οδηγίες χειρισμού, απορροφητήρας σκόνης.

Με μια ματιά.



1 Διακόπτης

Θέση σε και εκτός λειτουργίας.

2 Διακόπτης τρόπων λειτουργίας με πρίζα συσκευών

Μεταγωγή στην αυτόματη εκκίνηση και σύνδεση για ηλεκτρικό εργαλείο.

3 Φυσίγγιο φίλτρου

Για την τοποθέτηση αφαιρέστε το επάνω τμήμα του απορροφητήρα.

4 Στήριγμα υποδοχής σωλήνα

Για την αφαίρεση του σωλήνα αναρρόφησης πατήστε το κουμπί απομανδάλωσης.

5 Χάρτινος σάκος σκόνης

Χρησιμοποιείται μόνο για ξηρή αναρρόφηση.

6 Τροχοί

Για συναρμολόγηση στον πυθμένα του δοχείου.

7 Καπάκι για δοχείο

Για το άνοιγμα του απορροφητήρα σκόνης.

8 Συμπαραδιδόμενα παρελκόμενα

Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης, Ø 36 mm (a),

Γενικό τεμάχιο σύνδεσης για ηλεκτρικά εργαλεία, κατάλληλο για FEIN MF 12-180 και για προϊόντα άλλων κατασκευαστών (b),

Τεμάχιο άμεσης σύνδεσης, PVC, Ø 36 mm, κατάλληλο για όλα τα ηλεκτρικά εργαλεία της FEIN εκτός από MF 12-180 (c),

Εξάρτημα για κατευθείαν σύνδεση, από PVC, Ø 36/32 mm, κατάλληλο για MF 12-180 (d),

Ακροφύσιο για αρμούς (e),
Χειρολαβή με ρύθμιση της δύναμης αναρρόφησης (f),
Ακροφύσιο για ταπετσαρία (g),
Συνδυαστικό ακροφύσιο (h) με εξάρτημα για χαλιά (h1), δάπεδα (h2) και υγρά (h3),
2 άκαμπτοι σωλήνες αναρρόφησης (i).

Για την ασφάλειά σας.

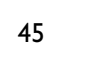
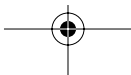


Πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή διαβάστε και μετά ενεργήστε σύμφωνα με:

τις παρούσες οδηγίες χειρισμού, τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας (αριθμός εντύπου 3 41 30 054 06 1), τις σχετικές εθνικές διατάξεις εργασίας. Αυτές οι οδηγίες χειρισμού και οι συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να διαφυλαχτούν για κάθε ενδεχόμενη μελλοντική χρήση και να συμπαραδοθούν σε περίπτωση μεταβίβασης της συσκευής.

Αρμόζουσα χρήση.

Αυτή η συσκευή προορίζεται: για επαγγελματική χρήση στη βιομηχανία και τη βιοτεχνία καθώς και για χρήση στα νοικοκυριά, για την απορρόφηση και αναρρόφηση ξηρών, μη ανθυγιεινών σκονών και μη εύφλεκτων υγρών, σε συνδυασμό με παρελκόμενα που αναφέρονται σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού ή που προτείνονται από τη FEIN.



EL**Dustex II****Υποδείξεις ασφαλείας.****⚠ Κίνδυνος τραυματισμού**

Η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο σε πρίζες που διαθέτουν προστατευτική επαφή σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις, χωρίς να επιτρέπεται το κόψιμο των προστατευτικών επαφών.

Χρησιμοποιείτε παντοτε άψογα (σώα) ηλεκτρικά καλώδια και καλώδια επιμήκυνσης με επαφή ασφαλείας και ελέγχετε τα τακτικά για ενδεχόμενες βλάβες.

Μη βγάζετε ποτέ το φως δικτύου από την πρίζα τραβώντας το ηλεκτρικό καλώδιο, αλλά τραβώντας το ίδιο το φως.

Όταν δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν διακόπτετε την εργασία σας για να κάνετε διάλειμμα καθώς και πριν από κάθε εργασία στην ίδια τη συσκευή βγάζετε το φως από την πρίζα.

Προσέχετε να μην υποστεί βλάβη το ηλεκτρικό καλώδιο, π. χ. από πέρασμα οχημάτων, ισχυρό τράβηγμα ή ζούληγμα.

Κίνδυνος για την υγεία σας: Μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σκόνης για την αναρρόφηση ανθυγιεινών υλικών, π. χ. αμιάντου.

Κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης: Μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σκόνης για την αναρρόφηση καυτών, εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών, π. χ. βενζίνης, λαδιού, διαλυτικών μέσων, οινόπνεύματος. Μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σκόνης σε χώρους στους οποίους υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

Πριν κάνετε χρήση της πρίζας συσκευών θέστε τον απορροφητήρα σκόνης εκτός λειτουργίας. Τοποθετείτε στην πρίζα μόνο φως ηλεκτρικών εργαλείων που βρίσκονται εκτός λειτουργίας.

Λαμβάνετε υπόψην σας τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας.

Πριν την απορρόφηση υγρών πρέπει να αφαιρεθεί ο χάρτινος σάκος σκόνης καθώς και το φυσίγγιο φίλτρου και να ελεγχθεί η λειτουργικότητα του πλωτήρα. Αν σχηματιστεί αφρός, διακόψτε αμέσως την εργασία σας και αδειάστε το δοχείο.

Μην ψεκάζετε το επάνω τμήμα του απορροφητήρα με νερό – κίνδυνος βραχυκλώματος. Προστατεύετε τον απορροφητήρα από τη βροχή.

Μη στερεώνετε στη συσκευή πινακίδες ή συμβολα με πριτσίνια ή βίδες. Μπορεί να εξουδετερωθεί η προστατευτική μόνωση. Συνιστώνται αυτοκόλλητες πινακίδες.

Χρησιμοποιείτε φως και καλώδια που δεν παρουσιάζουν βλάβες.

⚠ Υλική ζημία

Η τάση δικτύου και η χαρακτηριστική τάση της συσκευής πρέπει να συμπίπτουν.

Συναρμολόγηση.**⚠ Κίνδυνος τραυματισμού**

από απόρρολη θέση σε λειτουργία.

Πριν τη διεξαγωγή των εργασιών συναρμολόγησης βγάζετε το φως από την πρίζα.

Μερικά παρελκόμενα συμπαραδίδονται «χύμα» μέσα στο δοχείο και πρέπει να αφαιρεθούν πριν την πρώτη εκκίνηση της συσκευής.

Συναρμολόγηση των τροχών (6).

- Συναρμολογήστε τους τροχούς στον πυθμένα του δοχείου.

Τοποθέτηση του χάρτινου σάκου σκόνης (5).

Ο χάρτινος σάκος σκόνης επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για ξηρή αναρρόφηση.

Όταν χρησιμοποιείτε χάρτινο σάκο σκόνης το φυσίγγιο φίλτρου παραμένει περισσότερο χρόνο καθαρό. Έτσι αυξάνει την απόδοση. Η αναρροφημένη σκόνη μπορεί να αποσυρθεί καλύτερα.

Dustex II**EL**

- Ανοίξτε στις δυο πλευρές τους γάντζους (7) και αφαιρέσετε το επάνω τμήμα του απορροφητήρα.
- Πιάστε το νέο χάρτινο σάκο σκόνης (5) από τη φλάντζα χαρτονιού και περάστε το πρώτα από κάτω και μετά από επάνω στην έκκεντρη εγκοπή.
- Προσέξτε, και η φλάντζα χαρτονιού και ο χάρτινος σάκος σκόνης να ακουμπούν στο εσωτερικό τοίχωμα του δοχείου.
- Τοποθετήστε το επάνω τμήμα του απορροφητήρα και κλείστε τους γάντζους (7).

Για να αφαιρέσετε το χάρτινο σάκο σκόνης ακολουθήστε την αντίστροφη διαδικασία.

Κλείστε το χάρτινο σάκο σκόνης με το καπάκι για να αποφύγετε τις βρωμίες κατά την αντικατάστασή του.

Αλλαγή του φυσιγγίου φίλτρου (3).

Το φυσίγγιο φίλτρου επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για ξηρή αναρρόφηση.

Διατηρείτε το φυσίγγιο φίλτρου πάντοτε στεγνό και καθαρό. Καθαρίζετε τακτικά το φυσίγγιο φίλτρου χτυπώντας το ελαφρά.

Σε περίπτωση που δεν επαρκεί η ισχύς αναρρόφησης, αλλάξτε το φυσίγγιο φίλτρου.

- Ανοίξτε στις δυο πλευρές τους γάντζους (7) και αφαιρέσετε το επάνω τμήμα του απορροφητήρα.
- Γυρίστε το παξιμάδι με εγκοπές στον πάτο του φυσιγγίου φίλτρου με φορά αντίθετη εκείνης των δεικτών του ρολογιού και αφαιρέστε το φυσίγγιο φίλτρου.
- Τοποθετήστε στο κέντρο το νέο φυσίγγιο φίλτρου και γυρίστε τη βίδα με εγκοπές τέρμα με φορά ίδια μ' εκείνη των δεικτών του ρολογιού.
- Τοποθετήστε το επάνω τμήμα του απορροφητήρα και κλείστε τους γάντζους (7).

Συναρμολόγηση του σωλήνα αναρρόφησης (4).

- Εισάγετε το σωλήνα αναρρόφησης τέρμα στο στήριγμα υποδοχής σωλήνα μέχρι να «πιάσει» καλά.
- Για να αφαιρέσετε το σωλήνα αναρρόφησης πατήστε το κουμπί απομανδάλωσης και τραβήξτε έξω το σωλήνα.

Τα παρελκόμενα συναρμολογούνται με ελαφρή πίεση. Για να τα αποσυναρμολογήσετε περιστρέψτε τα λίγο με αντίθετη φορά το ένα ως προς το άλλο και ταυτόχρονα τραβήξτε για να χωρίσουν.

Χειρισμός.**Θέση σε και εκτός λειτουργίας (1).**

- Ελέγξτε πρώτα το καλώδιο και το φως για τυχόν βλάβες.

Για τη λειτουργία του απορροφητήρα σκόνης χωρίς συνδεδεμένο ηλεκτρικό εργαλείο θέστε το διακόπτη τρόπων λειτουργίας (2) στο **(M)**.

Θέση σε λειτουργία:

- Θέστε το διακόπτη (1) στο **(I)**.

Θέση εκτός λειτουργίας:

- Θέστε το διακόπτη (1) στο **(0)**.

Σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πριν κάνετε χρήση της πρίζας συσκευών θέστε τον απορροφητήρα σκόνης εκτός λειτουργίας. Τοποθετείτε στην πρίζα μόνο φως ηλεκτρικών εργαλείων που βρίσκονται εκτός λειτουργίας.

Ο απορροφητήρας σκόνης τίθεται αυτόματα σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας μέσω της πρίζας συσκευών.

- Τοποθετήστε το φως δικτύου του ηλεκτρικού εργαλείου στην πρίζα συσκευών.
- Θέστε το διακόπτη (1) στο **(I)**.
- Θέστε το διακόπτη τρόπων λειτουργίας (2) στο **(A)**.

EL**Dustex II**

- Θέστε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία – ο απορροφητήρας σκόνης ξεκινά αυτόματα.
- Μετά τη θέση του ηλεκτρικού εργαλείου εκτός λειτουργίας ο απορροφητήρας σκόνης λειτουργεί (ιχνηλατεί) για 5 δευτερόλεπτα ακόμη και μετά διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του.

Αναρρόφηση υγρών.

Πριν την απορρόφηση υγρών πρέπει να αφαιρεθεί ο χάρτινος σάκος σκόνης καθώς και το φυσίγγιο φίλτρου και να ελεγχθεί η λειτουργικότητα του πλωτήρα.

- Αδειάζετε και καθαρίζετε το δοχείο για να αποφευχθεί η ρύπανσή του.

Όταν επιτευχθεί το μέγιστο ύψος της στάθμης πλήρωσης του δοχείου το ρεύμα αέρα διακόπτεται από τον πλωτήρα που είναι ενσωματωμένος στο επάνω τμήμα του απορροφητή. Γι' αυτό το λόγο απορροφητήρας σκόνης δεν αναρροφά πλέον.

Θέστε τον απορροφητήρα σκόνης αμέσως εκτός λειτουργίας, βγάλτε το φιν από την πρίζα και αδειάστε το δοχείο.

Αν σχηματιστεί αφρός, διακόψτε αμέσως την εργασία σας και αδειάστε το δοχείο.

Αναρρόφηση ξηρών υλικών.

Για την ξηρή αναρρόφηση τοποθετήστε στον απορροφητήρα σκόνης το φυσίγγιο φίλτρου.

Συμπληρωματικά, για την ξηρή αναρρόφηση, θε πρέπει να χρησιμοποιηθεί και ένας χάρτινος σάκος σκόνης.

Καθαρισμός και συντήρηση.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού

*από απρόβλεπτη θέση σε λειτουργία.
Πριν από τις εργασίες συντήρησης τραβάτε το φιν από την πρίζα.*

Αδειάζετε το δοχείο μετά από κάθε χρήση (υγρά, χονδροειδείς ρύποι, σκόνη).

Αδειάστε το δοχείο μετά την αναρρόφηση υγρών. Ακολούθως αφήστε τον απορροφητήρα σκόνης να εργαστεί για λίγα λεπτά μαζί με τα συνδεδεμένα παρελκόμενα (ευκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης, άκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης, ακροφύσια, κτλ.) για να τα στεγνώσει.

Συντήρηση και επισκευή.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού

Η συντήρηση, ο έλεγχος και η επισκευή επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν σε κάθε χώρα.

Για τη συντήρηση και επισκευή.

Συνιστούμε το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας (Κεντρικό τμήμα επισκευών), τα συμβεβλημένα συνεργεία και τις αντιπροσωπείες της FEIN, οι διευθύνσεις των οποίων παρέχονται στο τέλος αυτών των οδηγιών χειρισμού και στις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας.

Οι παρούσες οδηγίες χειρισμού να δοθούν στο συνεργείο επισκευής. Ανασκόπηση ανταλλακτικών στο τέλος αυτών των οδηγιών χειρισμού.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της FEIN.

Dustex II**EL****Αιτία βλάβης.**

Σε περίπτωση ανεπαρκούς αναρροφητικής ισχύος ελέγξτε:

Περιγραφή βλάβης

Ο απορροφητήρας σκόνης δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.

Μειωμένη ισχύς αναρρόφησης.

Καμιά αναρροφητική ισχύς κατά την αναρρόφηση υγρών.

Αιτία

Ενεργοποιήθηκε η ασφάλεια της πρίζας σύνδεσης.

Ο απορροφητήρας σκόνης βρίσκεται στην αυτόματη λειτουργία.
Ο απορροφητήρας σκόνης δεν είναι συναρμολογημένος σωστά.

Βουλωμένο σύστημα αναρρόφησης.

Ο χάρτινος σάκος σκόνης είναι γεμάτος.
Λερωμένο φυσίγγιο φίλτρου.

Γεμάτο δοχείο – ο πλωτήρας φράζει το άνοιγμα.

Εξουδετέρωση της βλάβης

Εξασφαλίστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

Θέστε το διακόπτη τρόπων λειτουργίας (2) στο **(M)**.
Τοποθετήστε το επάνω τμήμα του απορροφητήρα και κλείστε τους γάντζους.
Καθαρίστε τον εύκαμπ. σωλήνα/τους άκμαπ. σωλήνες αναρρόφησης.
Αλλάξτε το χάρτινο σάκο σκόνης.
Καθαρίστε ή αλλάξτε το φυσίγγιο φίλτρου.
Αδειάστε το δοχείο.

Ανταλλακτικά.

Ανασκόπηση ανταλλακτικών στο τέλος αυτών των οδηγιών χειρισμού. Ο αριθμός ανταλλακτικού (1), ο κωδικός παραγγελίας (2) και η ποσότητα των ανταλλακτικών (3) διευκολύνουν την παραγγελία.

Παρελκόμενα.

Απεικόνιση και κωδικοί παραγγελίας στο τέλος αυτών των οδηγιών.

Διευκρινίσεις για τα παρελκόμενα:

- A Χάρτινοι σάκοι σκόνης, πακέτο με 5 τεμάχια.
- B Φυσίγγιο φίλτρου.

Εγγύηση.

Κάθε προϊόν της FEIN ελέγχεται προσεκτικά και υπόκειται στις αυστηρές διατάξεις της FEIN για την εξασφάλιση ποιότητας.

Εκτός της από το νόμο υποχρεωτικής εγγύησης σας παρέχουμε επίσης και μια επί πλέον εγγύηση, ανάλογα με την εκάστοτε δήλωση κατασκευαστή της FEIN. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον ειδικό εμπορό σας, στην αντιπροσωπεία της FEIN στη χώρα σας ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών (Service) της FEIN.

Γενικά, από την εγγύηση αποκλείονται τυχόν ζημιές ή βλάβες που ωφείλονται σε αντικανονική χρήση, σε υπερφόρτιση ή σε φυσιολογική φθορά.

EL**Dustex II**

Προστασία περιβάλλοντος.

Φροντίστε για την φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση της συσκευασίας, των παροπλισμένων συσκευών και των παρελκομένων.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στα ειδικά καταστήματα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά.

Κωδικός παραγγελίας	9 20 20
Τύπος	Dustex II
Ονομαστική ισχύς	1 300 W
Τύπος ρεύματος	1 ~
Βάρος	7,0 kg
Μόνωση	⊕ / I
Χωρητικότητα δοχείου	24 l
μέγιστη υποπίεση	230 mbar
Όγκος αέρα	3 300 l/min
Κλάση σκόνης	L

Πιστότητα CE.

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιητικά έγγραφα: EN 60 335 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 98/37/EK και 89/336/EOK.

CE

Hammersdorf
Quality Manager



Dr. Schreiber
Manager of
R&D department

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Σε περίπτωση μετατροπής της συσκευής
παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση και
λήγει η εγγύηση.

Dustex II

DA

Betjeningsvejledning støvsuger.**Oversigt.****1 Afbryder**

Tænd og sluk.

2 Kontakt med stikdåse

Til opskift mellem afbryder og indkoblingsautomatik for tilslutning til el-værktøj.

3 Filterpatron

Isættes ved at løfte motordelen af.

4 Slangestuds

Sugeslangen fjernes ved at trykke på sikkerhedsknappen.

5 Papirfilter

Må kun benyttes til tørsugning.

6 Hjul

Monteres i beholderbunden.

7 Lås til beholder

Benyttes til at åbne støvsugeren.

8 Medfølgende tilbehør

Sugeslange, Ø 36 mm (a),
 Universal adapter til elværktøj,
 passende til FEIN MF 12-180 og andre
 maskiner (b),
 Adapter, PVC, Ø 36 mm, passer til
 alle FEIN elværktøjer – undtagen
 MF 12-180 (c),
 Direkte tilslutningsstuds, PVC,
 Ø 36/32 mm, passende til
 MF 12-180 (d),
 Fuge mundstykke (e),
 Håndtag med indstillelig sugekraft (f),
 Polstermundstykke (g),
 Kombimundstykke (h) til tæpper (h1),
 gulve (h2) og væsker (h3),
 2 sugerør (i).

Sikkerhed.

Betjeningsvejledningen bør læses omhyggeligt igennem før brug. Følgende bedes overholdt:

nærværende betjeningsvejledning,
 medfølgende sikkerhedsråd
 (publikationsnummer 3 41 30 054 06 1),
 gældende nationale arbejdsbeskyttende
 regler.

Denne betjeningsvejledning og vedlagte
 sikkerhedsforskrifter skal opbevares til
 senere brug og følge med støvsugeren,
 hvis den videregives eller sælges til en ny
 bruger.

Beregnet anvendelsesområde.

Denne maskine er beregnet
 til erhvervmæssig brug i industri og
 håndværk og til husholdningsbrug,
 til opugning og udsugning af tørt, ikke
 sundhedsfarligt støv og ikke brændbar
 væske,
 til brug med tilbehør, der er angivet
 i denne betjeningsvejledning, eller som
 anbefales af FEIN.

Sikkerhedsråd.**Risiko for tilskadekomst**

Maskinen må kun tilsluttes til en forskrift-
 mæssigt installeret stikdåse. Det er ikke
 tilladt at fjerne jordforbindelsen.

Brug kun en fejlfri forlængerledning og
 evt. en forlængerledning med jordforbin-
 delse. Kontrollér ledningen ind imellem.
 Træk aldrig i ledningen, men tag fat i selve
 stikket, når stikket skal tages ud.

Træk stikket ud, før maskinen stilles til
 side, før arbejds pauser og før der udføres
 arbejde på maskinen.

DA**Dustex II**

Ledningen må ikke beskadiges (f.eks. fordi den køres over, der trækkes i den eller fordi den fladtrykkes).

Sundhedsfare: Støvsugeren må ikke benyttes til at opsuge sundhedsfarlige stoffer som f.eks. asbest.

Fare for brand eller eksplosion: Støvsugeren må ikke benyttes til at opsuge varme, brændbare eller eksplosive materialer som f.eks. benzin, olie, opløsningsmidler eller alkohol. Støvsugeren må ikke benyttes i eksplosionsfarlige rum.

Støvsugeren skal altid være slukket, før stikdåsen på støvsugeren benyttes.

El-værktøjet skal altid være slukket, når dets stik sættes i stikdåsen på støvsugeren.

Betjeningsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne for det benyttede elværktøj skal overholdes.

Papirfilteret og filterpatronen skal være taget ud af støvsugeren og svømmerens funktion skal være kontrolleret, før støvsugeren benyttes til at opsuge væske. Stop straks arbejdet og tøm beholderen, hvis der udvikles skum.

Motordelen på støvsugeren må ikke udsættes for vandstærk – fare for kortslutning. Beskyt støvsugeren mod kondensvand/regen.

Der må aldrig pånitte eller skrues skilte og tegn på maskinen. Beskyttelsesisolationen kan derved blive uvirksom. Klæbeskilte anbefales.

Beskadigede stik og kabler skal udskiftes.



Materielle skader

Netspændingen og oplysningerne om maskinens driftsspænding, som befinder sig på maskinen, skal stemme overens.

Montering.



Risiko for tilskadekomst

som følge af utilsigtet tilkobling.

Træk stikket ud, før montagearbejde foretages.

Nogle tilbehørsdele ligger i beholderen ved leveringen og skal tages ud af støvsugeren, før den tages i brug første gang.

Montering af hjul (6).

- Hjulene monteres i beholderbunden.

Isætning af papirfilter (5).

Papirfilteret må kun benyttes til tørsugning.

Når der benyttes et papirfilter, forbliver filterpatronen ren i længere tid, hvorved sugedydelsen øges. Det opsugede støv er nemmere at bortskaffe.

- Åbn låsene (7) på begge sider og tag den øverste del af.
- Tag fat i papflangen på det nye papirfilter (5) og skub den hen over knaststykket, først forneden og derefter foroven.
- Sørg for at papflangen og papirfilteret ligger helt op ad beholderens indvendige væg.
- Sæt den øverste del på og luk låsene (7).

Papirfilteret fjernes i omvendt rækkefølge.

Luk dækslet på papirfilteret for at undgå støv og snavs, når papirfilteret skiftes.

Dustex II

DA

Udskiftning af filterpatron (3).

Filterpatronen må kun benyttes til tørsugning.

Filterpatronen skal altid være tør og ren. Filterpatronen rengøres ved at banke den med regelmæssige mellemrum.

Når sugeydelsen er utilstrækkelig, udskiftes filterpatronen.

- Åbn låsene (7) på begge sider og tag den øverste del af.
- Drej fingermøtrikken på bunden af filterpatronen mod venstre og tag filterpatronen af.
- Sæt en ny filterpatron på i midten og drej fingermøtrikken helt mod højre.
- Sæt den øverste del på og luk låsene (7).

Montering af sugeslange (4).

- Før sugeslangen helt ind i slangestudsen, til den sidder rigtigt fast.
- Sugslangen fjernes ved at trykke på sikkerhedsknappen og trække sugeslangen ud.

Tilbehørsdelene sættes på med et let tryk. Delene tages af ved at dreje delene en smule mod hinanden, samtidigt med at der trækkes i dem.

Betjening.**Tænd og sluk (1).**

- Kontrollér først om kablet og stikket er beskadiget.

Skal støvsugeren benyttes uden tilsluttet elværktøj, stilles kontakten (2) på **(M)**.

Tænd:

- Stil kontakten (1) på **(I)**.

Sluk:

- Stil kontakten (1) på **(0)**.

Tilslutning af elværktøj.

Støvsugeren skal altid være slukket, før stikdåsen på støvsugeren benyttes.

El-værktøjet skal altid være slukket, når dets stik sættes i stikdåsen på støvsugeren.

Støvsugeren tændes og slukkes automatisk via elværktøjet, der er tilsluttet til stikdåsen på støvsugeren.

- Sæt elværktøjets stik i stikdåsen på støvsugeren.
- Stil kontakten (1) på **(I)**.
- Stil kontakten (2) på **(A)**.
- Tænd elværktøjet – støvsugeren starter automatisk.
- Når elværktøjet slukkes, kører støvsugeren i endnu ca. 5 sekunder, før den slukker automatisk.

Opsugning af væske.

Papirfilteret og filterpatronen skal være taget ud af støvsugeren og svømmerens funktion skal være kontrolleret, før støvsugeren benyttes til at opsuge væske.

- Tøm beholderen og gør den ren for at undgå snavs.

Når det maks. fyldningsniveau er nået i beholderen, afbrydes luftstrømmen af svømmeren, der er integreret i støvsugers øverste del. Støvsugeren kan så ikke suge mere op.

Sluk støvsugeren med det samme, træk stikket ud af stikdåsen og tøm beholderen.

Stop straks arbejdet og tøm beholderen, hvis der udvikles skum.

Opsugning af tørt materiale.

Til tørsugning sættes filterpatronen ind i støvsugeren.

Desuden skal der til tørsugning benyttes et papirfilter.

DA

Dustex II

Rengøring og vedligeholdelse.



Risiko for tilskadekomst
hvis maskinen tændes utilsigtet.

Træk stikket ud, før vedligeholdelsesarbejde udføres.

Tøm beholderen efter brug (væske, groft snavs, støv).

Tøm beholderen efter opsugning af væske. Lad herefter støvsugeren med tilsluttede tilbehørsdele (sugeslange, sugerør, mundstykker osv.) køre et par minutter, så den kan tørre.

Vedligeholdelse og reparation.



Risiko for tilskadekomst

Vedligeholdelses-, kontrol- og reparationsarbejde må kun udføres af fagfolk iht. de forskrifter, der gælder i det pågældende land.

Vedligeholdelse og reparation.

Vi henviser til vor kundeserviceafdeling (central reparation), FEIN-værksteder og filialer. Adresserne findes i slutningen af denne betjeningsvejledning og i medfølgende sikkerhedsråd.

Aflever venligst denne betjeningsvejledning til værkstedet, der udfører reparationen. I slutningen af denne betjeningsvejledning findes en liste over reservedele.

Brug kun originale FEIN-reservedele.

Fejlsøgning.

Er støvsugerens sugekraft utilstrækkelig, kontrolleres følgende:

Fejl

Støvsuger kan ikke tændes.

Sugeydelse er reduceret.

Ingen sugeydelse under vådsugning.

Årsag

Sikring til stikdåse er sprunget.

Støvsuger i automatisk drift.

Støvsuger er ikke monteret rigtigt.

Sugesystem er tilstoppet.

Papirfilter er fuld.

Filterpatron er snavset.

Beholder fuld – svømmer lukker sugeåbning.

Afhjælpning af fejl

Sørg for at der er strøm på.

Stil kontakt (2) på (M).

Sæt den øverste del på og luk låsene rigtigt.

Rengør sugeslange og sugerør.

Skift papirfilter.

Rengør eller forny filterpatron.

Tøm beholder.

Dustex II

DA**Reserve dele.**

I slutningen af denne betjeningsvejledning findes en oversigt over reserve dele. Komponent-nr. (1), bestillingsnummer (2) samt antal reserve dele (3) gør bestillingen enklere.

Tilbehør.

I slutningen af denne vejledning findes illustrationer og bestillingsnumre.

Forklaringer vedrørende tilbehør:

A Papirfilter, pakke med 5 stk.

B Filterpatron.

Garanti.

Hvert FEIN-produkt bliver testet omhyggeligt og er underlagt FEIN-kvalitetssikringens strenge normer.

Udover de lovmæssige garantipligter yder vi garanti iht. FEIN fabrikant-garantierklæringen. Hvis du ønsker at vide mere, er du velkommen til at kontakte din forhandler, FEIN filialen i dit hjemland eller FEIN kundeservice.

Garantien omfatter generelt ikke skader, der måtte opstå som følge af ukyndig behandling, overbelastning eller brugsbetinget slitage.

Beskyttelse af miljøet.

Emballage, udtjente maskiner og tilbehør bedes afleveret til miljøvenlig genbrug.

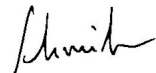
Yderligere oplysninger fås i specialhandlen.

Tekniske data.

Bestillingsnummer	9 20 20
Type	Dustex II
Optagen effekt	1 300 W
Strømart	1 ~
Vægt	7,0 kg
Beskyttelsesklasse	⊕ / I
Beholdervolumen	24 l
Maks. undertryk	230 mbar
Luftmængde	3 300 l/min
Støvklasse	L

CE-overensstemmelse.

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60 335 iht. bestemmelserne i direktiv 98/37/EF og 89/336/EØF.

CE  
Hammersdorf Dr. Schreiber
Quality Manager Manager of
R&D department

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Hvis der foretages ændringer på maskinen, bliver denne erklæring ugyldig og garantien bortfalder.

NO

Dustex II

Bruksanvisning for støvsuger.**Oversikt.****1 Bryter**

Inn- og utkobling.

2 Valgbryter med støvsuger-stikkontakt

Omkobling til automatisk start og stopp (styrt av elektroverktøyet) samt tilkobling til elektroverktøyet.

3 Filterpatron

Ta av støvsugerens overdel for innsetting.

4 Slangefeste

Trykk inn låseknappen for fjerning av sugeslangen.

5 Papirstøvpøse

Må kun benyttes til tørrsuging.

6 Hjul

Monteres i beholderbunnen.

7 Lås for beholder

Til åpning av støvsugerens.

8 Medlevert tilbehør

Sugeslange, diameter 36 mm (a),
 Universal-koblingsstykke for elektroverktøy, passer til FEIN MF 12-180 og andre fabrikater (b),
 Direkte koblingsstykke, PVC, Ø 36 mm, passer for alle FEIN elektroverktøy unntatt MF 12-180 (c),
 Direkte koplingsstykke, PVC, Ø 36/32 mm, passer til MF 12-180 (d),
 Fugedyse (e),
 Håndtak med sugekraftinnstilling (f),
 Møbelmunnstykke (g),
 Kombidyse (h) med innsats for teppe (h1), gulv (h2) og væsker (h3),
 2 sugerør (i).

Før din egen sikkerhet.

Les dette før støvsugeren brukes og følg instruksjonene:

denne bruksanvisningen,
 de vedlagte sikkerhetsinformasjonene (nummer 3 41 30 054 06 1),
 de gyldige nasjonale sikkerhets- og verneforskriftene.

Ta vare på denne bruksanvisningen og vedlagte sikkerhetsinformasjoner til senere bruk og la dem følge med støvsugeren når denne gis eller selges videre.

Forskriftsmessig bruk.

Denne støvsugeren er beregnet: til yrkesmessig bruk i industri og håndverk og til bruk i husholdninger, Støvsugeren er beregnet til oppsuging av tørt, ikke helsefarlig støv og ikke brennbare væsker, til bruk med tilbehør, som er angitt i denne bruksanvisningen eller som anbefales av FEIN.

Sikkerhetsinformasjoner.**Fare for skade**

Støvsugeren må kun brukes med forskriftsmessig jordede stikkontakter, kapping av jordforbindelsen er ikke tillatt.

Bruk kun uskadete tilkoblingsledninger og eventuell jordende skjøteledninger og kontroller disse mht. skader med jevne mellomrom.

Ikke dra i strømledningen, men ta tak i støpselet for å trekke dette ut av stikkkontakten.

Trekke støpselet ut av stikkkontakten når støvsugeren ikke er i bruk, i arbeidspauser og ved alle arbeider på støvsugeren.

Ledningen må ikke skades, f. eks. ved at den kjøres over, rykkes i eller presses.

Dustex II

NO

Helsefare: Støvsugeren må ikke brukes til oppsuging av helsefarlige stoffer, f. eks. asbest.

Fare for brann eller eksplosjon: Støvsugeren må ikke brukes til oppsuging av varme, brennbare eller eksplosive stoffer, f. eks. bensin, olje, løsemidler, alkohol. Ikke bruk støvsugeren i eksplosjonsutsatte rom.

Før stikkkontakten på støvsugeren tas i bruk, må støvsugeren slås av. Sett kun støpselet til utkoblede elektroverktøy inn i denne stikkkontakten.

Ta hensyn til bruksanvisningen og sikkerhetsinformasjonene til elektroverktøyet som brukes.

Før væsker suges opp må papirstøvposen og filterpatronen tas ut og det må kontrolleres om flottøren fungerer. Ved skumdannelse må arbeidet straks avbrytes og beholderen tømmes.

Ikke sprut på støvsugerens overdel med vann – fare for kortslutning. Beskytt støvsugeren mot regn.

Ikke skru eller nagle på skilt eller tegn på støvsugeren. Beskyttelsesisolasjonen kan ellers miste sin virkning. Det anbefales å bruke klebeskilt.

Bruk kun feilfrie støpsler og kabler.

 Skade på ting

Nettspenningen og spenningsinformasjonen på støvsugeren må stemme overens.

Montering.



Fare for skade

For å unngå utilsiktet innkobling.

Trekk ut støpselet før vedlikeholdsarbeider utføres.

Noen tilbehørsdeler leveres liggende i beholderen og må tas ut før første igangsetting.

Montering av understellet (6).

- Monter hjulene på beholderbunnen.

Sett inn papirstøvposen (5).

Papirstøvposen må kun brukes til tørrsuging.

Ved bruk av papirstøvposen holder filterpatronen seg ren i lengre tid og slik økes sugeeffekten. Det oppsugde støvet kan deponeres på en enklere måte.

- Åpne låsene (7) på begge sider og ta av støvsugerens overdel.
- Ta tak i pappkanten på den nye papirstøvposen (5) og skyv den først ned, deretter skyves den opp over knasten.
- Pass på at pappkanten og papirstøvposen ligger helt mot innerveggen til beholderen.
- Sett på støvsugerens overdel og lås låsene (7).

Papirstøvposen fjernes i omvendt rekkefølge.

For å unngå smuss ved utskifting av den fulle papirstøvposen, må denne stenges med låsedekselet.

NO

Dustex II

Utskifting av filterpatronen (3).

Filterpatronen må kun brukes til tørrsuging.

Filterpatronen må alltid være tørr og ren. Filterpatronen rengjøres ved å bankes med jevne mellomrom.

Hvis sugeeffekten ikke lenger er tilstrekkelig, må filterpatronen skiftes ut.

- Åpne låsene (7) på begge sider og ta av støvsugerens overdel.
- Drei den riflede mutteren på bunnen av filterpatronen mot urviserne og ta av filterpatronen.
- Sett den nye filterpatronen på i midten og drei den riflede mutteren med urviserne til anslaget.
- Sett på støvsugerens overdel og lås låsene (7).

Montering av sugeslangen (4).

- Før sugeslangen helt inn i slangefestet til den sitter godt fast.
- Trykk inn låseknappen for fjerning av sugeslangen og trekk sugeslangen ut.

Tilbehørsdelene monteres med svakt trykk. Til demontering må delene dreies litt mot hverandre og samtidig trekkes fra hverandre.

Betjening.**Inn- og utkobling (1).**

- Kontrollér først at kabelen og støpselet ikke er skadet.

Til bruk av støvsugeren uten tilkoblet elektroverktøy settes valgbryteren (2) i stilling (M).

Innkobling:

- Sett bryteren (1) på (I).

Utkobling:

- Sett bryteren (1) på (0).

Tilkobling av elektroverktøy.

Før stikkontakten på støvsugeren tas i bruk, må støvsugeren slås av. Sett kun støpselet til utkoblede elektroverktøy inn i denne stikkontakten.

Støvsugeren starter og stopper automatisk via elektroverktøyet som er koblet til støvsugerens stikkontakt.

- Sett strømstøpselet til elektroverktøyet inn i stikkontakten på støvsugeren.
- Sett bryteren (1) på (I).
- Sett valgbryteren (2) på (A).
- Slå på elektroverktøyet – støvsugeren starter automatisk.
- Etter utkobling av elektroverktøyet fortsetter støvsugeren å gå i ca. 5 sekunder og kobles deretter automatisk ut.

Oppsuging av væsker.

Før væsker suges opp må papirstøvposen og filterpatronen tas ut og det må kontrolleres om flottøren fungerer.

- Tøm beholderen og rengjør denne for å redusere smussmengden.

Når den maksimale påfyllingshøyden til beholderen er nådd, avbrytes luftstrømmen av flottøren som er integrert i støvsugerens overdel. Støvsugeren kan da ikke lenger suge.

Slå straks av støvsugeren, trekk strømstøpselet ut av stikkontakten og tøm beholderen.

Ved skumdannelse må arbeidet straks avbrytes og beholderen tømmes.

Oppsuging av tørre stoffer.

Til tørrsuging må filterpatronen settes inn i støvsugeren.

I tillegg må du bruke papirstøvposer ved tørrsuging.

Dustex II

NO**Rengjøring og pleie.****⚠ Fare for skade**

For å unngå umotivert start av maskinen, trekk alltid ut støpselet når du foretar vedlikeholdsarbeider.

Etter hver bruk må beholderen tømmes (væsker, grov smuss, støv).

Etter oppsuging av væsker må beholderen tømmes. Deretter må støvsugeren fortsette å gå med tilkoblede tilbehørskomponenter (sugeslange, sugerør, dyser, osv.) i noen minutter, for å tørke disse.

Vedlikehold og reparasjon.**⚠ Fare for skade**

Vedlikeholdsarbeider, kontroll og reparasjoner må kun foretas av elektrofagfolk og i henhold til de gyldige forskrifter i de respektive land.

Vedlikehold og reparasjon.

Vi anbefaler vår kundeserviceavdeling (sentral reparasjon) eller øvrige FEIN-serviceverksteder. Adressene finnes på slutten av denne bruksanvisningen og i de vedlagte sikkerhetsinformasjonene.

Denne bruksanvisningen må leveres med maskinen inn på verkstedet. Det finnes en reservedeloversikt bak i denne bruksanvisningen.

Bruk kun original FEIN-reservedeler.

Feilsøking.

Ved utilstrekkelig sugelytelse må følgende kontrolleres:

Feilbeskrivelse	Årsak	Feilutbedring
Støvsugeren kan ikke kobles inn.	Sikringen til stikkkontakten er utløst.	Sørg for strømtilførsel.
Redusert sugelytelse.	Støvsuger i automatisk drift.	Sett valgbryteren (2) på (M) .
	Støvsugeren er ikke riktig montert.	Sett på støvsugeroverdelen og lås låsene helt.
	Sugesystemet er tettet.	Rengjør sugeslangen og sugerørene.
	Papirstøvposen er full.	Skift ut papirstøvposen.
	Filterpatronen er tilsmusset.	Rengjør filterpatronen eller skift ut.
Ingen sugelytelse ved våtsuging.	Full beholder – flottøren stenger sugeåpningen.	Tøm beholderen.

NO**Dustex II****Reservedeler.**

Reservedelsoversikt finner du bak i denne bruksanvisningen. Del-nr. (1), bestillingsnummer (2) samt antall reservedeler (3) forenkler bestillingen.

Tilbehør.

Bilder og bestillingsnumre finner du bak i denne bruksanvisningen.

Forklaringer til tilbehøret:

A Papirstøvpose, pakke á 5 stk.

B Filterpatron.

Garanti.

Ethvert FEIN-produkt blir omhyggelig kontrollert og må bestå FEIN-kvalitetssikring og dens strenge krav.

Utover den lovfestede garantien yter vi også garanti i henhold til FEIN produsentgarantierklæringen. Nærmere informasjoner får du hos din forhandler, FEIN-representanten i Norge eller hos FEIN-kundeservice.

Skader som oppstår på grunn av usakkyndig behandling, overbelastning eller vanlig slitasje, er generelt utelukket.

Miljøvern.

Emballasjer, gamle støvsugere og gammelt tilbehør må leveres inn til miljøvennlig resirkulering.

Ytterligere informasjon får du hos din forhandler.

Tekniske data.

Bestillingsnummer	9 20 20
Typebetegnelse	Dustex II
Opptatt effekt	1 300 W
Strømtype	1 ~
Vekt	7,0 kg
Beskyttelsesklasse	⊕ / I
Beholdervolum	24 l
Max. undertrykk	230 mbar
Luftmengde	3 300 l/min
Støvklasse	L

CE-samsvarserklæring.

Vi erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60 335 jf. bestemmelsene i direktivene 98/37/EF og 89/336/EØF.

CE

Hammersdorf

Dr. Schreiber

Quality Manager

Manager of
R&D department

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Ved endringer på støvsugeren mister denne erklæringen sin gyldighet og garantien opphører.

Bruksanvisning för dammsugare.**Överblick.****1 Strömställare**

In- och urkoppling.

2 Funktionsomkopplare med apparatuttag

Omkoppling till automatisk inkoppling och anslutning för elverktyg.

3 Filterpatron

För insättning ska sugarens övre del tas bort.

4 Slangens stöduts

Tryck på upplåsningsknappen för borttagning av sugslang.

5 Pappersdampåse

Använd endast för torrsugning.

6 Hjul

Monteras i sugarens botten.

7 Spännlås för behållaren

För öppning av dammsugaren.

8 Standardtillbehör

Sugslang, Ø 36 mm (a),
 Universalanslutningsstycke för elverktyg passar till FEIN MF 12-180 och främmande fabrikat (b),
 Direktanslutningsstycke, PVC, Ø 36 mm, passar till alla FEIN-elverktyg förutom MF 12-180 (c),
 Direktkopplingsstycke, PVC, Ø 36 / 32 mm, passar till MF 12-180 (d),
 Fogmunstycke (e),
 Handtag med sugkraftsjustering (f),
 Textilmunstycke (g),
 Kombinationsmunstycke (h) med insats för matta (h1), golv (h2) och vätskor (h3),
 2 sugrör (i).

För din säkerhet.

Innan du tar dammsugaren i bruk läs och följ anvisningarna:

denna bruksanvisning,
 bifogade säkerhetsanvisningar
 (skriftnummer 3 41 30 054 06 1),
 tillämpliga nationella arbetarskyddsföreskrifter.

Denna bruksanvisning och bifogade säkerhetsanvisningar ska uppbevaras för senare bruk och bifogas vid överlåtelse eller försäljning av dammsugaren.

Avsedd användning.

Dammsugaren är avsedd:
 för yrkesmässig användning inom industri och hantverk samt som dammsugare i hushållet,
 för upp- och utsugning av torrt, icke hälsovådligt damm och icke brännbara vätskor,
 för användning med tillbehör som anges i denna bruksanvisning eller som FEIN rekommenderat.

Säkerhetsanvisningar.**Risk för personskador**

Dammsugaren får anslutas endast till vägguttag med jorddon, den jordade stickkontakten får inte tas isär.

Använd endast oskadade anslutningsladdar och vid behov skarvsladd med jorddon; kontrollera regelbundet att sladdarna är felfria.

Dra aldrig stickproppen ur vägguttaget genom att slita i kabeln.

När dammsugaren inte används, under arbetspauser och när arbeten utförs på dammsugaren ska stickproppen dras ur vägguttaget.

SV**Dustex II**

Se till att anslutningssladden inte skadas t. ex. till följd av att man kör över den, sliter i den eller att den kommer i kläm. Hälsorisk: Använd inte dammsugaren för sugning av hälsovådliga ämnen som t. ex. asbest.

Brand- och explosionsrisk: Använd inte dammsugaren för sugning av heta, brännbara eller explosiva ämnen som t. ex. bensin, olja, lösningsmedel, alkohol. Dammsugaren får inte användas i lokaler med explosionsrisk.

Innan apparatuttaget används ska dammsugaren fränkopplas. Elverktyget ska vara fränkopplat när stickproppen ansluts till apparatuttaget.

Beakta bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna för aktuellt elverktyg.

Innan vätskor sugs upp skall pappersdampåsen samt filterpatronen tas bort och flottörens funktionsduglighet kontrolleras. Vid skumbildning ska arbetet genast avslutas och behållaren tömmas.

Spruta inte vatten på dammsugarens övre del – risk för kortslutning. Skydda dammsugaren mot nederbörd.

Skyltar och märken får inte nitas eller skruvas fast på dammsugaren. Risk finns för att skyddsisoleringen förlorar sin funktionsduglighet. Dekaler rekommenderas. Använd endast felfria stickkontakter och sladdar.



Risk för sakskador

Nätspänningen måste överensstämja med på dammsugaren angivna spänningsdata.

Montering.



Risk för personskador

genom oavsiktlig inkoppling.

Dra ut stickproppen innan montering påbörjas.

Vissa tillbehörsdelar ligger vid leverans i behållaren och måste tas ut innan dammsugaren tas i bruk.

Montering av chassit (6).

- Hjulen monteras i behållarens botten.

Sätt in pappersdampåsen (5).

Pappersdampåsen får användas endast vid torrsugning.

Om pappersdampåse används hålls filterpatronen längre ren och sugeffekten på hög nivå. Uppsugat damm kan lättare hanteras.

- Öppna spännlåsen (7) på båda sidorna och ta bort sugarens övre del.
- Grip tag i pappflänsen på den nya pappersdampåsen (5) och skjut först upp den nedtill och sedan upptill över låskammen.
- Kontrollera att pappflänsen och pappersdampåsen ligger runtom an mot behållarens inre vägg.
- Lägg upp sugarens övre del och stäng spännlåsen (7).

Pappersdampåsen tas bort i omvänd ordningsföljd.

För att undvika nedsmutsning vid byte av pappersdampåse ska den tillslutas med locket.

Dustex II

SV

Byte av filterpatron (3).

Filterpatronen får användas endast vid torrsugning.

Håll filterpatronen torr och ren. Renknacka filterpatronen regelbundet.

Om sugeffekten avtar betydligt, byt ut filterpatronen.

- Öppna spännlåsen (7) på båda sidorna och ta bort sugarens övre del.
- Skruva moturs bort den lätttrade muttern på filterpatronens botten och ta bort filterpatronen.
- Lägg upp en ny filterpatron i centrum och dra medurs fast den lätttrade muttern mot anslag.
- Lägg upp sugarens övre del och stäng spännlåsen (7).

Montering av sugslang (4).

- Skjut in sugslangen mot anslag i slangens stödstuts tills den sitter stadigt.
- För borttagning av sugslangen tryck på upplåsningsknappen och dra ut sugslangen.

Tillbehörsdelarna monteras med lätt tryck. Vid urmontering vrid delarna en aning mot varandra och dra samtidigt.

Manövrering.**In- och urkoppling (1).**

- Kontrollera först sladdens och stickkontaktens tillstånd.

För användning av dammsugaren utan elverktyg ska funktionsomkopplaren (2) ställas i läge (M).

Inkoppling:

- Ställ omkopplaren (1) i läge (I).

Urkoppling:

- Ställ omkopplaren (1) i läge (0).

Anslutning av elverktyget.

Innan apparatuttaget används ska dammsugaren fränkopplas. Elverktyget ska vara fränkopplat när stickproppen ansluts till apparatuttaget.

Dammsugaren in- och urkopplas automatiskt via elverktyget som är anslutet till apparatuttaget.

- Anslut elverktygets nätstickpropp till apparatuttaget.
- Ställ omkopplaren (1) i läge (I).
- Ställ funktionsomkopplaren (2) i läge (A).
- Slå på elverktyget – dammsugaren startar nu automatiskt.
- Efter urkoppling av elverktyget fortsätter dammsugaren att gå ca. 5 sekunder och fränkopplas sedan automatiskt.

Uppsugning av vätskor.

Innan vätskor sugas upp skall pappersdampåsen samt filterpatronen tas bort och flottörens funktionsduglighet kontrolleras.

- Töm och rengör behållaren för att undvika nedsmutsning.

När maximal nivå nås i behållaren avbryter luftströmmen av flottören som sitter i sugarens övre del. Dammsugaren suger inte längre.

Slå genast ifrån dammsugaren, dra stickproppen ur vägguttaget och töm behållaren.

Vid skumbildning ska arbetet genast avslutas och behållaren tömmas.

Uppsugning av torra ämnen.

För torrsugning ska filterpatronen sättas in i dammsugaren.

Dessutom ska för torrsugning pappersdampåse användas.

SV**Dustex II**

Rengöring och vård.



Risk för personskador

genom oavsiktlig inkoppling.

Dra ur kontakten innan vården påbörjas.

Efter varje användning ska behållaren tömmas (vätskor, grovsmuts, damm).

Efter uppsugning av vätskor ska behållaren tömmas. Låt sedan dammsugaren gå några minuter med anslutna tillbehörsdelar (sugslang, sugrör, munstycket osv) för att dessa ska torka.

Underhåll och reparation.



Risk för personskador

Underhåll, kontroll och reparation får utföras endast av auktoriserad elektriker enligt tillämpliga föreskrifter i aktuellt land.

För underhåll och reparation.

Vi rekommenderar vår kundtjänst (reparationscentral), FEINs auktoriserade verkstäder och representationer. Adresser lämnas i slutet av bruksanvisningen och i bifogade säkerhetsanvisningar.

Lämna in bruksanvisningen till reparationsverkstaden. Reservdelsöversikt lämnas i slutet av bruksanvisningen.

Använd endast FEINs originalreservdelar.

Felsökning.

Kontrollera vid nedsatt sugeffekt:

Beskrivning av fel

Dammsugaren kan inte kopplas på.

Sugeffekten avtar.

Sugeffekt saknas vid våtsugning.

Orsak

Säkringen för vägguttaget har löst ut.

Dammsugaren i automatisk drift.

Dammsugaren är felmonterad.

Sugsystemet är tilltäppt.

Pappersdammpåsen är full.

Filterpatronen är förorenad.

Behållaren full – flottören täpper till sugöppningen.

Åtgärd

Kontrollera strömtillförseln.

Ställ funktionsomkopplaren (2) i läge **(M)**.

Lägg upp sugarens övre del och stäng spännlåsen ordentligt.

Rengör sugslang och sugrör.

Byt pappersdammsäcken.

Rengör eller byt filterpatronen.

Töm behållaren.

Dustex II**SV****Reservdelar.**

Reservdelsöversikt i slutet av bruksanvisningen. Delnr. (1), artikelnummer (2) och antal reservdelar (3) underlättar beställningen.

Tillbehör.

Bilder och artikelnummer i slutet av bruksanvisningen.

Förklaringar beträffande tillbehör:

A Pappersdampåse i förpackning om 5 styck.

B Filterpatron.

Garanti.

Varje FEIN-produkt kontrolleras noggrant och underkastas FEIN-kvalitetssäkringens stränga normer.

Förutom de i lagen föreskrivna garanti-förpliktelserna lämnar vi garanti enligt FEINs tillverkargarantiförklaring. Detaljerad information får du hos fackhandlaren, FEIN-representationen i aktuellt land eller FEIN-kundservicen.

Skador som uppstått till följd av felhantering, överbelastning eller normal förslitning omfattas inte av garantin.

Miljöskydd.

Förpackning, skrotade apparater och tillbehör ska hanteras på miljövänligt sätt.

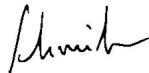
Närmare upplysningar erhålls i fackhandeln.

Tekniska data.

Artikelnummer	9 20 20
Modell	Dustex II
Upptagen effekt	1 300 W
Strömtyp	1 ~
Vikt	7,0 kg
Skyddsklass	⊕ / I
Behållarvolym	24 l
max. vakuum	230 mbar
Luftmängd	3 300 l/min
Dammklass	L

CE-försäkran om överensstämmelse.

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer och harmoniserade standarder: EN 60 335 enligt bestämmelserna i direktiven 98/37/EG och 89/336/EEG.

CE  

Hammersdorf Dr. Schreiber
Quality Manager Manager of
R&D department

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Om apparaten förändras gäller inte längre denna försäkran och inte heller garantin.

Käyttöohje – Yleisimuri

Laitteen osat.



1 Käynnistyskytkin

Käynnistys ja pysäytys.

2 Käyttötavan valintakytkin + pistorasia

Käynnistysautomaatiikan valintakytkin, sähkötyökalujen liitäntä.

3 Suodatin

Kun se vaihdetaan, imurin yläosa on irrotettava.

4 Letkujen liitäntäaukot

Letkun voi irrottaa, kun painat ensin lukitusnuppia.

5 Paperinen pölypussi

Käytetään vain kuivaimuroinnissa.

6 Pyörät

Kiinnitetään imurin säiliön pohjapinnalle.

7 Säiliön kansi

Imurin avaamista varten.

8 Mukana toimitettavat varusteet

Imuletku, Ø 36 mm (a),
Yleismallinen liitäntäkappale sähkötyökalujen liitäntäänsä, sopii malliin FEIN MF 12-180 ja vierasmallisiin työkaluihin (b),
Pikaliitin, PVC, Ø 36 mm, sopii kaikkiin FEIN-sähkötyökaluihin paitsi MF 12-180 (c),
Suoraliitäntäkappale, PVC, Ø 36/32 mm, MF 12-180 (d)-sopiva, Rakosuutin (e),
Kahva, jossa imutehon valitsin (f),
Huonekalusuutin (g),
Yhdistelmäsuutin (h) mattojen (h1), lattioiden (h2) ja nesteiden (h3) imurointiin,
2 Imuputket (i).

Turvallisuussyistä.



Tutustu käyttöohjeeseen, ennen kuin otat imurin käyttöön:

tämä käyttöohje,

mukana olevat turvallisuusohjeet (numero 3 41 30 054 06 1),

asianmukaiset maakohtaiset työsuojelumääräykset.

Säilytä oheinen käyttöohje ja siihen liittyvät työturvallisuusohjeet huolella vastaisuuden varalta. Muista luovuttaa ne imurin mukana, jos se siirtyy toisen omistukseen.

Asianmukainen käyttö.

Oheinen imuri on suunniteltu sekä teolliseen että kotitalouskäyttöön, kuivan, terveydelle vaarattoman pölyn sekä ei-palavien nesteiden imurointiin. Imurissa saa käyttää ainoastaan lisätarvikkeita, jotka on joko mainittu tässä käyttöohjeessa tai jotka muutoin ovat FEINin suosittamia.

Turvallisuusohjeita.



Loukkaantumisvaara

Imurin saa liittää ainoastaan suojakoskettimella varustettuun pistorasiaan, suojakosketinosaa ei saa irrottaa.

Käytä ainoastaan vaurioimattomia liitäntäjohtoja ja tarvittaessa suojamaadoituksella varustettuja jatkojohtoja sekä muista säännöllisesti tarkistaa, ettei johdoissa ole vaurioita.

Vedä verkkojohto irti pistorasiasta aina pistokkeesta, ei itse johdosta.

Irrota verkkojohto pistorasiasta aina, kun imuri ei ole käytössä, työtaukojen ajaksi sekä silloin, jos kunnostat tai vaihdat imurin osia.

Varo, ettei verkkojohto pääse vioittumaan, se ei saa joutua puristuksiin eikä imuria pidä vetää johdon yli.

Dustex II

FI

Imuria ei saa käyttää terveydelle vaarallisten aineiden imurointiin kuten esim. asbesti.

Palo- ja räjähdysvaara: Imuria ei saa käyttää kuumien, palavien tai räjähdysherkkien aineiden imurointiin kuten bensiini, öljyt, liuotinaineet tai alkoholi. Imuria ei myöskään saa käyttää räjähdysvaarallisissa tiloissa.

Imurista on katkaistava virta, ennen kuin sen pistorasiaan liitetään jokin lisävaruste. Myös liitettävästä sähkötyökalusta on silloin katkaistava virta.

Muista noudattaa ko. sähkötyökalun käyttö- ja työturvallisuusohjeita.

Ennen nesteiden imurointia imurista on poistettava paperinen pölypussi sekä suodatin ja tarkastettava, onko täyttötasoa valvova uimuri kunnossa. Jos säiliöön muodostuu vaahtoa, keskeytä imurointi heti ja tyhjennä säiliö.

Imurin yläosaa ei saa suihkuttaa vedellä – oikosulun vaara. Imuria ei saa jättää ulos sateeseen.

Imuriin ei saa kiinnittää tunnuskilpiä tms. niittamalla tai ruuveilla, koska sen suojaeristys saattaa vaurioitua. Käytä pelkästään tarrakiinnitteisiä kilpiä.

Käytä vain moitteettomassa kunnossa olevia pistokkeita ja kaapeleita.

Aineelliset vahingot

Verkkojännitteen on oltava sama kuin imurin mallikilvessä annettu jännite.

Kokoaminen.

Loukkaantumisvaara

jos virta kytketään epähuomiossa päälle. Irrota verkkopistoke ennen kokoamista.

Osa uuden imurin lisätarvikkeista on pakattu kuljetuksen ajaksi sen säiliöön, muista ottaa ne pois ennen imurin käynnistämistä.

Pyörien kiinnitys (6).

- Pyörät kiinnitetään säiliön alapinnalle.

Aseta paperinen pölypussi paikalleen (5).

Paperista pölypussia saa käyttää ainoastaan kuivaimurointiin.

Kun kuiva lika imuroidaan pölypussiin, suodatin pysyy puhtaana kauemmin, mikä parantaa imurin tehoa. Lisäksi kerääntynyt pöly on helpompi poistaa imurista.

- Avaa sivuilla olevat pikalukot (7) ja ota yläosa irti.
- Tartu pölypussiin (5) pahvikauluksen kohdalta ja työnnä se paikalleen pidinlokkeiden yli ensin alhaalta ja sitten ylhäältä.
- Katso, että pahvikaulus ja pölypussi tulevat kunnolla paikalleen säiliön sisäpintaa vasten.
- Aseta imurin yläosa paikalleen ja sulje pikalukot (7).

Pölypussin irrotus: toimi päinvastaisessa järjestyksessä.

Sulje irrotusvaiheessa pölypussi siihen kuuluvalla kannella, niin pussiin kerääntynyt pöly ei pääse likaamaan imuria.

Suodattimen uusiminen (3).

Suodatinta käytetään ainoastaan kuivaimu-roinnissa.

Katso, että suodatin on kuiva ja puhdas. Puhdista siitä pöly suodatinta koputtele-malla.

Jos imuteho laskee huomattavasti, vaihda suodatin uuteen.

- Avaa sivuilla olevat pikalukot (7) ja ota yläosa irti.
- Kierrä suodattimen alapinnalla olevaa lukitusmutteria vastapäivään ja ota sit-ten suodatin pois paikaltaan.
- Vaihda tilalle uusi suodatin ja kierrä lukitusmutteria myötäpäivään ääriasen-toon saakka.
- Aseta imurin yläosa paikalleen ja sulje pikalukot (7).

Imuletkun kiinnitys (4).

- Työnnä imuletku sen kiinnitysaukkoon pohjaan saakka, niin että letku lukkiu-tuu paikalleen.
- Imuletku irtoaa, kun painat lukitusnup-pia ja vedä samalla letkun irti.

Imurin suuttimet kiinnitetään paikalleen niitä kevyesti painaen. Irrota suutin kiertä-mällä sitä hieman ja vedä suutin samalla irti.

Käyttö.

Käynnistys ja pysäytys (1).

- Tarkista ensin, että kaapeli ja pistoke ovat moitteettomassa kunnossa.

Kun imuria ei käytetä yhdessä jonkin säh-kötyökalun kanssa, sen käyttötavan valit-sin (2) on asetettava asentoon (M).

Käynnistys:

- Aseta kytkin (1) asentoon (I).

Pysäytys:

- Aseta kytkin (1) asentoon (0).

Sähkötyökalujen liittäminen.

Imurista on katkaistava virta, ennen kuin sen pistorasiaan liitetään jokin lisävaruste. Myös liitettävästä sähkötyökalusta on sil-loin katkaistava virta.

Kun imurin pistorasiaan on liitetty sähkö-työkalu, imuri käynnistyy ja pysähtyy työ-kalua käytettäessä automaattisesti.

- Liitä sähkötyökalun verkkopistoke imurin pistorasiaan.
- Aseta kytkin (1) asentoon (I).
- Aseta käyttötavan valintakytkin (2) asentoon (A).
- Kun käynnistät työkalun, imuri käyn-nistyy samalla automaattisesti.
- Kun sähkötyökalusta katkaistaan virta, imuri jälkikäy vielä noin 5 sekunnin ajan ja pysähtyy sitten itsestään.

Märkäimurointi.

Ennen nesteiden imurointia imurista on poistettava paperinen pölypusi sekä suo-datin ja tarkastettava, onko täyttötasoa valvova uimuri kunnossa.

- Tyhjennä ja puhdista ensin imurin säi-liö.

Kun säiliöön imetyn nesteen taso saavut-taa maksimitason, imuriin yläosaan asen-nettu uimuri tunnistaa sen ja sulkee imuaukon. Silloin imuri ei enää ime.

Katkaise silloin imurista heti virta, irrota verkkopistoke ja tyhjennä säiliö.

Jos säiliöön muodostuu vaahtoa, keskeytä imurointi heti ja tyhjennä säiliö.

Kuivaimurointi.

Kuivaimuroinnilla imurissa on käytettävä suodatinta.

Sen ohella imurissa on hyvä käyttää myös paperista pölypussia.

Dustex II

FI

Puhdistus ja hoito.



Loukkaantumisvaara

tahattoman käynnistyksen johdosta.

Irrota pistoke pistorasiasta ennen huoltotöihin ryhtymistä.

Imuroinnin päätteeksi imurin säiliö on tyhjennettävä (nesteet, pöly ja lika).

Märkäimuroinnin päätteeksi neste on kaadettava pois säiliöstä. Jätä lisäosat (imuletku ja -putki, suuttimet) paikalleen ja käynnistä imuri sitten pariksi minuutiksi, jotta osat kuivuvat kunnolla.

Huolto ja korjaus.



Loukkaantumisvaara

Sähkötyökalut saa huoltaa, tarkistaa ja korjata ainoastaan sähköalan ammattihenkilö noudattaen kyseisen maan voimassaolevia määräyksiä.

Huolto ja korjaus.

Käänny FEIN-keskushuollon, FEIN-sopimuskorjaamoiden tai -maahantuojaan puoleen. Osoitteet löydät tämän käyttöohjeen lopusta sekä liitteenä olevista turvallisuusohjeista.

Muista antaa huoltokorjaamolle myös tämä käyttöohje, kun viet laitteen huollettavaksi. Varaosaluettelo on käyttöohjeen lopussa.

Käytä ainoastaan alkuperäisiä FEIN-varaosia.

Häiriöt ja niiden poisto.

Jos imurin teho laskee, tarkasta seuraavat kohteet:

Häiriö

Imuri ei käynnisty.

Imuteho on laskenut.

Imuri ei toimi märkäimuroinnilla.

Aiheuttaja

Verkkovaroake on lauennut ja katkaissut virran.

Imuri on kytketty automaattikäytölle.

Imurin osia ei ole kiinnitetty kunnolla.

Imurissa on tukos.

Pölypussi on täynnä.

Suodatin on likainen.

Säiliö on täynnä, uimuri sulkee imuaukon.

Häiriönpoisto

Tarkista virransaanti.

Aseta käyttötavan valitsin (2) asentoon (M).

Katso, että yläosa on kunnolla paikallaan ja pikalukot ovat kiinni.

Puhdista imuletku ja -putket.

Vaihda tilalle uusi pölypussi.

Puhdista suodatin tai vaihda se uuteen.

Tyhjennä säiliö.

FI**Dustex II**

Varaosat.

Varaosataulukko on tämän käyttöohjeen lopussa. Ilmoita tilauksissa osa-nro (1), tilausnumero (2) sekä varaosien lukumäärä (3).

Lisälaitteet.

Lisälaitteiden kuvat ja tilausnumerot ovat käyttöohjeen lopussa.

Lisälaitteet:

- A Paperinen pölypussi, 5 kpl pakkaus.
- B Suodatin.

Takuu.

Kaikki FEIN-tuotteet tarkastetaan huolella ja ne täyttävät FEINin asettamat korkeat laatuvaatimukset.

Lakisääteisten takuuehtojen ohella FEIN myöntää tuotteilleen oman FEIN-valmistajan takuun. Lisätietoja näistä takuuehdoista saa ko. tuotteita myyvistä sähköliikkeistä, FEIN-maantuojalta tai suoraan valmistajan asiakaspalvelusta.

Takuu ei kata vaurioita, jotka johtuvat asiattomasta käytöstä, ylikuormituksesta tai osien luonnollisesta kulumisesta.

Ympäristönsuojelu.

Huolehdi siitä, että jätteet (pakkausmateriaalit, vanha, käyttökelvoton laite tai lisäosat) hävitetään asianmukaisella tavalla ympäristötekijät huomioiden.

Lisätietoja saat laitteen myyjäliikkeistä.

Tekniset tiedot.

Tilausnumero	9 20 20
Malli	Dustex II
Ottoteho	1 300 W
Virtalaji	1 ~
Paino	7,0 kg
Suojausluokka	⊕ / I
Säiliön tilavuus	24 l
Max. alipaine	230 mbar
Ilmamäärä	3 300 l/min
Pölyluokka	L

CE-yhdenmukaisuus.

Vahvistamme ja vastaamme siitä, että oheinen tuote täyttää seuraavassa mainitussa standardissa asetetut vaatimukset: EN 60 335, joka vastaa direktiivejä 98/37/EY ja 89/336/ETY.

CE

Hammersdorf
Quality Manager

Dr. Schreiber
Manager of
R&D department

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Jos laitteeseen tehdään rakenteellisia muutoksia, em. vahvistus ja myönnetty takuu raukeavat.

Dustex II

HU

Porszívó, kezelési utasítás.

A gép részei.

**1 Kapcsoló**

Be- és kikapcsolás.

2 Üzem mód-átkapcsoló az elektromos kéziszerszámok számára szolgáló dugaszolóaljzattal

Az automatikus bekapcsolásra való átkapcsoláshoz és az elektromos kéziszerszám csatlakoztatásához.

3 Szűrőbetét

A szűrőbetét behelyezéséhez vegye le a porszívó felső részét.

4 Tömlőcsatlakozócsonk

Az elszívótömlő eltávolításához nyomja meg a reteszelt oldó gombot.

5 Papír porgyűjtő zsák

Csak száraz anyagok elszívására szabad használni.

6 Kerekek

A tartály alsó lapjába való beszereléshez.

7 Tartályfedél

A porszívó felnyitására.

8 A készülékkel együtt szállított tartozékok

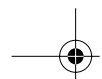
Elszívótömlő, Ø 36 mm (a),
Univerzális csatlakozó elektromos kéziszerszámok csatlakoztatására, a FEIN MF 12-180-hoz és más gyártmányú elektromos kéziszerszámokhoz (b),
Közvetlen csatlakozódíom, PVC, Ø 36 mm, az MF 12-180-on kívül valamennyi FEIN elektromos kéziszerszámhoz (c),
Közvetlen csatlakozódíom, PVC, Ø 36/32 mm, az MF 12-180-hoz (d),
Résszívó fej (e),
Fogantyú szívóerő állítóval (f),
Párnaszívó fej (g),
Kombinált szívófej (h) szőnyegbetéttel (h1), padlóbetéttel (h2) és folyadékbetéttel (h3),
2 szívócső (i).

Az Ön biztonsága érdekében.

A készülék használata előtt olvassa el a következő előírásokat és tartsa be a bennük foglaltakat:

ezt a kezelési utasítást,
a mellékelt biztonsági utasításokat (rendelési szám: 3 41 30 054 06 I),
az idevonatkozó munkavédelmi rendelkezéseket.

A későbbi használatához gondosan őrizze meg ezt a Kezelési Utasítást és a mellékelt biztonsági előírásokat, a berendezés eladása vagy továbbadása esetén mellékelje ezeket a dokumentumokat a berendezéshez.

**HU****Dustex II**

Rendeltetésszerű használat.

A gép rendeltetése a következő: nagy- és kisipari alkalmazásra, valamint a háztartásban való használatra, száraz, az egészségre nem káros porok és nem éghető folyadékok fel- és elszívására, az ezen kezelési utasításban megadott, vagy a FEIN cég által ajánlott tartozékok alkalmazására.

Biztonsági útmutató.

Sérülésveszély

A berendezést csak az előírásoknak megfelelő védőérintkezővel ellátott dugaszoló aljzatról szabad üzemeltetni, a védőérintkező vezetékét leszerelni tilos.

Csak hibátlan csatlakozó vezetéket és szükség esetén csak hibátlan, védővezetéket is tartalmazó hosszabbítót használjon és rendszeresen ellenőrizze azok hibátlan állapotát.

A hálózati csatlakozót ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszoló aljzataból, hanem mindig a dugaszoló csatlakozót fogja meg.

Használaton kívül, a munka szüneteiben, valamint a berendezésen végzett bármely munka megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzataból.

A csatlakozó vezetéket ne rongálja meg, például ne hajtson át rajta, ne feszítse ki és ne törje meg.

Az egészségre káros használat: Ne használja a porszívót egészségkárosító anyagok, például azbeszt elszívására.

Tűz- vagy robbanásveszély: Ne használja a porszívót forró, éghető vagy robbanékony anyagok, például benzin, olaj, oldószerek, vagy alkohol elszívására. Ne használja a porszívót robbanásveszélyes helyiségekben.

Az elektromos kéziszerszámok számára szolgáló dugaszoló aljzat használata előtt kapcsolja ki a porszívót. Az elektromos kéziszerszámok számára szolgáló dugaszolóaljzatba csak kikapcsolt elektromos kéziszerszámok csatlakozó dugóját szabad bedugni.

Ügyeljen a felhasználásra kerülő elektromos kéziszerszám Kezelési Utasításának és biztonsági előírásainak betartására.

Folyadék felszívása előtt ki kell venni a porszívóból a papír porgyűjtő zsákot, valamint a szűrőbetétet és ellenőrizni kell az úszótest működőképességét.

Habképződés esetén azonnal fejezze be a munkát és ürítse ki a tartályt.

Ne fröcskölje le vízzel a porszívó felső részét – rövidzárlat veszély. Óvja meg a porszívót a nedvességtől.

Ne csavarozzon vagy szegecseljen semmilyen táblát vagy jelzést a készülékre! Ezzel megsértheti a védőszigetelést. Erre a célra öntapadós matricák használatát ajánljuk.

Csak hibátlan, ép csatlakozót és kábelt használjon.

Figyelem

A hálózati feszültségnek és a készülék feszültségadatainak meg kell egyezniük.

Felszerelés.

⚠ Sérülésveszély

véletlen bekapcsolás esetén.

A szerelési munkák végrehajtása előtt húzza ki a csatlakozódugót.

Egyes tartozékok a tartályba fektetve kerülnek kiszállításra, ezeket az első üzembe helyezés előtt ki kell venni a tartályból.

A futómű felszerelése (6).

- A beszereléshez helyezze be a kerekeket a tartály alsó lapjába.

A papír porgyűjtő zsák behelyezése (5).

A papír porgyűjtő zsákot csak száraz anyagok felszívására szabad használni.

A papír porgyűjtő zsák alkalmazásakor a szűrőbetét tovább tiszta marad, ez megnöveli az elszívási teljesítményt.

A beszívott port is könnyebb eltávolítani.

- Mindkét oldalon nyissa ki a (7) fedelet és vegye le a porszívó felső részét.
- A karimájánál fogva fogja meg az új (5) papír porgyűjtő zsákot, majd húzza rá először alul, majd felül a rögzítő bütyökre.
- Ügyeljen arra, hogy a karton karima és a papír porgyűjtő zsák teljesen hozzásimuljanak a tartály belső falához.
- Tegye fel a porszívó felső részét és teljesen zárja le a (7) fedelet.

A papír porgyűjtő zsák eltávolítása fordított sorrendben történik.

A megtelt papír porgyűjtő zsák kicserélésekor a szennyeződések elkerülésére zárja le a fedéllel a zsákot.

Szűrőbetét cseréje (3).

A szűrőbetétet csak száraz anyagok felszívásához szabad használni.

Mindig tartsa tiszta és száraz állapotban a szűrőbetétet. Tisztításhoz a szűrőbetétet rendszeresen ütögesse ki.

Ha az elszívási teljesítmény már nem kielégítő, cserélje ki a szűrőbetétet.

- Mindkét oldalon nyissa ki a (7) fedelet és vegye le a porszívó felső részét.
- Forgassa el az óramutató járásával ellenkező irányba a szűrőbetét fenekén található recézett anyát és vegye le a szűrőbetétet.
- Helyezze fel középre az új szűrőbetétet és forgassa el ütközésig az óramutató járásával megegyező irányban a recézett anyát.
- Tegye fel a porszívó felső részét és teljesen zárja le a (7) fedelet.

Az elszívótömlő felszerelése (4).

- Tolja be ütközésig az elszívótömlőt a tömlő csatlakozócsonkba, amíg az szorosan rögzítődik.
- Az elszívócsonk eltávolításához nyomja meg a reteszelést oldó gombot és húzza ki az elszívótömlőt.

A tartozék alkatrészeket mérsékelt nyomással kell felszerelni. A leszereléshez kissé fordítsa el egymáshoz képest és ezzel egyidejűleg húzza szét az alkatrészeket.

A készülék kezelése.

Be- és kikapcsolás (1).

- Elsőként a kábel és a csatlakozódugó épségét ellenőrizze.

A porszívó csatlakoztatott elektromos kéziszerszám nélküli működtetéséhez kapcsolja a (2) üzemmód-átkapcsolót a **(M)** helyzetbe.

Bekapcsolás:

- Kapcsolja az **(I)** kapcsolót az **(I)** helyzetbe.

Kikapcsolás:

- Kapcsolja az **(I)** kapcsolót az **(0)** helyzetbe.

Az elektromos kéziszerszám csatlakoztatása.

Az elektromos kéziszerszámok számára szolgáló dugaszoló aljzat használata előtt kapcsolja ki a porszívót. Az elektromos kéziszerszámok számára szolgáló dugaszolóaljzatba csak kikapcsolt elektromos kéziszerszámok csatlakozó dugóját szabad bedugni.

A porszívót az elektromos kéziszerszámok számára szolgáló dugaszolóaljzathoz csatlakoztatott elektromos kéziszerszám automatikusan be- és kikapcsolja.

- Dugja be az elektromos kéziszerszám csatlakozó dugóját az elektromos kéziszerszámok számára szolgáló dugaszolóaljzatba.
- Kapcsolja az **(I)** kapcsolót az **(I)** helyzetbe.
- Kapcsolja át a (2) üzemmód-átkapcsolót az **(A)** helyzetbe.
- Kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot – a porszívó automatikusan elindul.
- Az elektromos kéziszerszám kikapcsolása után a porszívó még kb. 5 másodpercig tovább működik, majd automatikusan kikapcsol.

Folyadékok felszívása.

Folyadék felszívása előtt ki kell venni a porszívóból a papír porgyűjtő zsákot, valamint a szűrőbetétet és ellenőrizni kell az úszótest működőképességét.

- Üritse ki és tisztítsa meg a tartályt, hogy csökkentse a szennyeződést.

A tartály legmagasabb töltési szintjének elérésekor a légáramot a porszívó felső részébe beépített úszótest megszakítja. A porszívó ezután nem szív fel több folyadékot.

Ilyenkor azonnal kapcsolja ki a porszívót, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzathoz és ürítse ki a tartályt.

Habképződés esetén azonnal fejezze be a munkát és ürítse ki a tartályt.

Száraz anyagok felszívása.

Száraz anyagok felszívására helyezze be a porszívóba a szűrőbetétet.

Száraz anyagok felszívásához használja kiegészítésként a papír porgyűjtő zsákot.

A készülék tisztítása és karbantartása.

⚠ Sérülésveszély

véletlen bekapcsolás esetén.

A karbantartási műveletek végrehajtása előtt húzza ki a csatlakozódugót.

Minden használat után ürítse ki a tartályt (folyadék, durva szennyeződések, por).

Folyadékok felszívása után ürítse ki a tartályt. Ezután hagyja a porszívót valamennyi tartozékkal (elszívótömlő, elszívócső, szívófej stb.) együtt még néhány percig szabadon futni, hogy az megszáradjon.

Dustex II

HU

Karbantartás és javítás.

⚠ Sérülésveszély

A készülék karbantartását, ellenőrzését és javítását csak elektromos szakember végezheti el, ezen munkálatok során az érvényes előírásokat feltétlenül be kell tartani.

Megjegyzés a karbantartáshoz és javításhoz.

Ajánljuk, hogy vegye igénybe a vevőszolgálatunk (központi javítórészleg),

a FEIN szervizek és a FEIN kereskedők szolgáltatásait. A címek a garanciaupon található.

Javítás esetén a készüléket ezen kezelési utasítással együtt adja le a javítóműhelynek. A tartalék alkatrészek listája ezen kezelési utasítás végén található.

Csak eredeti FEIN alkatrészeket használjon.

Hibakeresés.

Nem kielégítő elszívási teljesítmény esetén a következőket ellenőrizze:

A hiba leírása

A porszívót nem lehet bekapcsolni.

Az elszívási teljesítmény lecsökkent.

Nedves elszívásnál nincs elszívási teljesítmény.

A hiba oka

A dugaszoló aljzat biztosítéka leoldott.

A porszívó automata üzemmódban van.

A porszívó nincs helyesen összeszerelve.

A szívórendszer eldugult.

A papír porgyűjtő zsák megtelt.

A szűrőbetét elszennyeződött.

A tartály megtelt – az úszótest elzárja a szívónyílást.

A hiba elhárítása

Gondoskodjon megfelelő áramellátásról.

Kapcsolja át a (2) üzemmód-átkapcsolót az **(M)** helyzetbe.

Tegye fel a porszívó felső részét és teljesen zárja le a lezáró kapcsokat.

Tisztítsa meg az elszívótömlőt és az elszívócsöveket.

Cserélje ki a papír porgyűjtő zsákot.

Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőbetétet.

Üritse ki a tartályt.

HU**Dustex II**

Tartalék alkatrészek.

A tartalék alkatrészek áttekintése a kezelési utasítás végén található. Az alkatrész számának (1), a rendelési számnak (2) és a tartalék alkatrészek darabszámának (3) megadása megkönnyíti a megrendelést.

Tartozékok.

Az ábrák és a rendelési számok a kezelési utasítás végén találhatók.

A tartozékok leírása:

- A Papír porgyűjtő zsák, 5 darabot tartalmazó csomag.
- B Szűrőbetét.

Garancia.

Minden egyes FEIN terméket a FEIN minőségbiztosítás szigorú kritériumainak megfelelően gyártjuk és gondosan ellenőrizzük.

Termékeinket a törvényes jótállási kötelezettségeken túlmenően a FEIN mint gyártó jótállási nyilatkozatában leírtaknak megfelelő kiterjesztett garanciával szállítjuk. Ezzel kapcsolatos részletes tájékoztatást a szakboltokban, az illető ország FEIN-képviselőjénél vagy a FEIN vevőszolgálatnál kaphat.

A szakszerűtlen kezelésből, túlterhelésből, vagy a természetes kopásból eredő meghibásodásokra a garancia nem érvényes.

Környezetvédelem.

A csomagolást, a tönkrement gépeket és a tartozékokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően távolítsa el. További információkat a szakkereskedőknél kaphat.

Műszaki adatok.

Rendelési szám	9 20 20
Típus	Dustex II
Névleges teljesítményfelvétel	I 300 W
Áramnem	I ~
Tömeg	7,0 kg
Érintésvédelmi osztály	⊕ / I
Tartály űrtartalma	24 l
Max. vákuum	230 mbar
Levegőátáramlás	3 300 l/perc
Porosztály	L

CE-megfelelőség.

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60 335 a 98/37/EG és 89/336/EWG irányelvek rendelkezései szerint.

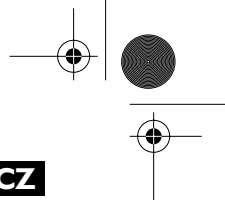
CE

Hammersdorf
Quality Manager

Dr. Schreiber
Manager of
R&D department

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Ez a nyilatkozat a készüléken végrehajtott bármilyen változtatás következtében érvényét veszti és ekkor a garancia is megszűnik.



Dustex II



Návod k obsluze vysavače.

Přehled.



1 Spínač

Zapnutí a vypnutí.

2 Přepínač druhu provozu se zásuvkou pro stroj

Přepínání na spínací automatiku a přípojka pro elektronářadí.

3 Filtrační patrona

K nasazení odejměte horní díl vysavače.

4 Hrdlo připojení hadice

K odstranění sací hadice stlačte odjišťovací knoflík.

5 Papírový prachový sáček

Používejte pouze pro odsávání za sucha.

6 Kolečka

K namontování je nasadte do dna nádoby.

7 Uzávěr pro nádobu

K otevření vysavače.

8 Dodávané příslušenství

Sací hadice, Ø 36 mm (a),
Univerzální připojovací díl, vhodný pro MF 12-180 firmy FEIN a cizí výrobky (b),
Přímý připojovací díl, PVC, Ø 36 mm, vhodný pro všechna elektronářadí firmy FEIN, kromě MF 12-180 (c),
Přímý připojovací díl, PVC, Ø 36/32 mm, vhodný pro MF 12-180 (d),
Štěrbínová hubice (e),
Držadlo s regulací sací schopnosti (f),
Hubice na čalounění (g),

Kombinovaná hubice (h) s vložkou pro koberec (h1), podlahy (h2) a kapaliny (h3),
2 sací trubky (i).

Pro Vaši bezpečnost.



Před použitím tohoto vysavače si přečtěte a jednejte podle:

tohoto návodu k obsluze, příložených bezpečnostních předpisů (číslo spisu 3 41 30 054 06 I), příslušných místních ustanovení týkajících se bezpečnosti práce.

Tento návod k obsluze a příložené bezpečnostní předpisy uschovejte k pozdějšímu použití a při zapůjčení nebo prodeji je přiložte k vysavači.

Rozsah použití.

Tento vysavač je určen: k nasazení v průmyslu a řemeslných dílnách a také pro použití v domácnosti, k nasávání a odsávání suchého zdravotně nezávadného prachu a nehořlavých kapalin, k použití s příslušenstvím, které je uvedeno v tomto návodu k obsluze nebo které je doporučeno firmou FEIN.

Bezpečnostní předpisy.



Nebezpečí poranění

Stroj smí být provozován pouze na předpisu vyhovujících zásuvkách s ochranným kontaktem, odpojení ochranného kontaktu je nepřípustné.

Používejte pouze nepoškozené připojovací a popř. prodlužovací vedení s ochranným vodičem a pravidelně zkontrolujte jejich poškození.

Sítovou zástrčku nevytahujte ze zásuvky za kabel, pouze za zástrčku.



Při nepoužívání, v pracovních přestávkách nebo při všech pracech na stroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Nepoškoďte přívodní vedení, např. přejetím, vláčením, zmačkáním.

Ohrožení zdraví: vysavač nepoužívejte pro odsávání zdraví ohrožujících materiálů, např. azbest.

Nebezpečí požáru a exploze: vysavač nepoužívejte k odsávání hořlavých nebo výbušných látek, např. benzínu, oleje, rozpouštědel, lihu. Vysavač nepoužívejte v prostorách s nebezpečím výbuchu.

Před použitím zásuvky pro stroj vysavač vypněte. Do zásuvky pro stroj zasuňte pouze zástrčku vypnutého elektronářadí. Dbejte návodu k obsluze a bezpečnostních předpisů použitého elektronářadí.

Před sáním kapalin musí být vyjmut papírový prachový sáček a filtrační patrona a musí být prověřena funkce plováku. Při vývinu pěny práci okamžitě ukončete a nádobu vyprázdněte.

Horní díl vysavače neostříkujte vodou – nebezpečí zkratu. Vysavač chraňte před nárazem při pádu.

Na vysavač nenýtujte a nešroubujte žádné štitky a značky. Ochranná izolace se může stát neúčinnou. Doporučují se nalepovací štitky.

Používejte pouze nepoškozené zástrčky a kabely.



Věcné poškození

Síťové napětí a údaje o napětí na stroji se musí shodovat.

Montáž.



Nebezpečí poranění

neúmyslným zapnutím.

Před montážními pracemi vytáhněte zástrčku.

Některé díly příslušenství jsou uloženy v nádobě a musí být před prvním uvedením do provozu vyjmuty.

Montáž podvozku (6).

- Kolečka při montáži nasadíte do dna nádoby.

Nasazení papírového prachového sáčku (5).

Papírový prachový sáček smí být použit pouze pro odsávání za sucha.

Při použití papírového prachového sáčku zůstane filtrační patrona déle čistší, což zvyšuje sací výkon. Nasátý prach lze lépe zlikvidovat.

- Otevřete uzávěry (7) na obou stranách a odejměte horní díl vysavače.
- Nový papírový prachový sáček (5) uchopte za lepenkovou přírubu a nasuňte jej nejprve dole, potom nahoře přes výstupek západky.
- Dbejte na to, aby lepenková příruba a papírový prachový sáček zcela přiléhaly ke vnitřní stěně nádoby.
- Nasadíte horní díl vysavače a uzávěry (7) uzavřete.

Odstranění papírového prachového sáčku se děje v opačném sledu.

Aby se zabránilo znečištění při výměně plného papírového prachového sáčku, uzavřete jej uzavíracím víčkem.

Dustex II



Výměna filtrační patrony (3).

Filtrační patrona smí být použita pouze pro vysávání za sucha.

Filtrační patronu udržujte vždy suchou a čistou. Pro očištění filtrační patronu pravidelně vyklepávejte.

Pokud by sací výkon již nebyl dostačující, filtrační patronu vyměňte.

- Otevřete uzávěry (7) na obou stranách a odejměte horní díl vysavače.
- Rýhovanou matici na dně filtrační patrony otočte proti směru hodinových ručiček a filtrační patronu odejměte.
- Novou filtrační patronu souose nasadíte a rýhovanou matici otočte ve směru hodinových ručiček až na doraz.
- Nasadíte horní díl vysavače a uzávěry (7) uzavřete.

Montáž sací hadice (4).

- Sací hadici zaveďte až na doraz do připojovacího hrdla hadice tak, aby pevně seděla.
- K odstranění sací hadice stlačte odjišťovací knoflík a sací hadici vytáhněte.

Díly příslušenství se smontují lehkým tlakem. Při demontáži díly otáčejte mírně proti sobě a zároveň vytahujte.

Obsluha.

Zapnutí a vypnutí (1).

- Nejprve zkontrolujte kabel a zástrčku, zda nejsou poškozené.

Při provozu vysavače bez připojeného elektronářadí nastavte přepínač druhu provozu (2) na **(M)**.

Zapnutí:

- Spínač (1) přepněte na **(I)**.

Vypnutí:

- Spínač (1) přepněte na **(0)**.

Připojení elektronářadí.

Před použitím zásuvky pro stroj vysavač vypněte. Do zásuvky pro stroj zasuňte pouze zástrčku vypnutého elektronářadí. Vysavač se přes elektronářadí připojené do zásuvky pro stroj automaticky zapne a vypne.

- Sít'ovou zástrčku elektronářadí zastrčte do zásuvky pro stroj.
- Spínač (1) přepněte na **(I)**.
- Přepínač druhu provozu (2) nastavte na **(A)**.
- Zapněte elektronářadí – vysavač se nastartuje automaticky.
- Po vypnutí elektronářadí vysavač ještě zhruba 5 sekund dobíhá a potom se automaticky vypne.

Vysávání kapalin.

Před sáním kapalin musí být vyjmut papírový prachový sáček a filtrační patrona a musí být prověřena funkce plováku.

- Nádobu vyprázdněte a vyčistěte, aby se snížilo znečištění.

Při dosažení maximálního naplnění nádoby se přeruší proud vzduchu pomocí plováku, jež je zintegrován v horním dílu vysavače. Vysavač už potom nesaje.

Vysavač okamžitě vypněte, sít'ovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky a nádobu vyprázdněte.

Při vývinu pěny práci okamžitě ukončete a nádobu vyprázdněte.

Vysávání suchých materiálů.

Při vysávání za sucha nasadte do vysavače filtrační patronu.

Navíc by při vysávání za sucha měl být používán i papírový prachový sáček.



Čištění a ošetřování.



Nebezpečí poranění

vlivem neúmyslného zapnutí.

Před čistícími pracemi vytáhněte zástrčku.

Po každém použití nádobu vyprázdněte (kapaliny, hrubé nečistoty, prach).

Po nasátí kapalin nádobu vyprázdněte.

Potom nechte vysavač s připojenými díly příslušenství (sací hadice, sací trubka, hubice atd.) ještě několik minut běžet, aby se usušily.

Údržba a opravy.



Nebezpečí poranění

Údržbu, přezkoušení a opravy smějí provádět pouze odborníci v oboru elektrických zařízení, vždy podle předpisů příslušné země.

K údržbě a opravám.

Doporučujeme naše oddělení servisní služby (centrální servis), smluvní servisy a zastoupení firmy FEIN. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto návodu a v přiložených bezpečnostních předpisech.

Předejte opravně tento návod k obsluze.

Přehled náhradních dílů je uveden na konci tohoto návodu k obsluze.

Používejte pouze originální náhradní díly firmy FEIN.

Hledání poruchy.

Při nedostatečném sacím výkonu je třeba prověřit:

Popis poruchy

Vysavač nelze zapnout.

Snížený sací výkon.

Nulový sací výkon při vysávání za mokra.

Příčina

Jištění připojené zásuvky vypadlo.

Vysavač je v automatickém provozu.

Vysavač není správně smontován.

Sací systém ucpan.

Plný papírový filtrační sáček.

Znečištěná filtrační patrona.

Nádoba plná – plovák uzavírá sací otvor.

Odstranění poruchy

Zabezpečte přívod proudu.

Přepínač druhu provozu (2) nastavte na **(M)**.

Usaďte horní díl vysavače a uzávěry zcela uzavřete.

Vyčistěte sací hadici a sací trubky.

Vyměňte papírový filtrační sáček.

Filtrační patronu vyčistěte nebo vyměňte.

Vyprázdněte nádobu.

Dustex II**Náhradní díly.**

Přehled náhradních dílů je uveden na konci tohoto návodu k obsluze. Číslo dílu (1), objednáací číslo (2), jakož i počet náhradních dílů (3) usnadní objednávání.

Příslušenství.

Vyobrazení a objednáací čísla jsou uvedena na konci tohoto návodu.

Vysvětlivky k příslušenství:

- A Papírový prachový sáček, balení po 5 kusech.
- B Filtrační patrona.

Záruka.

Každý výrobek firmy FEIN je pečlivě zkoušen a podléhá přísným měřítkům zajištění kvality FEIN.

Navíc oproti zákonným záručním povinnostem poskytujeme záruku podle prohlášení záruky výrobce FEIN. Detaily o tom se dozvíte u svého odborného prodejce, zastoupení FEIN ve své zemi nebo servisu FEIN.

Škody, které vznikly nesprávným zacházením, přetížením nebo opotřebením podmíněné použitím jsou celkově vyloučeny.

Ochrana životního prostředí.

Obaly, vysloužilý vysavač a příslušenství předejte k opětovnému zhodnocení v souladu se zásadami ochrany životního prostředí.

Další informace obdržíte u Vašeho obchodníka.

Technická data.

Objednáací číslo	9 20 20
Typové označení	Dustex II
Jmenovitý příkon	1 300 W
Proudová soustava	I ~
Hmotnost	7,0 kg
Třída ochrany	⊕ / I
Objem nádoby	24 l
Max. podtlak	230 mbar
Množství vzduchu	3 300 l/min
Prachová třída	L

Prohlášení o shodě (CE).

Prohlašujeme naši v plné zodpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s následujícím normami nebo normativními dokumenty: EN 60 335 podle ustanovení směrnic 98/37/EG a 89/336/EWG.



Hammersdorf Dr. Schreiber
Quality Manager Manager of
R&D department

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart
Při úpravách na vysavači pozbývá toto prohlášení svoji platnost a záruka zaniká.

SK**Dustex II****Návod na používanie Vysávač.****Na jeden pohľad.****1 Vypínač**

Zapnutie a vypnutie.

2 Prepínač režimov prevádzky so zásuvkou na pripojenie náradia

Prepnutie na zapínaciu automatiku a pripojenie elektrického náradia.

3 Vložka filtra

Pri vkladaní demontujte hornú časť vysávača.

4 Príruba na upevnenie hadice

Pri demontáži hadice vysávača stlačte uvoľňovacie tlačidlo.

5 Papierové vrečko na prach

Používajte len na vysávanie suchého odpadu.

6 Kolieska

Na namontovanie vložte do dna nádoby.

7 Uzáver nádoby

Na otvorenie vysávača.

8 Dodávané základné príslušenstvo

Hadica vysávača, Ø 36 mm (a),
Univerzálna prípojka pre ručné elektrické náradie, vhodná pre produkty FEIN MF 12-180 i pre výrobky iných firiem (b),
Spojovací medzikus, PVC, Ø 36 mm, vhodný na pripojenie všetkých druhov rucného elektrického náradia firmy FEIN okrem MF 12-180 (c),
Spojovací medzikus, PVC, Ø 36/32 mm, vhodný pre MF 12-180 (d),
Štrbinová dýza (e),
Rukoväť s prestavovaním intenzity vysávacieho podtlaku (f),
Dýza vankúšová (g),
Kombinovaná dýza (h) s vložkou na vysávanie kobercov (h1), podlahy (h2) a kvapalín (h3),
2 predlžovacie rúrky (i).

Pre Vašu bezpečnosť.

Pred použitím vysávača dôkladne prečítajte a postupujte podľa pokynov:

tento návod na používanie, priložené bezpečnostné pokyny (čísla textov 3 41 30 054 06 I), príslušné národné predpisy bezpečnosti pri práci.

Odložte tento Návod na obsluhu a priložené Bezpečnostné pokyny na neskoršie používanie a v prípade zapožičania alebo predaja výrobku ich k nemu priložte.

Dustex II

SK

Používanie podľa určenia.

Toto náradie je určené:

na profesionálne používanie v priemysle a remeselníckej výrobe, ako aj na používanie v domácnosti,

na vysávanie a odsávanie suchých prachov neohrozujúcich zdravie a nehorľavých kvapalín,

na používanie s príslušenstvom, ktoré je uvedené v tomto návode na obsluhu, alebo ktoré odporúča firma FEIN.

Bezpečnostné pokyny.**⚠ Nebezpečenstvo poranenia**

Vysávač sa smie pripájať len na zásuvky s ochranným kontaktom, ktoré zodpovedajú predpisom, odpojenie spojenia s ochranným kontaktom je nepripustné.

Používajte len nepoškodenú prírodnú šnúru a prípadne predlžovací kábel s ochranným kontaktom a pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené.

Nikdy nevyťahujte sieťovú šnúru zo zásuvky ťahaním za kábel, vždy len za zástrčku.

Pri nepoužívaní počas prestávok v práci alebo pri akejkoľvek práci na výrobku vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Nepoškodujte prírodnú šnúru, napr. prejazdom, neúmerne silným ťahaním a stláčaním.

Nebezpečenstvo poškodenia zdravia: Vysávač nepoužívajte na vysávanie zdraviu škodlivých látok, ako napr. azbestu.

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu: Nepoužívajte vysávač na odsávanie horúcich, horľavých ani výbušných látok, napr. benzínu, oleja, rozpúšťadiel ani alkoholu. Nepoužívajte vysávač v priestoroch ohrozených možnosťou výbuchu.

Pred použitím zásuvky vysávača vysávač vypnite. Ručné elektrické náradie pripájajte do zásuvky vysávača len vtedy, keď je náradie vypnuté.

Dodržiavajte Návod na používanie a Bezpečnostné pokyny používaného ručného elektrického náradia.

Pred vysávaním kvapalín treba z vysávača vybrať papierové vrečko na prach ako aj filtračnú vložku a skontrolovať funkčnosť plaváka. Ak sa pri vysávaní vytvára pena, prácu ihneď ukončíte a nádobu vyprázdnite.

Nestriekajte na hornú časť vysávača vodu – nebezpečenstvo skratu. Chráňte vysávač pred dažďom a snehom.

Nenitujte a neskrutkujte na teleso vysávača žiadne štítky. Mohli by ste spôsobiť poškodenie izolácie, ktorá by sa stala neúčinnou. Odporúčame používať nálepky.

Používajte len nepoškodené zástrčky a káble.

⚠ Poškodenie vecí

Sieťové napätie a napätie uvedené na vysávači sa musia zhodovať.

Montáž.**⚠ Nebezpečenstvo poranenia neúmyselným zapnutím.**

Pred akýmkoľvek montážnymi prácami vytiahnite zástrčku vysávača zo zásuvky.

Niektoré súčiastky príslušenstva boli pri distribúcii výrobku uložené do nádoby vysávača a pred prvým použitím ich treba vybrať.

Montáž koliesok (6).

- Na namontovanie zasunúť kolieska do dna nádoby.

SK**Dustex II****Vloženie vrecka na prach (5).**

Vrečko na prach sa smie používať len na vysávanie suchých nečistôt.

Pri používaní vrečka na prach zostáva filtračná vložka dlhší čas čistá, čo priaznivo ovplyvňuje vysávací výkon. Zachytený prach sa dá lepšie zlikvidovať.

- Otvorte uzávery (7) na oboch stranách a demontujte hornú časť vysávača.
- Nové papierové vrečko na prach (5) uchopte za lepenkovú prírubu a nasuňte cez zaskakovaciu západku najprv dole a potom hore.
- Dajte pozor na to, aby lepenková prírubu a vrečko na prach dokonale priliehali na vnútornú stenu nádoby vysávača.
- Nasadzte hornú časť vysávača a uzavrite uzávery (7).

Demontovanie vrečka na prach sa robí v opačnom poradí.

Aby ste zabránili znečisteniu pri výmene plného vrečka na prach, uzavrite vrečko uzavieracím viečkom.

Výmena filtračnej vložky (3).

Filtračná vložka sa smie používať len na vysávanie suchých nečistôt.

Filtračnú vložku udržiavajte vždy suchú a čistú. Filtračnú vložku pravidelne čistite vyklepávaním.

Keď je vysávací výkon nedostatočný, filtračnú vložku vymeňte za novú.

- Otvorte uzávery (7) na oboch stranách a demontujte hornú časť vysávača.
- Odskrutkujte ryhovanú maticu na dne filtračnej vložky proti smeru pohybu hodinových ručičiek a filtračnú vložku demontujte.

- Novú filtračnú vložku nasadzte tak, aby bola usredená a ryhovanú maticu v smere pohybu hodinových ručičiek zaskrutkujte až na doraz.
- Nasadzte hornú časť vysávača a uzavrite uzávery (7).

Montáž hadice vysávača (4).

- Hadicu vysávača zasuňte až na doraz do príruby na upevnenie hadice, aby pevne sedela.
- Ak chcete hadicu vysávača demontovať, stlačte uvoľňovacie tlačidlo a hadicu vytiahnite.

Jednotlivé súčiastky príslušenstva sa montujú miernym tlakom. Ak chcete súčiastky príslušenstva demontovať, trochu ich vzájomne otočte proti sebe a súčasne vytiahnite.

Obsluha.**Zapnutie a vypnutie (1).**

- Najprv vždy prekontrolujte kábel a zástrčku, či nie sú poškodené.

Ak budete používať vysávač bez pripojeného ručného elektrického náradia, prepnite prepínač režimov prevádzky (2) do polohy (**M**).

Zapnutie:

- Vypínač (1) nastavte do polohy (**I**).

Vypnutie:

- Vypínač (1) nastavte do polohy (**0**).

Dustex II

SK

Pripojenie ručného elektrického náradia.

Pred použitím zásuvky vysávača vysávač vypnite. Ručné elektrické náradie pripájajte do zásuvky vysávača len vtedy, keď je náradie vypnuté.

Vysávač sa automaticky zapína a vypína prostredníctvom ručného elektrického náradia pripojeného do zásuvky vysávača.

- Zástrčku sieťovej šnúry ručného elektrického náradia zasunúte do zásuvky vysávača.
- Vypínač (I) nastavte do polohy (I).
- Prepínač režimov prevádzky (2) nastavte do polohy (A).
- Zapnite ručné elektrické náradie – vysávač sa automaticky zapne.
- Po vypnutí ručného elektrického náradia beží vysávač ešte asi 5 sekúnd a potom sa automaticky vypne.

Vysávanie kvapalín.

Pred vysávaním kvapalín treba z vysávača vybrať papierové vrečko na prach ako aj filtračnú vložku a skontrolovať funkčnosť plaváka.

- Vyprázdňte a vyčistite nádobu vysávača, aby ste zmenšili znečistenie.

Pri dosiahnutí maximálnej hladiny nádoby sa prúd vzduchu preruší pomocou plaváka, integrovaného v hornej časti vysávača. Vysávač potom prestane vysávať.

Vysávač ihneď vypnite, vytiahnite sieťovú šnúru zo zásuvky a nádobu vysávača vyprázdňte.

Ak sa pri vysávaní vytvára pena, prácu ihneď ukončite a nádobu vyprázdňte.

Vysávanie suchých látok.

Ak budete vysávať suché látky, vložte do vysávača filtračnú vložku.

Pri vysávaní suchých látok treba okrem toho použiť vrečko na prach.

Čistenie a ošetrovanie.

 **Nebezpečenstvo poranenia**
neúmyselným zapnutím.

Pred ošetrovaním vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Po každom použití nádobu vyprázdňte (kvapaliny, hrubé nečistoty, prach).

Po nasatí kvapalín nádobu vyprázdňte. Potom nechajte vysávač niekoľko minút bežať aj s pripojeným príslušenstvom (hadica vysávača, predlžovacie rúrky, dýzy a pod.), aby sa všetko vysušilo.

Údržba a oprava.

 **Nebezpečenstvo poranenia**

Vykonávať údržbu, kontroly a opravy smú iba vyučení elektrikári podľa predpisov platných v príslušnej krajine.

Údržba a opravy.

Odporúčame Vám naše Oddelenie služby zákazníkom (ústredná opravovňa) zmluvné opravovne FEIN alebo zastúpenia FEIN. Adresy nájdete na konci tohto návodu na používanie a v priložených bezpečnostných pokynoch.

Tento návod na obsluhu odovzdajte zmluvnej opravovni spolu s náradím. Prehľad náhradných súčiastok je uvedený na konci tohto Návodu na používanie.

Používajte len originálne náhradné súčiastky FEIN.

SK**Dustex II**

Vyhľadávanie porúch.

Ak je výkon vysávača nedostatočný, treba skontrolovať:

Popis poruchy	Príčina	Odstránenie poruchy
Vysávač sa nedá zapnúť.	Poistka zásuvky sa iniciovala. Vysávač v automatickej prevádzke.	Zabezpečiť prívod prúdu. Prepnite prepínač režimov prevádzky (2) do polohy (M) .
Znížený vysávací výkon.	Vysávač nie je správne zmontovaný. Vysávací systém upchatý. Papierové vrečko na prach je plné. Filtročná vložka je zanesená.	Nasaďte hornú časť vysávača správne a uzávery úplne uzavrite. Vyčistite hadicu vysávača a predlžovacie rúrky. Papierové vrečko na prach vymeňte. Filtročnú vložku vyčistite alebo vymeňte.
Pri vysávaní kvapaliny vysávač nevysáva.	Nádoba je plná – plavák vysávací otvor uzavrel.	Vyprázdniť nádobu.

Náhradné súčiastky.

Prehľad náhradných súčiastok na konci tohto Návodu na používanie. Číslo súčiastky (1), objednávacie číslo (2) ako aj počet náhradných súčiastok (3) uľahčia objednanie.

Príslušenstvo.

Vyobrazenie a objednávacie číslo nájdete na konci tohto Návodu.

Vysvetlivky k príslušenstvu:

- A Papierové vrečko na prach, balenie po 5 kusov.
- B Filtročná vložka.

Záruka.

Každý výrobok FEIN bol podrobený starostlivej kontrole a podlieha prísnyim kritériám zabezpečovania kvality firmy FEIN.

Okrem zákonom stanovenej záruky poskytujeme záruku podľa vyhlásenia záruky výrobcu FEIN. O detailoch Vás poinformuje Váš predajca, autorizované obchodné zastúpenie FEIN vo Vašej krajine alebo servisné stredisko FEIN.

Poškodenia, ktoré vznikli následkom neodborného zaobchádzania, preťažovania alebo opotrebením následkom používania sú zo záruky všeobecne vylúčené.

Dustex II

SK

Ochrana životného prostredia.

Obaly, výrobky, ktoré doslúžili, a príslušenstvo dajte na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Ďalšie informácie získate od svojho predajcu.

Technické údaje.

Objednávacie číslo	9 20 20
Druh konštrukcie	Dustex II
Menovitý príkon	I 300 W
Druh prúdu	I ~
Hmotnosť	7,0 kg
Ochranná trieda	⊕ / I
Objem nádoby vysávača	24 l
max. podtlak	230 mbar
Množstvo vzduchu	3 300 l/min
Trieda prachu	L

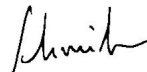
Konformita CE.

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi: EN 60 335 podľa ustanovení smerníc 98/37/EG a 89/336/EWG.

CE



Hammersdorf
Quality Manager



Dr. Schreiber
Manager of
R&D department

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart
V prípade vykonania zmien na výrobku stráca toto vyhlásenie platnosť a záruka zaniká.

PL**Dustex II****Instrukcja obsługi odkurzacza.****Opis urządzenia.****1 Wyłącznik**

Włączanie i wyłączanie.

2 Przełącznik rodzaju pracy z wtyczką przyrządową

Przełączenie na automatykę włączenia się i przyłączenie dla elektronarzędzia.

3 Wkładka do filtru

W celu włożenia odjąć górną część odkurzacza.

4 Króciec uchwytu węża

W celu odjęcia węża ssącego nacisnąć na przycisk odryglowania.

5 Papierowy worek na pyły

Używać jedynie do ssania na sucho.

6 Koła

W celu montażu włożyć od zewnątrz w dno pojemnika.

7 Zamknięcie pojemnika

Do otworzenia odkurzacza.

8 Wyposażenie należące do zakresu dostawy

Wąż ssący, Ø 36 mm (a),

Uniwersalna część podłączenia dla elektronarzędzi, pasująca dla MF 12-180 firmy FEIN i produktów innych firm (b),

Część podłączenia bezpośredniego, PCW, Ø 36 mm, pasująca dla wszystkich elektronarzędzi firmy FEIN oprócz MF 12-180 (c),

Złączka bezpośrednia, PCW, Ø 36/32 mm, pasująca do MF 12-180 (d),

Płaska rura ssąca (e),

Uchwyt ręczny z przestawieniem siły ssania (f),

Końcówka do mebli tapicerowanych (g),

Końcówka kombi (h) z wkładką do dywanu (h1) podłogi (h2) i płynów (h3),

2 rury ssące (i).

Dla własnego bezpieczeństwa.

Przed użyciem tego urządzenia należy przeczytać i odpowiednio postępować:

instrukcję obsługi,

załączone przepisy bezpieczeństwa (nr. 3 41 30 054 061),

obowiązujące krajowe przepisy BHP.

Instrukcję obsługi i dołączone wskazówki bezpieczeństwa należy zachować do wglądu i dołączyć przy oddaniu lub sprzedaży urządzenia.

Dustex II

PL

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.

To urządzenie przeznaczone jest do: fachowego zastosowania w przemyśle i rzemiośle jak i do użycia w gospodarstwie domowym, do wchłaniania i odsysania suchych, nie zagrażających zdrowiu pyłów i niepalnych cieczy, do zastosowania z osprzętem, który podany jest w tej instrukcji obsługi lub zalecony przez firmę FEIN.

Wskazówki bezpieczeństwa.**Niebezpieczeństwo zranienia**

Urządzenie można używać jedynie podłączając do przepisowych gniazd wtykowych z zestykiem ochronnym, rozłączenie połączeń z zestykiem ochronnym jest niedozwolone.

Stosować wyłącznie nieuszkodzone przewody połączeniowe względnie przedłużki do wtyczek z zestykiem ochronnym i regularnie kontrolować je, czy nie są uszkodzone.

Nigdy nie wyciągać wtyczki z gniazda za kabel lecz wyciągać wtyczkę.

Nie używając urządzenia, przy przerwach w pracy lub wszelkich pracach przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Zważać na to, by nie uszkodzić przewodu przyłączeniowego, np. przez przejechanie, szarpanie, zgniecenie.

Zagrożenie dla zdrowia: Nie używać odkurzacza do ssania szkodliwych dla zdrowia materiałów, np. azbestu.

Niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu:

Nie używać odkurzacza do ssania materiałów gorących, palnych lub wybuchowych, np. benzyny, smaru, rozpuszczalnika, alkoholu. Nie używać odkurzacza w pomieszczeniach z zagrożeniem wybuchu.

Przed użyciem gniazda wtykowego przyrządowego wyłączyć odkurzacza. Wkładać jedynie wtyczkę wyłączzonego elektronarzędzia do gniazda wtykowego przyrządowego.

Należy przestrzegać instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa używanego elektronarzędzia.

Przed wchłanianiem płynów należy wyjąć papierowy worek na pyły jak i wkładkę do filtru i sprawdzić funkcjonowanie pływak. Przy tworzeniu się piany natychmiast zakończyć pracę i opróżnić pojemnik.

Nie spryskiwać wodą górnej części odkurzacza – niebezpieczeństwo zwarcia. Chronić odkurzacza przed opadami.

Nie dozwolone jest nitowanie lub przykręcanie tabliczek i znaków. Może to spowodować uszkodzenie izolacji ochronnej. Zaleca się użycie etykietek powlekanych klejem.

Stosować tylko nieuszkodzone wtyczki i przewody elektryczne.

**Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia**

Napięcie sieci i dane napięcia na urządzeniu muszą być zgodne.

Montaż.**Niebezpieczeństwo zranienia**

przez niezamierzone włączenie się.

Przed pracami montażowymi wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Niektóre części osprzętu dostarczone są wewnątrz pojemnika i należy je wyjąć przed pierwszym uruchomieniem.

Montaż podwozia (6).

- W celu montażu włożyć koła od zewnątrz w dno pojemnika.

PL**Dustex II****Włożyć papierowy worek na pyły (5).**

Papierowy worek na pyły można stosować jedynie do ssania na sucho.

Przy użyciu papierowego worka na pyły wkładka do filtru pozostaje dłużej czysta, co podnosi wydajność ssania. Wessany pył można lepiej usunąć.

- Zamknięcia (7) po obydwu stronach otworzyć i odjąć górną część odkurzacza.
- Ująć nowy papierowy worek na pyły (5) za kołnierz tekturowy i najpierw na dole, następnie u góry wsunąć na krzywkę zatrzaszkującą.
- Uważać na to, by kołnierz tekturowy i papierowy worek na pyły przylegał całkowicie do wewnętrznej ścianki pojemnika.
- Nałożyć górną część odkurzacza i zamknąć zamknięcia (7).

Wyjęcie papierowego worka na pyły odbywa się w odwrotnej kolejności.

Aby uniknąć zabrudzenia przy wymianie pełnego papierowego worka na pyły należy zamknąć go przykrywką zamykającą.

Wymiana wkładki do filtru (3).

Wkładki do filtru wolno używać jedynie do ssania na sucho.

Wkładkę do filtru należy utrzymywać stale suchą i w czystości. W celu oczyszczenia wkładki do filtru należy ją regularnie wytrząść.

Gdy wydajność ssania nie jest więcej wystarczająca, należy wymienić wkładkę do filtru.

- Zamknięcia (7) po obydwu stronach otworzyć i odjąć górną część odkurzacza.

- Nakrętkę radełkową na dnie wkładki do filtru kręcić w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć wkładkę do filtru.

- Nową wkładkę do filtru włożyć centrycznie i nakrętkę radełkową przykręcić do oporu w kierunku ruchu wskazówek zegara.

- Nałożyć górną część odkurzacza i zamknąć zamknięcia (7).

Montaż węża ssącego (4).

- Wąż ssący wprowadzić do oporu w króciec uchwyty węża aż do momentu, gdy jest on mocno osadzony.
- W celu oddalenia węża ssącego nacisnąć przycisk zwalniający i wyciągnąć wąż ssący.

Części osprzętu montowane są z lekkim naciskiem. W celu demontażu części pokręcać nimi trochę wzajemnie w przeciwnym kierunku i jednocześnie ciągnąć.

Obsługa.**Włączanie i wyłączanie (1).**

- Najpierw sprawdzić, czy elektryczny przewód zasilający i wtyczka nie są uszkodzone.

W celu pracy odkurzacza bez podłączonego elektronarzędzia nastawić przełącznik rodzaju pracy (2) na pozycję (**M**).

Włączanie:

- Nastawić przycisk (1) na pozycję (**I**).

Wyłączanie:

- Nastawić przycisk (1) na pozycję (**0**).

Dustex II

PL

Podłączenie elektronarzędzia.

Przed użyciem gniazda wtykowego przyrządowego wyłączyć odkurzacz. Wkładać jedynie wtyczkę wyłączzonego elektronarzędzia do gniazda wtykowego przyrządowego.

Odkurzacz włącza i wyłącza się automatycznie przez elektronarzędzie, które podłączone jest do gniazda wtykowego przyrządowego.

- Włożyć wtyczkę sieciową elektronarzędzia do gniazda wtykowego przyrządowego.
- Nastawić przycisk (1) na pozycję (I).
- Przełącznik rodzaju pracy (2) nastawić na pozycję (A).
- Włączyć elektronarzędzie – odkurzacz włącza się automatycznie.
- Po wyłączeniu elektronarzędzia odkurzacz pozostaje jeszcze około 5 sekund na wybiegu i wyłącza się następnie automatycznie.

Ssanie cieczy.

Przed wchłanianiem płynów należy wyjąć papierowy worek na pyły jak i wkładkę do filtru i sprawdzić funkcjonowanie pływaka.

- Pojemnik opróżnić i oczyścić aby zmniejszyć zabrudzenie.

Przy osiągnięciu maksymalnej wysokości napełnienia pojemnika prąd powietrza zostaje przerwany przez zintegrowany w górnej części odkurzacza pływak.

Odkurzacz przestaje ssąć.

Wyłączyć natychmiast odkurzacz, wyciągnąć wtyczkę z gniazda i opróżnić pojemnik.

Przy tworzeniu się piany natychmiast zakończyć pracę i opróżnić pojemnik.

Ssanie materiałów suchych.

W celu ssania na sucho włożyć do odkurzacza wkładkę do filtru.

Dodatkowo należy używać przy ssaniu na sucho papierowego worka na pyły.

Czyszczenie i pielęgnacja.**Niebezpieczeństwo zranienia**

poprzez przypadkowe włączenie urządzenia. Przed przystąpieniem do czyszczenia i pielęgnacji należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Po każdorazowym użyciu opróżnić pojemnik (płyiny, grube zanieczyszczenia, pył).

Po wchłonięciu cieczy opróżnić pojemnik. Następnie jeszcze przez parę minut pozostawić odkurzacz z podłączonymi częściami osprzętu (wąz ssący, rurę ssania, końcówki itd.) w ruchu, aby je osuszyć.

Przeglądy, konserwacja i naprawy.**Niebezpieczeństwo zranienia**

Przeglądów, konserwacji i napraw urządzenia może dokonać tylko autoryzowany specjalista-elektryk w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami krajowymi.

Naprawy i konserwacja.

Zaleca się przeprowadzić je w naszym dziale usług serwisowych (centralny dział napraw), autoryzowanych punktach serwisowych i przedstawicielstwach firmy FEIN. Adresy podane są na końcu tej instrukcji i w załączonych wskazówkach bezpieczeństwa.

Warsztatowi naprawczemu proszę przekazać instrukcję obsługi. Wykaz części zamiennych znajduje się na końcu tej instrukcji obsługi.

Stosować tylko oryginalne części zamienne firmy FEIN.

PL**Dustex II**

Szukanie zakłóceń.

Przy niewystarczającej wydajności ssania należy sprawdzić:

Opis zakłócenia	Przyczyna	Usunięcie zakłócenia
Nie można włączyć odkurzacza.	Bezpiecznik gniazda wtyczkowego jest przerwany. Odkurzacze w pracy automatycznej.	Zagwarantować dopływ prądu. Przełącznik rodzaju pracy (2) nastawić na pozycję (M) .
Wydajność ssania jest zmniejszona.	Odkurzacze nie jest prawidłowo złożony. System ssania jest zapchany. Papierowy worek na pyły jest pełny. Wkładka do filtru jest zabrudzona.	Nasadzić górną część odkurzacza i zamknąć całkowicie zamknięcia. Oczyszczyć wąż i rury ssania. Wymienić papierowy worek na pyły. Oczyszczyć wkładkę do filtru lub ją wymienić.
Brak wydajności ssania przy ssaniu na mokro.	Pojemnik jest pełny – pływak zamyka otwór ssania.	Opróżnić pojemnik.

Części zamienne.

Wykaz części zamiennych znajduje się na końcu tej instrukcji obsługi. Nr. części (1), nr. katalogowy (2) i ilość części (3) ułatwią prawidłowe zamówienie.

Wypożyczenie.

Rysunki i numery katalogowe znajdują się na końcu tej instrukcji obsługi.

Wyjaśnienia dotyczące wyposażenia:

- A Papierowy worek na pyły, opakowanie, 5 sztuk.
- B Wkładka do filtru.

Gwarancja.

Każdy produkt firmy FEIN jest dokładnie i wszechstronnie kontrolowany i podlega ścisłym normom zabezpieczenia jakości firmy FEIN.

Poza obowiązkami gwarancji zgodnie z przepisami prawnymi świadczymy gwarancję odpowiednio do orzeczenia firmy FEIN o gwarancji producenta. Szczegółów dotyczących tego dowiedzieć się Państwo u fachowego handlarza, przedstawicielstwa firmy FEIN w kraju lub w punkcie obsługi klienta firmy FEIN.

Szkody powstałe przez niewłaściwe obchodzenie się urządzeniem, przeciążenie lub spowodowane użytkowaniem zużycie są generalnie wykluczone.

Dustex II**PL****Ochrona środowiska.**

Opakowania, wysłużone urządzenia i osprzęt doprowadzić do przyjaznego dla środowiska procesu recyklingu.

Dodatkowe informacje można otrzymać w sklepie specjalistycznym.

Dane techniczne.

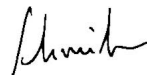
Numer katalogowy	9 20 20
Rodzaj budowy	Dustex II
Moc pobierana	I 300 W
Rodzaj prądu	I ~
Masa urządzenia	7,0 kg
Klasa bezpieczeństwa	⊕ / I
Pojemność pojemnika	24 l
maks. podciśnienie	230 mbar
Ilość powietrza	3 300 l/min
Klasa pyłu	L

Deklaracja zgodności CE.

Oświadczamy niniejszym, że produkt ten zgodny jest z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi: EN 60 335, zgodnie z postanowieniami wytycznych 98/37/EG i 89/336/EWG.

CE

Hammersdorf
Quality Manager



Dr. Schreiber
Manager of
R&D department

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart
Przy zmianach przy urządzeniu
oświadczenie to traci ważność a gwarancja
wygasa.

RU**Dustex II****Руководство по эксплуатации пылесоса.****Краткий обзор.****1 Выключатель**

Включение и выключение.

2 Переключатель режима работы с приборной розеткой

Переключение на автоматику включения и подключение электроинструмента.

3 Фильтрующий патрон

Для установки снимать верхнюю часть корпуса пылесоса.

4 Патрубок для подключения шланга

Для удаления всасывающего шланга нажать на кнопку для раскрепления.

5 Бумажный пылесборный мешок

Использовать только для сухого всасывания.

6 Колесики

Для монтажа установить их в днище емкости.

7 Замок емкости

Для вскрытия пылесоса.

8 Входящие в комплект поставки принадлежности

Всасывающий шланг, Ø 36 мм (a),
Универсальный фитинг для подключения электроинструментов, подходящий к прибору ФАЙН MF 12-180 и к изделиям третьих изготовителей (b),

Фитинг для прямого подключения, ПВХ, Ø 36 мм, подходящий ко всем электроинструментам ФАЙН, за исключением MF 12-180 (c),

Фитинг для прямого подключения, ПВХ, Ø 36/32 mm, для MF 12-180 (d),

Насадка (сопло) для швов (e),

Ручка с приспособлением для изменения силы всасывания (f),

Насадка для мягкой мебели (g),

Комбинированная насадка (h) со вставкой для ковров (h1), пола (h2) и для всасывания жидкостей (h3),

Всасывающая труба, 2 шт. (i).

Для Вашей безопасности.

Перед использованием настоящего прибора прочитайте и соблюдайте:

настоящее руководство по эксплуатации инструмента, прилагаемые указания по технике безопасности (Номер сводных изданий 3 41 30 054 06 I),

специфические для отдельных стран положения об охране труда.

Настоящее руководство по эксплуатации и прилагаемые указания по технике безопасности сохранить для дальнейшего использования и приложить к прибору при его передаче другому лицу или при продаже прибора.

Dustex II

RU

Использование инструмента по назначению.

Настоящий прибор предназначен: для использования в производственных целях на промышленных и ремесленных предприятиях, а также для использования в бытовой сфере, для всасывания и отсасывания сухой, не вредной для здоровья пыли и не воспламеняющихся жидкостей, для использования в сочетании с принадлежностями, приведенными в настоящем руководстве по эксплуатации или рекомендуемые фирмой ФАЙН.

Указания по технике безопасности.

Опасность нанесения травм

Прибор допускается использовать только при подключении к надлежащим образом установленным сетевым розеткам с защитным (заземляющим) контактом. Разъединение электрических соединений с защитным контактом не допускается.

Использовать только неповрежденный соединительный провод и при необходимости удлинительный провод с заземляющим контактом и регулярно проводить проверки на повреждения. При вытаскивании штепсельной вилки из сетевой розетки не допускается брать за кабель, брать только за саму вилку.

При неиспользовании прибора, в перерывах между рабочими фазами и при выполнении любых работ над прибором вытаскивать штепсельную вилку из сетевой розетки.

Не повреждать соединительный провод, например, не допускать переезжать через соединительный провод, дергать за него и мять его.

Опасность для здоровья! Не допускается использовать пылесос для всасывания опасных для здоровья веществ, например, асбеста.

Опасность возникновения пожара или взрыва: не допускается использовать пылесос для всасывания горячих, воспламеняющихся или взрывоопасных веществ, как, например, бензина, масла, растворителей, спирта. Не использовать пылесос в помещениях, где может иметь место опасность взрыва.

Перед подключением каких-либо приборов к приборной розетке выключить пылесос. В приборную розетку вставить лишь штепсельную вилку электроинструмента, выключатель которого находится в положении «Выкл.».

Соблюдать положения, содержащиеся в руководстве по эксплуатации и в указаниях по технике безопасности для используемого электроинструмента.

Перед всасыванием жидкостей удалить бумажный пылесборный мешок и фильтрующий патрон и проверить работоспособность поплавка. Если начинается пенообразование немедленно прекратить работу и опорожнить емкость.

Верхнюю часть корпуса пылесоса не допускается чистить струей воды – опасность короткого замыкания. Беречь пылесос от попадания на него осадков.

Не допускается закреплять на приборе таблички и знаки заклепками или винтами. Это может повлечь за собой повреждение защитной изоляции. Рекомендуется использовать приклеиваемые таблички.

Использовать только исправные штепсельные вилки и кабель.

Нанесение материального ущерба

Напряжение источника тока должно совпадать с напряжением, указанным на приборе.

RU**Dustex II**

Сборка.

 **Опасность нанесения травм**
в результате случайного включения.
Перед сборкой вытащить штепсельную вилку из сетевой розетки.

Некоторые составные части принадлежностей при поставке лежат в емкости, их необходимо вынуть перед первым включением прибора.

Монтаж шасси (6).

- Колесики установить в днище емкости.

Установка бумажного пылесборного мешка (5).

Бумажный пылесборный мешок допускается использовать исключительно для сухого всасывания.

При использовании бумажного пылесборного мешка фильтрующий патрон не так быстро засоряется, что способствует сохранению большой производительности всасывания. Кроме этого облегчается удаление всасываемой пыли.

- Замки (7) на обеих сторонах открыть и снять верхнюю часть корпуса пылесоса.
- Взяться за картонный фланец нового бумажного пылесборного мешка (5) и надеть его сначала снизу, а затем сверху передвинуть его через фиксатор.
- Обратить внимание на то, чтобы картонный фланец и бумажный пылесборный мешок по всей длине прилегали к внутренней стенке емкости.
- Надеть верхнюю часть корпуса и закрыть замки (7).

Удаление бумажного пылесборного мешка производится в обратной последовательности.

Во избежание загрязнений при замене полного бумажного пылесборного мешка закрыть его с помощью крышки.

Замена фильтрующего патрона (3).

Фильтрующий патрон допускается использовать только для сухого всасывания.

Фильтрующий патрон всегда содержать в сухом и чистом виде. Для очистки регулярно вытряхивать фильтрующий патрон.

Если производительность всасывания станет недостаточной, то необходимо заменить фильтрующий патрон.

- Замки (7) на обеих сторонах открыть и снять верхнюю часть корпуса пылесоса.
- Гайку с накаткой на дне фильтрующего патрона поворачивать против часовой стрелки и снять фильтрующий патрон.
- Надеть новый фильтрующий патрон с соблюдением соосности и повернуть гайку с накаткой по направлению часовой стрелки до упора.
- Надеть верхнюю часть корпуса и закрыть замки (7).

Монтаж всасывающего шланга (4).

- Всасывающий шланг до упора ввести в патрубок для подключения шланга до его прочной посадки.
- Для удаления всасывающего шланга нажать на кнопку для раскрепления и вытащить всасывающий шланг.

При монтаже деталей из состава принадлежностей прикладывать небольшую силу прижатия. Для демонтажа деталей немного повернуть их друг относительно друга и одновременно вытаскивать их.

Dustex II

RU

Эксплуатация.

Включение и выключение (I).

- Сначала проверить исправность кабеля и штепсельной вилки.

Для эксплуатации пылесоса без подключенного электроинструмента переключатель режима работы (2) поставить на позицию (M).

Включение:

- Выключатель (I) поставить на (I).

Выключение:

- Выключатель (I) поставить на (0).

Подключение электроинструмента.

Перед подключением каких-либо приборов к приборной розетке выключить пылесос. В приборную розетку вставить лишь штепсельную вилку электроинструмента, выключатель которого находится в положении «Выкл.».

Пылесос автоматически включается и выключается через подключенный к приборной розетке электроинструмент.

- Штепсельную вилку электроинструмента вставить в приборную розетку.
- Выключатель (I) поставить на (I).
- Переключатель режима работы (2) поставить на позицию (A).
- Включить электроинструмент – пылесос включается автоматически.
- После выключения электроинструмента пылесос продолжает работать еще, примерно, 5 секунд, а затем автоматически выключается.

Всасывание жидкостей.

Перед всасыванием жидкостей удалить бумажный пылесборный мешок и фильтрующий патрон и проверить работоспособность поплавка.

- Емкость опорожнить и очистить во избежание загрязнений.

При достижении максимально допустимого уровня заполнения емкости поток воздуха прерывается интегрированным в верхнюю часть корпуса пылесоса поплавком. После этого пылесосом уже не производится всасывание.

Немедленно выключить пылесос, вытащить штепсельную вилку из сетевой розетки и опорожнить емкость.

Если начинается пенообразование немедленно прекратить работу и опорожнить емкость.

Всасывание сухих веществ.

Для сухого всасывания в пылесосе установить фильтрующий патрон.

Для сухого всасывания рекомендуется дополнительно применять бумажный пылесборный мешок.

Очистка и уход за инструментом.

 **Опасность нанесения травм вследствие случайного включения прибора.**

Перед техобслуживанием прибора вытаскивать штепсельную вилку из сетевой розетки.

После каждого случая использования пылесоса опорожнять емкость (удалять жидкости, грубую грязь, пыль).

После всасывания жидкостей опорожнять емкость. После этого дать пылесосу поработать еще в течение нескольких минут с подключенными деталями из состава принадлежностей (всасывающий шланг, всасывающая труба, насадки и т. д.) для их высушивания.

RU**Dustex II**

Техобслуживание и ремонт.

 **Опасность нанесения травм**
 Техобслуживание, проверку и ремонт разрешается производить только электрикам-специалистам в соответствии с действующими в отдельных странах предписаниями.

Уход за инструментом и ремонт.

Рекомендуем пользоваться услугами нашего пункта сервисной службы (центральной ремонтной мастерской),

мастерских гарантийного ремонта и представительств фирмы ФАЙН. См. адреса в конце настоящего руководства по эксплуатации инструмента и прилагаемые указания по технике безопасности.

Передайте настоящее руководство вместе с инструментом в ремонтную мастерскую. Перечень запчастей см. в конце настоящего руководства по эксплуатации инструмента.

Использовать только оригинальные запчасти фирмы ФАЙН.

Локализация неисправностей.

При недостаточной эффективности всасывания проверить:

Описание вида неисправности	Причина	Устранение неисправностей
Пылесос не включается.	Сработал предохранитель розетки подключения. Пылесос работает в автоматическом режиме.	Обеспечить подвод тока. Переключатель режима работы (2) поставить на позицию (М) .
Слабая производительность всасывания.	Неправильная сборка пылесоса. Засорена система всасывания. Бумажный пылесборный мешок полностью заполнен. Засорен фильтрующий патрон.	Надеть верхнюю часть корпуса пылесоса и надлежащим образом закрыть замки. Очистить всасывающий шланг и всасывающие трубы. Заменить бумажный пылесборный мешок. Очистить фильтрующий патрон или заменить его новым патроном.
Отсутствие производительности всасывания при мокром всасывании.	Емкость полностью заполнена – поплавок закрывает отверстие для всасывания.	Опорожнить емкость.

Dustex II**RU****Запчасти.**

Перечень запчастей см. в конце настоящего руководства по эксплуатации инструмента. Указание номера детали (1), номера для заказа (2) и количества деталей-запчастей (3) облегчает выполнение заказа.

Принадлежности.

Рисунки и номера для заказа см. в конце настоящего руководства по эксплуатации инструмента.

Пояснения к принадлежностям:

A Бумажный пылесборный мешок, упаковка – 5 шт.

B Фильтрующий патрон.

Гарантийные обязательства.

Каждое изделие фирмы ФАЙН подвергается тщательному контролю и на него распространяются жесткие требования предписаний фирмы ФАЙН по обеспечению качества.

Кроме обязанностей предоставления гарантии, предусмотренных законом, мы предоставляем также гарантию в соответствии с гарантийным письмом изготовителя ФАЙН. Подробную информацию об этом вы получите в специализированных магазинах, а также у представительства фирмы ФАЙН в соответствующей стране или в пункте сервисного обслуживания ФАЙН.

Из гарантии принципиально исключаются повреждения, вызванные неправильным обращением, перегрузкой или износом в результате эксплуатации.

Защита окружающей среды.

Упаковку, отработавшие приборы и принадлежности следует экологически чисто утилизировать.

Дополнительную информацию Вы можете получать в спецмагазине.

Технические данные.

Номер для заказа.	9 20 20
Тип	Dustex II
Номинальная потребляемая мощность	1 300 Вт
Род тока	I ~
Вес	7,0 кг
Класс защиты	⊕ / I
Объем емкости	24 л
Вакуум, макс.	230 мбар
Расход воздуха	3 300 л/мин
Класс чистоты	L

Заявление о соответствии CE.

С исключительной ответственностью мы заявляем, что это изделие соответствует следующим нормам или нормативным документам: EN 60 335 согласно положениям директив 98/37/EG и 89/336/EWG.

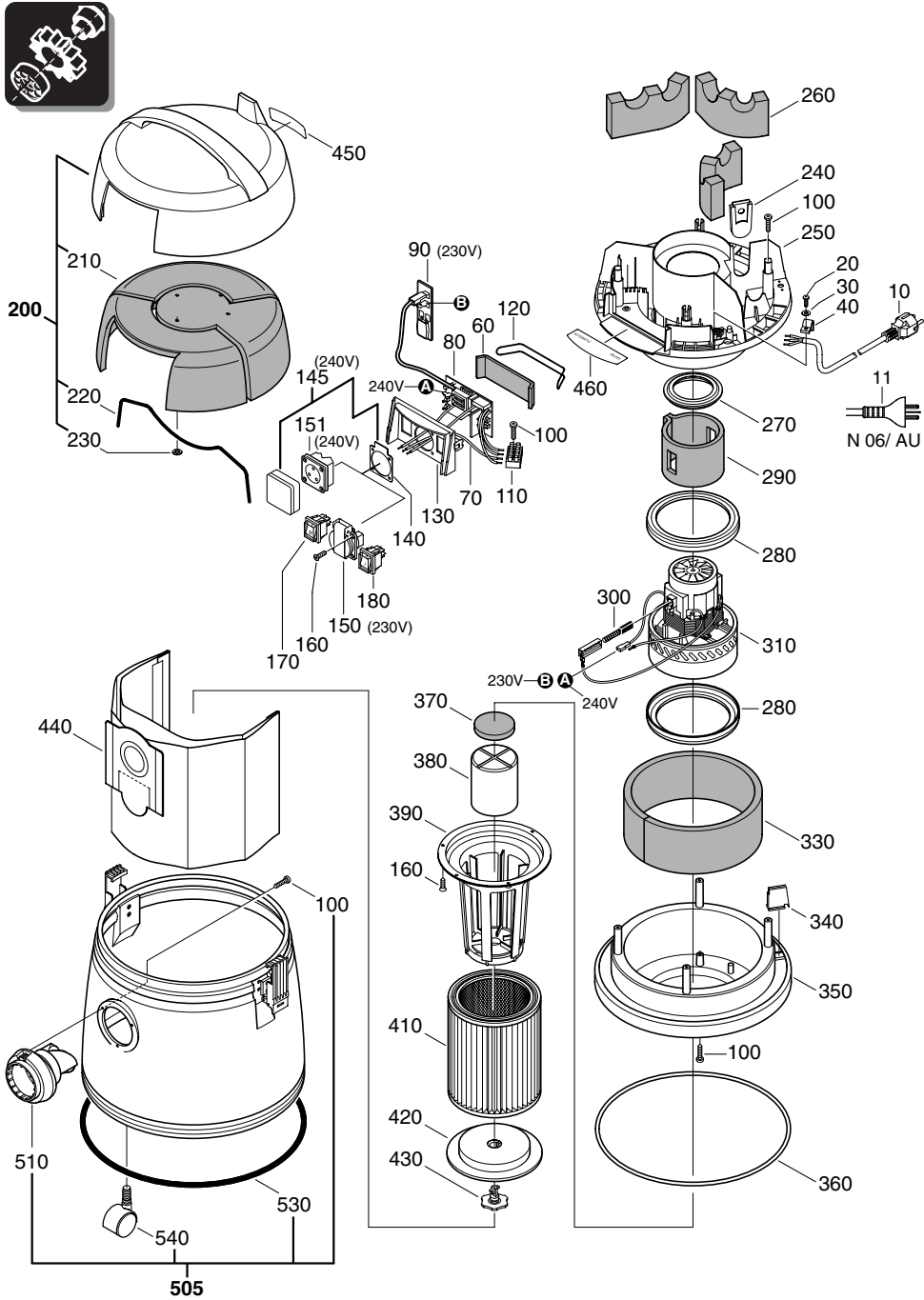
CE



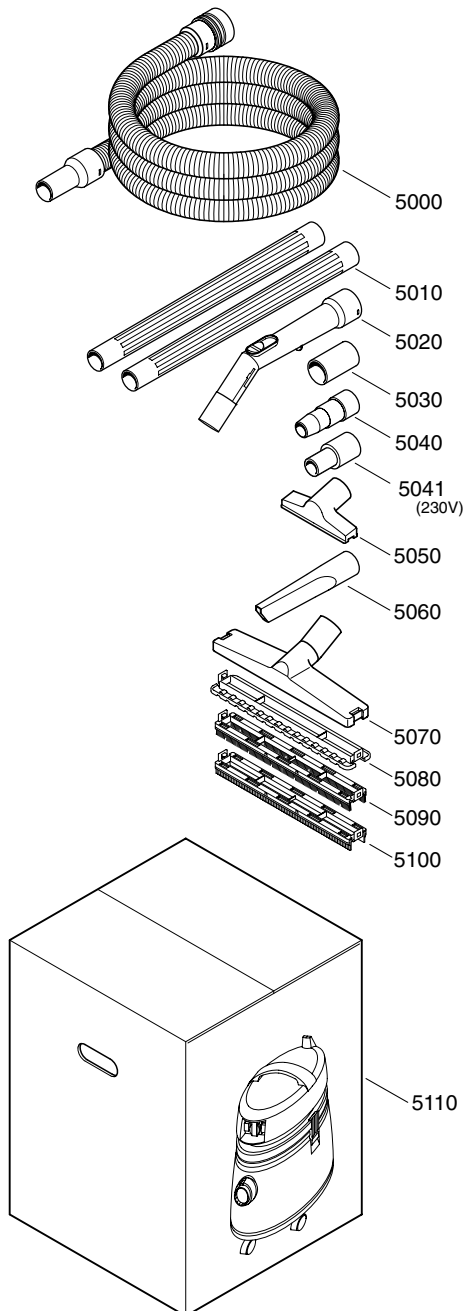
Hammersdorf Dr. Schreiber
Quality Manager Manager of
R&D department

C. & E. FEIN GmbH & Co. KG,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

При производстве изменений конструкции прибора настоящее заявление теряет действительность и гарантийные обязательства аннулируются.



Dustex II



1	2	3
10	3 13 22 723 00 1 (230 V)	1
11	3 13 22 797 00 0 (240 V)	1
20	3 13 22 724 00 9	1
30	3 13 22 726 00 6	1
40	3 13 22 725 00 3	1
60	3 13 22 737 00 9	1
70	3 13 22 731 00 3 (230 V)	1
	3 13 22 800 00 0 (240 V)	1
80	3 13 22 732 00 6	1
90	3 13 22 806 00 0 (230 V)	1
100	4 30 46 016 00 3	17
110	3 13 22 728 00 8	1
120	3 13 22 733 00 0	1
130	3 13 22 730 00 4 (230 V)	1
	3 13 22 798 00 0 (240 V)	1
140	3 13 22 735 00 2 (230 V)	1
145	3 13 22 802 00 0 (240 V)	1
150	3 13 22 736 00 5 (230 V)	1
151	3 13 22 803 00 0 (240 V)	1
160	3 13 22 729 00 2	7
170	3 13 22 734 00 8 (230 V)	1
	3 13 22 804 00 0 (240 V)	1
180	3 13 22 727 00 0 (230 V)	1
	3 13 22 805 00 0 (240 V)	1
200	3 13 22 738 01 6	1
210	3 13 22 740 00 3	1
220	3 13 22 739 00 1	1
230	3 13 22 741 00 2	4
240	3 13 22 763 00 7	1
250	3 13 22 742 00 5	1
260	3 13 22 743 00 9	3
270	3 13 22 744 00 7	1
280	3 13 22 745 00 1	2
290	3 13 22 746 00 4	1
300	3 13 22 747 00 8	2
310	3 13 22 748 00 6 (230 V)	1
	3 13 22 799 00 0 (240 V)	1
330	3 13 22 749 00 0	1
340	3 13 22 764 00 5	1
350	3 13 22 750 00 2	1
360	3 13 22 751 00 1	1
370	3 13 22 752 00 4	1
380	3 13 22 753 00 8	1
390	3 13 22 754 00 6	1
410	3 13 22 765 00 9	1
420	3 13 22 755 00 0	1
430	3 13 22 756 00 3	1
440	3 13 22 757 01 6	1
450	3 22 08 515 00 2	1
460	3 22 17 399 06 9	1
505	3 13 22 758 01 4	1
510	3 13 22 759 00 9	1
530	3 13 22 761 00 0	1
540	3 13 22 762 00 3	5
5000	3 13 22 767 01 5	1
5010	3 13 22 766 00 2	2
5020	3 13 22 770 00 0	1
5030	3 13 22 771 00 9	1
5040	3 13 22 772 00 2	1
5050	3 13 22 773 00 6	1
5060	3 13 22 774 00 4	1
5070	3 13 22 775 00 8	1
5080	3 13 22 776 00 1	1
5090	3 13 22 777 00 5	1
5100	3 13 22 778 00 3	1
5110	3 39 03 504 00 7	1
5041	3 13 22 807 00 0 (230 V)	1



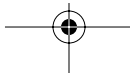
Dustex II

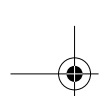
A

3 13 22 757 01 6

B

3 13 22 765 00 9





FEIN Service.

C. & E. FEIN GmbH
Hans-Fein-Straße 81
D-73529 Schwäbisch Gmünd/Bargau
Telefon 0 71 73/183 465
Telefax 0 71 73/183 844

www.fein.com

